

Husqvarna

PUISSANCE



MANOEUVRABILITE



À PARTIR DE
199⁹⁹\$

FINI
LES
VIBRATIONS

- COURROIES
- LAMES • BATTERIES
- ETC...

POUR TOUTES
MARQUES
DE TRACTEURS
ET TONDEUSES

Husqvarna

**Anatole
Gagnon
& Fils inc.**

Depuis 1972 Tél.: 449-4000

**OUVERT TOUS
LES SOIRS**

364, boul. Desjardins, Maniwaki

LA GATINEAU

Notre hebdo... notre force locale!

Vous avez une nouvelle
à nous communiquer ?

Contactez-nous au
(819) 449-1725



Fabienne Lachapelle
Pag.: 441-5680



Hubert Roy
Pag.: 441-5681

Ou par courriel :
nouvelle@lagatineau.ca
Et par télécopieur :
(819) 449-5108

**Tournée
des
municipalités :
Denholm**

Page 21

REGARDEZ BIEN !

Des super
vedettes dans
nos circulaires
cette semaine
à la page 6

Vallée-de-la-Gatineau
L'espace
des découvertes

**Notre hebdo...
notre force locale !**

LA GATINEAU
DEPUIS 1955

48^e ANNÉE, NO 35 - MANIWAKI, LE 27 AOÛT 2004

KITIGAN ZIBI AURA UN

**NOUVEAU
CENTRE CULTUREL**



PAGES 2 ET 4

**500 000 \$ investis
dans la région**

Page 6

**Début du
Festival d'eau vive**

Page 14

**Succès pour le premier tournoi
de pêche au lac Murray**

Page 11

**Bonne participation pour le tournoi
de golf de la Chambre de commerce**

Page 28

**Vandalisme
à l'entrepôt
de R. Hamel
& fils**

Page 18

M E U B L E S
branchaud



ISO 9001:2000



MANIWAKI
52, Route 105 Nord
(819) 449-2610

GATINEAU
586, boul. Maloney est
(819) 663-8557

AMOS
471, 6^e Rue Ouest
(819) 732-6558

VAL-D'OR
1560, chemin Sullivan
(819) 874-2610

ROUYN-NORANDA
159, 8^e Rue
(819) 764-2610

Meubles
Couvre plancher
Électroménagers
Électronique
Informatique
Satellite

Centre de
liquidation

MANIWAKI
52, Route 105 Nord
(819) 449-2610
VAL-D'OR
1560, chemin Sullivan
(819) 874-2610

www.branchaud.qc.ca

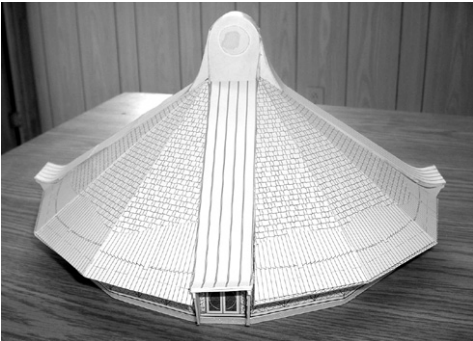
**Surveillez notre
CIRCULAIRE
DE CETTE SEMAINE
encartée à l'intérieur !**

Kitigan Zibi aura un nouveau centre culturel

Kitigan Zibi – Kitigan Zibi aura un nouveau Centre culturel au courant de l'année 2005. Gilbert Whiteduck, directeur du Centre éducatif et culturel de Kitigan Zibi, assure que le nouveau Centre sera complètement différent de l'ancien.

PAR HUBERT ROY

Plusieurs projets entourent l'ouverture de ce



La maquette du nouveau Centre culturel.

Centre. «Il comprend plusieurs initiatives, a débuté Gilbert Whiteduck. Vers le mois de septembre, il y aura le lancement d'un livre sur l'histoire de la nation algonquine, en particulier celle de la communauté de Kitigan Zibi. Le titre de ce volume sera «Since Time Immemorial: The Story of Kitigan Zibi Algonquin». Il contiendra 375 pages et aidera à mieux comprendre la nation algonquine et la communauté de Kitigan Zibi. C'est la première fois qu'un tel livre sera fait par nous et non par des universitaires. Ce volume est l'une des composantes du Centre. Écrire notre histoire est une manière de nous

repandre en main», a expliqué M.White duck.

Ossements et vestiges

La communauté algonquine de Kitigan Zibi souhaite également rapatrier des ossements de leurs ancêtres. «Nous voulons aussi rapatrier des os humains trouvés près de la rivière des Outaouais depuis environ 4 000 ou 5 000 ans. Ce sont les plus vieux au Canada. Nous voulons les ramener à la terre pour le côté spirituel. C'est très important pour nous. Ces ossements sont dans un musée présentement», a mentionné le directeur.

M. Whiteduck souhaite que le Centre puisse garder des vestiges d'artéfacts algonquins. «Le centre fera figure de "keeping house", où l'on va garder des objets ancestraux de la communauté. Nous avons une entente avec le Musée canadien des civilisations pour le retour d'objets trouvés près d'Ottawa, bien qu'eux considèrent cela comme un prêt. Nous voudrions monter une exposition à partir de cela. Elle s'appellerait "Kitchi sippy", du nom réel de la rivière des Outaouais en algonquin. Samuel de Champlain l'avait même reconnu dans ses cartes. Le nom Outaouais vient de la nation Odawa. Donc, historiquement, la rivière devrait s'appeler "Kitchi sippy". Nous avons également une entente avec le Musée des nations amérindiennes de Washington, de la Smithsonian (prestigieuse firme de musées américaine), pour nous retourner ou nous prêter des objets», a-t-il révélé.

Le Centre parlerait aussi d'éléments du présent. «Nous aimerions présenter au Centre une exposition qui parlerait de points plus

contemporains. Par exemple, beaucoup d'Amérindiens ont participé à la première et à la deuxième guerre mondiale, ainsi qu'à la guerre du Vietnam. Les Amérindiens qui ont participé à ces guerres n'étaient pas obligés d'y aller. Ils l'ont fait pour défendre le Canada et nous aimerions relater leur histoire», a précisé Gilbert Whiteduck.

L'architecture du nouveau Centre a été confiée à un architecte de renom et il sera complètement différent de l'ancien. «Tout va changer. L'approche sera vraiment différente. Il sera indirectement rattaché à Mawandoseg pour



Les travaux sur le chemin Makwa Mikan vont bon train pour la construction du nouveau Centre culturel de Kitigan Zibi. Celle-ci devrait se terminer fin 2004 ou début 2005. L'ouverture est prévue pour le mois de mai 2005.

réellement parler aux gens. Nous ferons une interaction humaine à partir du côté touristique. Le Centre va être unique dans la région et même dans la province. C'est l'architecte Douglas Cardinal qui a conceptualisé le Centre, le même

qui a fait l'architecture du Musée canadien des civilisations à Gatineau», a-t-il annoncé.

Le nouveau Centre sera situé près de la route 105 sur le chemin Makwa Mikan. Sa construction devrait se terminer à la fin du mois de décembre ou au début de l'année 2005. L'ouverture pourrait se faire en mai 2005. M.White duck n'a pas voulu dévoiler le coût du nouveau Centre culturel. «Le montant d'argent investi n'est pas important. Il faut s'attarder à ce que le Centre sera et à ce qu'il va présenter», a-t-il terminé. **Voir autre texte page 4.**

Patinage STAR

L'esprit sportif

Patinage STAR offre aux patineurs de tout âge l'occasion d'apprendre les éléments de base du patinage artistique dans les disciplines de la danse sur glace, du style libre, des habiletés de patinage et du patinage d'interprétation. Patinage STAR est également le terrain d'entraînement principal des patineurs de compétition, comme des évaluateurs, des juges et des entraîneurs au Canada - un endroit passionnant où se trouver!

Pour de l'information plus détaillée, consultez le site patinagecanada.ca ou téléphonez au 1 888 747-2372.

Patinage Canada

IMMO/NORD INC.

Courtier immobilier agréé
1600, boul. Le Corbusier
Bureau 203
Laval (Québec) H7S 1Y9

**DISPONIBLES
7 JOURS / 7 SOIRS
SUR
RENDEZ-VOUS**

Richard Bibaud
Agent immobilier affilié

Tél.: (819) 449-6410
Sans frais : 1-877-588-6410

Tél.: (819) 449-2173
Fax: (819) 449-6131

Jacques Larochelle
Agent immobilier affilié

SECTEUR CHRIST-ROI VENDU 79 500 \$ Bungalow briques et aluminium, 3 ch. à c., lattes, bois franc au salon, abri d'auto, patio, grand terrain de 173' x 100'.	LAC MURRAY Terrain au lac Murray, bord de l'eau. 15 000 \$	AUMOND Maison à rénover, 2 chambres à coucher, grand terrain, remise, petit garage détaché. Faites une offre !	BOIS-FRANC PRIX RÉDUIT Belle propriété pouvant être aménagée en deux logis. 4 chambres à coucher, 2 salons, 2 cuisines, 2 salles de bain, chauffage au bois et électrique, beau grand terrain. Venez visiter.	DÉLÉAGE Aubaine VENDU Spacieuse maison de style «canadienne», 3 ch. à c., grand salon avec foyer, cuisine et salle à diner aire ouverte, très grand terrain privé. Appelez-nous pour détails.	WRIGHT Maison de campagne de 3 ch. à c., grande cuisine inclus salle à diner, sous-sol non-aménager, grand terrain, arbres fruitiers. 49 000 \$.
MONTCEF Territoire de chasse exceptionnel, très privé 209 acres avec bord de l'eau 68 000\$	MESSINES Maison à étages 3 +1c.c.. Cuisine salle à diner aires ouvertes, grand patio, grand garage détaché. Beaucoup de rénovations majeures complétées. 73 000\$	ON RECHERCHE Propriété 2 ou 3 chambres à coucher. Maniwaki, Délage ou Egan. Garage serait un atout. Possession rapide	RUE BEAULIEU NOUVELLE INSCRIPTION VENDU Dans le secteur le plus recherché de la ville, spacieuse propriété, 3 + 2 ch. à c., bois franc au salon, sous-sol entièrement aménagé, salle de bain, poêle au bois, atelier, grand solarium avec moustiquaire, potager, paysagement de qualité professionnelle. 94 900 \$	DÉLÉAGE AUBAINE ! 2 logis plus possibilité de commerce, bâtisse à rénover. On veut vendre vite. Faites-nous une offre !	CHEMIN LÉPINE Secteur forestier, restaurant camping station service. 4 saisons, potentiel à développer. Aubaine : 89 900 \$, financement partiel disponible. Appelez-nous pour détails.
CENTRE-VILLE On finance ! Pour moins cher qu'un loyer à distance de marche du centre-ville, maison à étage, 3 ch. à c., salon, cuisine et salle à manger. Appelez-nous pour détails. 37 500 \$	RUE CARTIER PRIX RÉDUIT Pour vente rapide, centre-ville, 3 chambres à coucher, chauffage électrique et bois. 44 000 \$.	CENTRE-VILLE EXCELLENTE OCCASION D'AFFAIRES Solide édifice à bureaux, tout briqué, très bien entretenu, grand stationnement, beaucoup de potentiel. Appelez-nous pour détails.	MANIWAKI AUBAINE! Confortable maison à étage en rénovation, cuisine, salle de bain complétées, 3 ch. à c., projet bricoleur, moins cher qu'un loyer. Appelez-nous pour une visite. 49 500 \$.	PRÈS DU CENTRE-VILLE Maison à étage, 3 ch. à c., entièrement rénover, poêle comb. lente au salon, entrée pavée, grande galerie, piscine, remise. 65 000 \$.	CHEMIN LAC ACHIGAN 37 000 \$ Chalet-maison 2 ch. à c., grand salon, cuisine et salle à diner aire ouverte, armoires de bois, grand terrain avec accès au lac à proximité, chasse, pêche et sport de plein air.
WRIGHT 55 000 \$ Sur le bord de la rivière Pickanock, bungalow 2+1cc. salle à diner, salon aires ouvertes. Très grand terrain riverain. A quelques minutes du centre de Gracefield. Possession rapide.	AUMOND Prix réduit Bungalow 4 ch. à c., salon cuisine garage attenant, grand terrain, patio, propriété en rénovation, excellent pour bricoleur. 45 000 \$	RUE BEAULIEU Vue sur la rivière! NOUVELLE INSCRIPTION Rue Beaulieu, propriété riveraine, 2 chambres à coucher, cuisine, salle à diner, salon aires ouvertes, bois-franc, sous-sol aménagé, garage, grand patio, piscine. Fait-voir! Appelez-nous.	MANIWAKI À distance de marche du centre-ville, immeuble à revenus, rénover et très bien entretenu, entièrement loué. Grand stationnement, excellente investissement pour fond de retraite. Appelez-nous.	DÉLÉAGE VENDU Bungalow, 2 + 1 c.c., salon, cuisine, salle à diner, aire ouverte, grand patio, piscine, garage. Propriété impeccable sur grand terrain boisé très privé. 95 000 \$.	MANIWAKI Beau duplex, 2 logis de 3 chambres à coucher, parfait pour propriétaire-occupant. Revenus de 10 000 \$ annuel. 85 000 \$.
EGAN-SUD UNIQUE! NOUVELLE INSCRIPTION En pleine nature, cottage superbe, tout-brique, 4 cc. grand salon, foyer, bois-franc, 2 luxueuses salles de bain, patio piscine, thermo-pompe, sous-sol aménagé, grand garage attaché. IMPECCABLE 155 000\$	LAC CASTOR BLANC BORD DE L'EAU Belle propriété 4 saisons, en bordure du lac, 2 + 1 ch. à c., 2 salles de bains, belle plage sablonneuse, terrain paysager, à mi chemin de Mt-Laurier et Maniwaki. 125,000\$	GRAND-REMOUS 59 000 \$ NOUVELLE INSCRIPTION Dans un très beau secteur boisé très paisible, chemin de la Montagne, bungalow 3 ch. à c., salon-cuisine, sous-sol aménagé, propriété impeccable.	DÉLÉAGE VENDU Chemin Ferme Joseph, 2 chambres à coucher, grand salon, cuisine, salle à diner, plus cuisinette d'été et solarium, sous-sol non aménagé, terrain 208' x 208', 59 000 \$. Appelez-nous pour une visite.	DÉLÉAGE TERRAIN À quelques minutes de Maniwaki, prêt à construire, beau terrain plat de 212' x 203', incluant puits artésien et installations septiques. 12 000 \$.	



*Vous êtes à deux doigts
de décrocher votre prix !*

UN APPEL SUFFIT

**0% FINANCEMENT
À L'ACHAT[†]
JUSQU'À 60 MOIS**
SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2004 ADMISSIBLES.

Revoici le concours « Décrochez votre GM »* toujours aussi excitant. Obtenez automatiquement 1 000 \$[‡] de crédit et courez la chance de gagner jusqu'à 10 000 \$ de réduction. Vous pourriez même DÉCROCHER VOTRE VÉHICULE !



2004 Pontiac Grand Am SE

188\$ /mois* **0\$** ou **0%**
Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus. dépôt de sécurité

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***

Moteur ECOTEC DACT 4 cyl. d'aluminium 2,2 L de 140 HP • Boîte manuelle 5 vitesses Getrag • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD • Portes et ouvre-coffre à commandes électriques



2004 GMC Sierra SLE cabine allongée Édition Nevada 4X4

329\$ /mois* **0\$** ou **0%**
Terme de 36 mois à la location. Transport et préparation inclus. financement à l'achat[†]

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***

Moteur V8 Vortec 4800 de 285 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultiplée et mode remorquage charge lourde • Boîte de transfert active 4X4 Autotrac • Roues en aluminium de 17 po • Marchepieds latéraux tubulaires en inox chromé • Équipement de remorquage grande capacité • Pont arrière autobloquant • Climatisation à deux zones



2004 Pontiac Vibe

248\$ /mois* **0\$** ou **18 198\$****
à l'achat
Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus. dépôt de sécurité

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***

Plus faible consommation d'essence de sa catégorie • Sécurité 5 étoiles** • Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Climatiseur • Rétroviseurs à réglage électrique • Phares antibrouillard • Prise de courant de 115 volts AC dans le tableau de bord • Lecteur CD et 4 haut-parleurs



2004 Buick Rendezvous CX

299\$ /mois* **0\$** ou **0%**
à l'achat
Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus. dépôt de sécurité

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***

Moteur V6 3,4L de 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultiplée • Portes, vitres, rétroviseurs et ouvre-hayon à commandes électriques • Télédéverrouillage • Climatiseur • Régulateur de vitesse • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD

R
S
T
U
V
W
X
Y
Z



L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2004 en stock suivants : Vibe (2SL26/1SA), Grand Am (2NE69/1SA/AM9/VK4), Rendezvous (4BK26/R7A) et Sierra (TK15753/1SD/R6M/NP8/Z82). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. Taux de financement à l'achat de 0 % pour des termes allant jusqu'à 60 mois sur les modèles admissibles (Vibe : 36 mois). *Aucun achat requis. Le concours est ouvert aux résidents du Canada qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours prend fin le 31 août 2004. Les prix s'appliquent à l'achat ou à la location des véhicules neufs 2004 achetés et livrés au plus tard le 31 août 2004. Le concours ne s'applique pas aux modèles 2004/2005 de Cadillac, Hummer, Saturn, Saab, Isuzu, camions poids moyens, camionnettes des modèles 2500 HD à cabines régulière, allongée et cabine d'équipe/3500 (camionnettes et châssis-cabine), SSR de Chevrolet et fourgonnettes (passagers, marchandises et coupées). Les chances de gagner ne sont pas les mêmes pour tous les prix à gagner. L'attribution d'un prix à un participant choisi au hasard est subordonnée à ce qu'il réponde correctement à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Au Québec, tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 1 000 \$ ou gagneront l'un des prix suivants : 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devrait payer au concessionnaire pour le véhicule qu'il a acheté ou loué, selon le cas, incluant les taxes applicables ; 6 crédits d'achat d'une valeur de 10 000 \$; 10 crédits d'achat d'une valeur de 5 000 \$; 21 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 \$; 99 crédits d'achat d'une valeur de 2 000 \$; 495 crédits de 1 500 \$. Le nombre de prix diminuera au fur et à mesure de leur attribution. Pour les chances de gagner ainsi que tous les autres détails visitez gmcanada.com. *Le crédit de 1 000 \$ comprend les taxes applicables. ***Le crédit est inclus dans les offres de cette publicité et ne peut être jumelé à aucun des prix offerts dans le cadre de ce concours. *À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (Sierra : 36 mois) avec versement initial ou échange équivalent (Vibe : 2 074 \$, Grand Am : 1 547 \$, Rendezvous : 2 998 \$ et Sierra : 2 210 \$). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km à l'exception du Sierra à cabine allongée, frais de 12 ¢ du km après 60 000 km. Dépôt de sécurité payé par General Motors pour la Vibe, la Grand Am et le Rendezvous. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité et dépôt de sécurité (Sierra : 400 \$) exigibles à la livraison. **À l'achat, préparation incluse. Transport (950 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. *Basée sur les données publiées par le ministère des Ressources naturelles du Canada dans le Guide de consommation de carburant 2004. **Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impacts frontaux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.



Agence: Graphème
Client: GM
N° annonce: 24-7928
Titre: Pontiac Multi Décrochez votre GM
Couleur: 4C
Linéature: 85 lpi.
Format: 8 col. et 10 col. (10.125" x 200 li.)
Publication: Progrès Dimanche, Courrier de St-Hyacinthe, L'Écho de Frontenac, Hebdo Charlevoisien, La Parole, Le Coup d'Œil, L'Action, La Gatineau, Le Radar, Le Richelieu, Dimanche, L'Express, Journal Haute Côte-Nord Combo, L'Avantage, La Nouvelle, L'Expression de Lanaudière

PHIPPS **C M Y K** *Graphème 56080G*
2480, rue Senkus, Ville LaSalle, H8N 2X9 • Tél: 514.365.1222 Fax: 514.365.3111
production@phippsgraphics.com • www.phippsgraphics.com
POUR APPROBATION ☐ OK ☐ CORR.
DATE: _____ SIGN.: _____

Ouvrir un dialogue et mettre fin aux préjugés

Kitigan Zibi - Gilbert Whiteduck, directeur du Centre éducatif et culturel de Kitigan Zibi, espère que le nouveau Centre culturel aidera à la compréhension de la vie des Amérindiens et qu'il rapprochera les communautés de Kitigan Zibi et de Maniwaki, tout en faisant tomber certains préjugés.

PAR HUBERT ROY

«Le Centre culturel veut exposer toutes sortes de choses. Il va agir comme lien et parler de notre histoire, de nos traditions et va

nous permettre d'ouvrir un dialogue. Il va faire comprendre qui nous sommes à ceux qui nous entourent. Il y a un mur invisible entre Maniwaki et Kitigan Zibi. Il y a des préjugés qui n'en finissent plus. Nous voulons créer un dialogue réel, honnête, ouvert. Il y a de l'espoir cependant, car il y a des jeunes de Maniwaki qui veulent venir et apprendre qui nous sommes», a-t-il expliqué.

La bâtisse même du Centre culturel sera faite en cercle. «C'est un lieu où nous allons rencontrer les gens. La première fois, les gens

sont souvent excités en arrivant et ont plein de questions à poser. Dans le nouveau Centre, ils devront s'écouter, se calmer pour qu'on leur parle de spiritualité, de choses contemporaines et des problèmes des nations amérindiennes. Nous allons leur expliquer ce que nous avons apporté à la société et ce que nous pouvons continuer à apporter», a continué M.WhiteDuck.

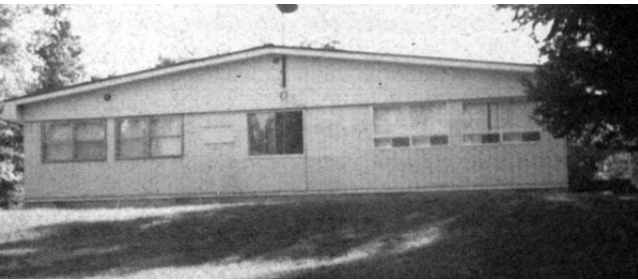
Des préjugés qui existent toujours

De vieux préjugés font toujours rage à Maniwaki selon M.WhiteDuck. «Certains ont peur de venir sur la réserve de Kitigan Zibi. Nous ne sommes pas des monstres. Le problème est que nous ne nous connaissons pas. Nous avons rencontré des jeunes des écoles de Maniwaki il y a quelques temps et plusieurs pensaient que nous étions des Inuits. Durant la crise d'Oka, tout le monde nous considérait comme des Mohawks. Il y a encore des gens qui pensent qu'il se vend des cigarettes dans toutes les maisons de la réserve. Toutes ces choses sont stéréotypées à l'extrême», s'est-il désolé.

M.WhiteDuck ajoute que le Centre éducatif et culturel de Kitigan Zibi est très avancé sur le point technologique. «Nous avons évolué. Nous avons beaucoup de technologie dans nos écoles. Nous avons fait des choses, dont plusieurs sont uniques. Nous donnons notre propre diplôme de secondaire 5 à Kitigan Zibi, qui est accepté par les cégeps et les universités. Une centaine d'élèves ont d'ailleurs été acceptés un peu partout. Nous avons l'informatique dans nos écoles depuis 1981. La Commission scolaire des Hauts-Bois de l'Outaouais a lancé une salle multimédia dernièrement, alors que nous avons une telle salle depuis des années. L'informatique a toujours été très importante pour nous et nous avons investi là-dedans», a-t-il complété.

M.WhiteDuck s'inquiète cependant de l'avenir de la langue algonquienne à Kitigan Zibi. «Nous sommes aussi concernés par l'enseignement de la langue algonquienne et de son histoire. Notre langue doit survivre. Nous sommes entourés par des francophones, et nous devons nous battre pour que notre langue survive», a-t-il averti.

Prestigieuse conférence à Kitigan Zibi?



Le nouveau Centre sera très différent de l'actuel situé sur le chemin Kikinamage Mikan.

Kitigan Zibi pourrait même être l'hôte d'une prestigieuse conférence culturelle. «Nous nous préparons également à avoir une conférence nationale-internationale d'objets culturels et d'os humains. J'ai offert la possibilité d'avoir une telle conférence à Kitigan Zibi. Les musées sont très concernés par notre situation. Celle de Kitigan Zibi est unique, car les ossements sont très anciens (Voir texte page 2). Tout cela devrait bien se régler cependant. Nous sommes guidés par les "aînés" en faisant cela. Ça prend plus de temps, car il y a plus de réflexion à faire. Nous devons le faire d'une bonne façon. C'est une responsabilité que nous devons à nos ancêtres», a-t-il rappelé.

M.WhiteDuck voit tout de même de l'espoir, car il dit voir des gens prêts à faire changer les choses. «Les Québécois sont très mal informés sur la question autochtone. Il y a encore des préjugés et du racisme. Mais nous restons toujours optimistes. Nous croyons qu'il y a des gens qui sont prêts à nous aider. Nous voulons avoir le droit de continuer de vivre. C'est l'essence de ce que nous sommes», a-t-il émis.

M.WhiteDuck affirme qu'il doit y avoir une meilleure communication pour faire avancer les choses. «Il ne faut pas oublier que Maniwaki a été construit sur notre réserve. Nous en parlerons dans le livre "Since Time Immemorial: The Story of Kitigan Zibi Algonquin" et aussi des choses croches qui ont été faites par les hommes d'affaires de l'époque. Les gens doivent comprendre pourquoi nous sommes fâchés. Nous n'avons pas de reconnaissance. Les territoires ancestraux amérindiens vont jusqu'à Montréal, Trois-Rivières et Ottawa. Les preuves de cela sont faites. Si on ne se parle pas, on ne peut rien faire. On doit se comprendre. Il y a suffisamment de confrontation au Québec à ce sujet dans le moment. Il faut faire avancer les choses», a-t-il conclu.

Sylvie Carrière au Festival country de Bois-Franc



Sylvie Carrière présentera deux spectacles lors du Festival country de Bois-Franc

Bois-Franc – Le Festival country de Bois-Franc approche à grands pas.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Le Festival regroupera une pléiade d'artistes de l'extérieur et de la région. Sylvie Carrière de Bois-Franc donnera deux spectacles.

«Je suis très fière qu'il y ait un festival country chez nous», a indiqué Sylvie Carrière. Plusieurs centaines de personnes sont attendus pour le Festival.

Les spectacles de Sylvie Carrière auront lieu samedi et dimanche. «Mes deux présentations seront différentes. Je chanterai des chansons de mes albums et des chansons plus connues pour mon public», a précisé Mme Carrière.

Un numéro spécial aura lieu lors de son spectacle de dimanche. Une artiste locale de Bois-Franc, âgée de 11 ans interprètera une chanson en compagnie de Sylvie Carrière.

«J'espère que le Festival aura plein de succès et qu'il va y avoir beaucoup de monde, a-t-elle ajouté, je souhaite que ce soit le plus beau festival!»

Sylvie Carrière invite la population à venir en grand nombre assister au Festival. Ses albums seront en vente lors de la première édition du Festival qui se tiendra la fin de semaine du 3, 4 et 5 septembre dans la nouvelle salle du Centre communautaire et culturel Donat Hubert.



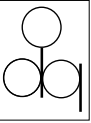
Section Professionnels



Desjardins & Gauthier
Avocats - Lawyers

Maniwaki: 224, Principale Sud**449-6075**

Gatineau: 132, rue St-Raymond**771-7415**

**Denturologiste**
Martin Cusson D.D.

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h
sur rendez-vous soir et samedi
449-6073
137, Principale Sud, Maniwaki

139, boul. Desjardins
Maniwaki, Qc
J9E 2C9

François Langevin
Comptables agréés

Téléphone
(819) 449-5319
Télécopieur
(819) 449-6431

**LABELLE•RYAN GÉNIPRO INC.**

Structure - plomberie - chauffage - ventilation - électricité -
services municipaux - environnement - traitement des eaux - routes

135, RUE NOTRE-DAME
Maniwaki (Québec) J9E 2H9
TÉL.: (819) 441-0441
FAX: (819) 449-6617

436, DE LA MADONE
Mont-Laurier (Québec) J9L 1S3
TÉL.: (819) 623-3302-3304
FAX: (819) 623-7616

**Dumoulin Ethier Lacroix**
Société en nom collectif / Comptables agréés

À Maniwaki
140, rue King, QC J9E 2L3 _____Tél.: (819) 449-3571

À Mont-Laurier
530, boul. Albiny-Paquette
Suite #2, QC J9L 3W8 _____Tél.: (819) 623-3261

À La Pêche
77, rue Principale Est, QC J0X 2W0 __Tél.: (819) 456-4229

**Jean Trépanier**

AVOCAT

145, boul. Desjardins
Maniwaki (Québec) J9E 2C9

Téléphone : (819) 449-4231
Télécopieur : (819) 449-2229

**MC ÉVALUATIONS**
9039-0253 Québec inc.
Évaluateur Agréé

MARC CÉRÉ, É.A., B.A.A.

185, boul. Desjardins
Maniwaki (Québec) J9E 2C9

Tél.: (819) 449-3687 - Fax : (819) 449-1902

**Assurances Kelly et Associés**
ASSURANCES GÉNÉRALES

Gilles Beauseigle, C.D'A.Ass.
Danielle Renaud, C.D'A.Ass.
Anik Beauseigle, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises
Sylvie Roy, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises

7, Principale, Gracefield **Tél.: 463-2898**

**Me Carole Joly LL.B., D.D.N.**

Notaire

182, Notre-Dame
Maniwaki (Québec)
J9E 2J5

Tél.: (819) 449-6180
Fax: (819) 449-3115
Courriel : cjoly1@notarius.net

Directrice

**Mugette Céré**

Bur.: 449-1725
Fax: 449-5108



FISCIATÉ - COMPTABILITÉ - SERVICE DE CONTRÔLEUR

**Monique L. Fortin, c.g.a.**

Vendeur F 1000 Expert comptable

146, Principale Nord
Maniwaki (Qc) J9E 2B8

Téléphone : (819) 449-7440
Télécopieur : (819) 449-4589

CFP PONTIAC

La nouvelle programmation est lancée

MANIWAKI, 20 août 2004- Le Centre de formation professionnelle Pontiac vient de dévoiler sa programmation 2004-2005. Les personnes intéressées à poursuivre leurs études, tout en demeurant chez eux, dans le Pontiac, trouveront certainement un cours qui leur conviendront. Tous les cours donnent droit à un DEP (diplôme d'études professionnelles).

Il faut d'abord souligner le retour du cours d'Opérations en pâtes et papiers. Ce cours permet d'acquérir les connaissances nécessaires pour travailler dans une usine de pâtes et papier, notamment au niveau des différentes étapes relatives à la fabrication des pâtes et du papier.

Le tout premier cours a connu un taux

avantageux de diplomation, avec 15 finissants et finissantes sur un total de 17 inscrits et inscrites. Le taux de placement dans ce type de métier est également très bon, de l'ordre de 85 % pour l'ensemble du Québec. Le salaire moyen, dans cette catégorie d'emploi, est de 789 \$ par semaine.

Le cours d'opérations en pâtes et papiers dure 1 170 heures et débutera le 21 septembre. On peut s'inscrire en contactant le CFP Pontiac (1-819-683-1419). Le cours est donné suite à une entente avec la Commission scolaire des Draveurs et en collaboration avec la compagnie Smurfit Stone.

Une nouveauté à signaler : le cours d'assistance aux bénéficiaires en

établissement de santé. Ce tout nouveau cours débutera en janvier 2005 et durera 630 heures. Il donne accès à des emplois de préposé(e) et permet d'acquérir les connaissances nécessaires à l'exécution des tâches du métier. Dans l'ensemble du Québec, pour ce type d'emploi, le taux de placement est très bon, de l'ordre de 84 %. Le salaire moyen tourne autour de 475 \$ par semaine.

Il est possible de s'inscrire dès maintenant, en composant le numéro de téléphone indiqué plus haut. Le cours a été rendu possible suite à une entente avec la Commission scolaire Portages-de-l'Outaouais et en collaboration avec le Centre de santé du Pontiac.

Les deux autres cours disponibles au

CFP Pontiac sont la comptabilité et le secrétariat. Des groupes sont déjà formés et l'inscription peut se faire en tout temps (voir numéro ci-haut). Le cours de comptabilité dure 1 350 heures et celui de secrétariat, 1 485 heures.

Dans ces deux cas, le taux de placement local est de 80 %, avec un salaire moyen pouvant s'élever jusqu'à 45 000 \$ par année. Les possibilités d'emploi dans le Pontiac sont excellentes et, selon les sondages réalisés, les finissants et les finissantes ont un haut taux de satisfaction de leur emploi.

Avis de Naissance

Bienvenue à Meggie!

Meggie a vu le jour le 24 août dernier. Elle pesait 7 livres et 5 onces et mesurait 20 pouces.

Maman Annie Lafrenière
Papa Claude Pelletier
et sa soeur Emy

La SQ contre la marihuana

Maniwaki - Deux plantations de marihuana ont été saisies dans la Vallée-de-la-Gatineau.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

Les deux saisies ont eu lieu dans le cadre de l'opération Cisaille, opération annuelle pour limiter l'expansion de la production de marihuana sur l'ensemble du territoire québécois.

31 plants ont été découverts sur un terrain privé au lac Heney, près de Northfield à Gracefield. Le 17 août, les autorités ont saisi des plans en terre, d'une valeur de 62

mille dollars. La perquisition a eu lieu grâce à de l'information du public. Aucun suspect n'a été arrêté relativement à cette affaire.

L'autre saisie a eu lieu à Gracefield sur le chemin Poisson Blanc. 23 plants de marihuana, pour une valeur de 46 mille dollars ont été perquisitionnés sur un terrain privé. Des informations du public ont également aidé les autorités à découvrir la plantation. La Sûreté du Québec est

toujours à la recherche de suspect.

L'aide de la population est essentielle afin de trouver les suspects dans ces affaires et relativement à d'autres plantations de marihuana.

ACHAT
DE BILLES

BOIS FRAÎCHEMENT COUPÉ

- CHÊNE • ÉRABLE
- MERISIER • BOULEAU
- TREMBLE

CONTACTEZ NOTRE
ACHETEUR DE BOIS :

RÉMY
CRITES

au (819) 449-3636
ext. 268 ou
cell.: (819) 441-8356



LAUZON
Ressources forestières

77, rue Commerciale
Maniwaki (Québec) J9E 1N8

Faites confiance au seul
courtier en Haute-Gatineau

Maisons à vendre à être déplacées.



Jolie maison chalet située au Lac Roddick, plage des plus recherchées. Soyez le premier à visiter.

LES IMMEUBLES
MUGUETTE
CÉRÉ

COURTIER
IMMOBILIER
AGRÉÉ



Mugnette Céré
Agent immobilier agréé



Bureau :
449-1244

Pagette : 441-5633



Pourquoi casser votre tirelire? Un cancer, une crise cardiaque ou un accident cérébrovasculaire peuvent vous forcer à prendre des décisions capitales pour votre avenir financier. L'assurance maladies graves est une bonne façon de garder vos investissements REER à l'abri. Parlez-en avec vos conseillers Clarica.



André Benoit



Claude Benoit, A.V.C.

Services d'assurances André & Claude Benoit inc.*
cabinet de services financiers

Bur. 819 465-1320

25, ch. Saumure

Messines (Québec) J0X 2J0

services.dassurances.benoit@clarica.com

www.clarica.com/services.dassurances.benoit



CLARICA

Assurance-vie, santé et invalidité, régimes d'épargne-retraite,
avantages sociaux et assurance prêt hypothécaire

Conseillers en sécurité financière et conseillers en assurance et rentes collectives

*Distributeur autorisé de produits et services de Clarica.



MERCI !

Le comité organisateur du FIL et les deux organismes maîtres d'oeuvre, Comi-Art inc. et la Maison de la Culture, sont fiers de remercier tous les partenaires qui ont permis la tenue de l'événement Festival Images et Lieux.

Merci aux partenaires financiers, aux municipalités directement impliquées, Maniwaki, Lac Ste-Marie et Grand-Remous, aux entreprises locales qui ont fourni avec vigilance des services précieux.

Merci à tous les organismes qui nous ont prêté des ressources humaines, entre autres le CJE et le centre d'Interprétation du Château Logue.

Merci à la centaine de bénévoles qui ont assuré l'accueil.

Merci à tous ceux et celles qui ont participé à cette première édition du Festival Images et Lieux.

À vous tous MERCI et à la prochaine !

ÉDITORIAL

Faire tomber le mur invisible

Ça bouge à Kitigan Zibi. Ouverture d’un nouveau Centre culturel, rapatriement d’ossements humains, lancement d’un livre sur son histoire. En plus, les deux derniers éléments seront reliés au premier. La communauté algonquine de Kitigan Zibi ne chôme pas pour se faire connaître par les temps qui courent, elle qui a fêté son 150e anniversaire l’été dernier. On peut dire que les gens de Kitigan Zibi font tout pour rendre leur communauté vivante.

Le nouveau Centre semble vraiment prometteur, voir même magistral, si on se fie aux propos de Gilbert Whiteduck, directeur du Centre éducatif et culturel de Kitigan Zibi. L’architecture du nouveau Centre a été confiée à un architecte de renom en plus. Douglas Cardinal est l’architecte qui a conçu le Musée canadien des civilisations à Gatineau. Et ce n’est pas tout, en plus de ce musée, le nouveau Centre culturel aura plusieurs collaborateurs de renom, dont la prestigieuse firme de musées américaine Smithsonian. Et tout ça ici, dans la Vallée-de-la-Gatineau.

Ce nouveau Centre culturel a le potentiel de devenir quelque chose d’incontournable pour notre région. Encore faut-il que celle-ci sache en profiter. Si on se fie aux propos de M.White duck publiés en page 4 dans le texte «Ouvrir un dialogue et mettre fin aux préjugés», les gens de la Vallée ont des progrès à faire, car des préjugés existent toujours selon lui.

M.White duck parle d’un mur invisible entre Maniwaki et Kitigan Zibi, de préjugés qui n’en finissent plus! «Certains ont peur de venir sur la réserve de Kitigan Zibi. Nous ne sommes pas des monstres», a lancé M.White duck au cours de l’entrevue qu’il a accordé à LA GATINEAU. Le directeur du Centre éducatif et culturel de Kitigan Zibi a cependant trouvé le problème et la solution à cela. «Le problème est que nous ne nous connaissons pas... Si on ne parle pas, on ne

peut rien faire. On doit se comprendre», a-t-il expliqué. Souhaitons que les choses aillent mieux grâce à ce nouveau Centre, car celui-ci nous offrira la chance de voir différents aspects de la vie algonquine et de ses réalités.

La Vallée-de-la-Gatineau ne doit pas passer à côté de la chance qui lui sera offerte de se faire connaître encore plus avec l’ouverture de ce nouveau Centre culturel à Kitigan Zibi. Elle doit tout faire pour que ce Centre soit connu partout et pour qu’il devienne un phare pour la région. Ferons-nous cependant assez preuve d’ouverture pour cela? Espérons-le! Mais si on se fie à Gilbert Whiteduck, l’espoir existe bel et bien. «Il y a de l’espoir cependant, car il y a des jeunes de Maniwaki qui veulent venir et apprendre qui nous sommes».

Souhaitons donc que cet espoir perdure grâce au Centre!

Hubert Roy

MRC DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

Près de 500 000 \$ investis dans divers projets

(H.R.) Montcerf-Lytton - Plusieurs projets de la région recevront du financement grâce à la distribution des Volets II de la Conférence régionale des élus de l’Outaouais (CRÉO) pour l’année 2004-2005. Plus de 497 000 \$ seront donc distribués à 11 projets et organismes.

La MRC recevra aussi un montant pour les quatre années à venir. «En juillet dernier, la CRÉO recevait un projet de protocole d’entente pour l’administration à venir des Volets II (nom donné à des montants distribués par la CRÉO). Ce protocole est d’une durée de cinq ans débutant cette année. Les quatre préfets

de l’Outaouais ont conclu avec la CRÉO une entente de distribution des montants alloués à chacune des MRC, ainsi que les montants à réserver pour les frais d’administration», a révélé Pierre Rondeau, préfet de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau, au cours du dernier conseil de la MRC le 18 août dernier.

La MRC pourra dépenser 497 826 \$ pour ces projets. «Le montant alloué à la MRC Vallée-de-la-Gatineau est de 518 658 \$. Il faut déduire de ce montant les frais d’administration autorisés par le programme, soit 5 % au maximum. Une entente survenue lors de la rencontre est d’allouer 1 % à la CRÉO, pour

nous servir de bureau de poste dans le programme, ce qui comprend l’allocation des sommes à chacune des composantes et effectuer les déboursés du programme. Il reste donc 497 826 \$ à dépenser. Chacune des MRC conserve le choix des projets, le suivi et l’évaluation finale. Pour ce faire, la MRC se conserve un montant de 3 % de gestion qui peut être assumé à l’interne et/ou donner à contrat», a complété le préfet.

Projets recommandés

Les onze projets recommandés sont le projet Maria Chapdelaine de Grand-Remous (qui recevra 50 000 \$), l’aménagement des berges du

lac Heafey à Messines (45 000 \$), le PGI au lac des trente-et-un milles pour le projet SAGE (31 000 \$), la Halte rivière Gatineau d’Egan-Sud (12 000 \$), le Mont Cayamant (90 000 \$), l’aménagement du sentier Quad de Lac-Sainte-Marie (50 000 \$) et l’aménagement du belvédère sur le réservoir Baskatong à Montcerf-Lytton (20 000 \$). La Forêt de l’Aigle recevra également un montant de 80 000 \$, le Moulin des pères 50 000 \$, le Pont-de-Pierre 50 000 \$ et la Table GIR 15 000 \$. L’aménagement de l’accueil de la piste cyclable de Maniwaki devait également recevoir 25 000 \$, mais le projet sera reporté à l’année prochaine.

Voici les circulaires encartées dans notre journal cette semaine !

TIGRE GÉANT

CO-OP SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE DE GRACEFIELD

INFORMATIQUE EXPERT

PRO QUINCAILLERIE J.B. LÉVESQUE

PRO J.O. HUBERT, MANIWAKI

PRO MARTEL ET FILS, MANIWAKI

SEARS MANIWAKI

MARC GAUDREAU INC.

Home PASAHIGAN hardware HOME CENTER

JEAN COUTU

MARCHE RICHELIEU MICHEL LAFRENIÈRE

ROSSY MANIWAKI

METRO ANDRÉ LAPOINTE

METRO BER-JAC

AXEP J.B. LÉVESQUE GRAND-REMOUS

PHARMACIE NATHALIE HOULE SANTÉ SERVICES

Familiprix

provigo ALIMENTATION PATRY, CHEVALIER

LA GATINEAU 114, de la Ferme, Maniwaki (Québec) J9E 3J9

Tél.: (819) 449-1725 - Téléc. (819) 449-5108

Adresse électronique : hebdo@lagatineau.ca

Nouvelles (courriels) : nouvelle@lagatineau.ca

Abonnement d'un an : Canada : 55 \$ + taxes / Autres : 95 \$ + taxes

PERSONNEL

DIRECTRICE JOURNALISTES: Muguet Céré, Fabienne Lachapelle, Hubert Roy, Johanne Céré

PUBLICITÉ: Denise Lacourcière

SECRÉTAIRE-COMPTABLE: Lucie Dufault

SECRÉTAIRE INFOGRAPHES: Martin Aubin, Ken Jolivet

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Denis Moreau, président, René Moreau & Fils

André Lapointe, vice-prés. Micheline Vaillancourt, dir. Métro Lapointe

Denis Gendron, sec. Yves Cousineau, dir. J.E. Gendron Auto

Sonny Constantineau, dir. André Benoit, dir. Le Living In Clarica

ACTIONNAIRES

Peter McConnery, rep. Héléne Lafleur, François Brossard, rep. Luc Guy, Pharmacien Familiprix

Ronald Cross, rep. André Robitaille, rep. Claude Gauthier, rep. Joanne Lachapelle, rep. Notaire

Jacques Gauvreau, rep. Pierre Lavoie, rep. Muguet Céré, rep. Les Immeubles

Studio J.R. Gauvreau (CAMERA EXPERT) Pneus Pierre Lavoie Carole Joly et Louise Major, notaires

Gilbert David, rep. David T.V. Luc Rousseau, rep. Pourvoirie Luc Rousseau

Robert Coulombe, rep. Coulombe & Frères (RADIO SHACK)

André Benoit, rep. Ass. André Benoit (CLARICA)

Gerry Baker, rep. Homme d'affaires

Robert Morin, rep. Club de golf Algonquin

Denyse Crête, rep. Adonis

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC inc.

La Gatineau est publiée le vendredi par les Éditions La Gatineau Ltée au 114, de la Ferme à Maniwaki. Elle est montée aux ateliers des Éditions La Gatineau à Maniwaki et est imprimée à l'Imprimerie Qualimax, 130, Adrien-Robert à Hull.

Représentation nationale : Montréal : (514) 866-3131 Toronto : (416) 362-4488

Courrier de deuxième classe, enregistrement No 0535. Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec Tirage 11 100 copies. La Gatineau est un membre certifié de l'Office de la distribution certifiée inc.

Tous les mercredis :

• **Bingo** à Gracefield, à 18h45, 3, rue de la Polyvalente. Prix: 3000\$, gros lot 1200\$.

Tous les mardis :

• **Exercices de ViActive**, à 13h30, à la Place de l'Oasis, suivis de parties de sacs de sable. Info: Claudette, 438-2038, Blanche, 438-2674.

• **Centre Chrétien de Maniwaki**, heures de réunions : dimanche à 19h et mardi à 19h.

• **Rencontre de musiciens amateurs** à 19h, au sous-sol de la Brasserie Table Ronde. Apportez vos instruments de musique. Info: René, 449-4688, Yvon, 463-2019.

• **Le Centre récréatif et communautaire de Gracefield** a maintenant un numéro de téléphone: 463-2397.

PAROISSE ASSOMPTION

La Paroisse de l'Assomption organisera bientôt sa vente de garage annuelle. Tous les paroissiens et paroissiennes de l'Assomption ou des environs qui ont des objets qui veulent donner, vous pouvez les apporter à la paroisse durant les heures d'ouverture entre 9h et 16 hres soit : les lundis, mardis, mercredis et vendredis. Si vous n'avez pas de moyens pour les apporter vous pouvez nous téléphoner au 449-1400 et l'on se fera un plaisir d'aller les chercher. Merci de votre collaboration et de votre grande générosité. *Le conseil de Fabrique*

PAROISSE DU CHRIST-ROI

Vous êtes à la recherche d'une salle spacieuse avec grand stationnement pour y tenir une réception? La salle paroissiale Christ-Roi de Maniwaki est ce qu'il vous faut. Que ce soit pour des noces ou une soirée sociale avec permis de boisson, ou encore une réunion de groupe ou un souper de famille sans permis de boisson; la salle paroissiale Christ-Roi saura à coup sûr répondre à vos besoins. Il faut réserver tôt pour être certain d'obtenir la date désirée. Pour information ou location, communiquez avec André ou Hélène Fournier au 449-3607.

DIMANCHE 29 AOÛT

• **L'équipe du programme d'alimentation contrôlée P.A.C.** avise ses membres et futurs membres, que le programme reprendra ses activités lundi le 30 août à la Légion Canadienne dès 16h30. Pour information 449-4786 ou 449-2228. Au plaisir de vous rencontrer.

DIMANCHE 29 AOÛT

• **Le Club de l'âge d'or de Cayamant** invite ses membres à une réunion générale à 19h30 à la Salle municipale de Cayamant. Un léger goûter sera servi après la réunion.

MARDI 31 AOÛT

• **Ligues sacs de sable J.M.P. Bertrand** débute à 19h30 à la Salle municipale. 18 ans et plus. Bienvenue à tous! Johanne St-Amour 463-3234 Yves Vallières 463-1142

JEUDI 2 SEPTEMBRE

• **Club sacs de sable Cayamant** début des activités à 19h30. Bienvenue à tous. Claire ou Réjean Lafrenière 463-3231

SAMEDI 4 SEPTEMBRE

• **Une messe aura lieu à 19h00 à la chapelle St-Eugène au Lac Des Iles.**

DIMANCHE 5 SEPTEMBRE

• **Le Comité exécutif du PQ** organise une marche de 4 km sous le thème "Faire connaissance", débutant à 10h00 am, à la C.E.H.G. Suivi d'un BBQ à midi. Pour infos : 819-664-2815 Jean-François Germain

MERCREDI 8 SEPTEMBRE

• **Le Club d'artisanat de Grand-Remous** débute ses activités à la salle Jean-Guy Prévost. Des restes de laines, de papiers et de tissus sont grandement appréciés.

SAMEDI 11 SEPTEMBRE

• **Club Âge d'or "Les joyeux copains de Montcerf-Lytton"** - 1^{ère} soirée dansante - Musique : Couchetard, permis SAQ obtenu, bon goûter en fin de soirée. Venez en grand nombre !

POUR LA PROMOTION DU SENTIER SUSPENDU DE LA FORÊT DE L'AIGLE**Le député Lafrenière annonce une aide de 20 000\$**

Kazabazua - Le 25 août 2004- Le député de Gatineau, M. Réjean Lafrenière, a annoncé le versement d'une contribution de 20 000\$ à la Corporation de la Forêt de l'Aigle pour la promotion du sentier suspendu.

Le député Lafrenière a fait cette annonce au nom de sa collègue et ministre déléguée au Développement régional et au Tourisme, Nathalie Normandeau. Cette somme sera réservée à même le Fonds du Plan d'action local pour l'économie et l'emploi et un protocole d'entente viendra spécifier les modalités d'application.

Le Sentier suspendu de la Forêt de l'Aigle est une attraction touristique importante tout en étant un instrument de sensibilisation et d'interprétation permettant une meilleure connaissance de la forêt. Depuis son ouverture l'an dernier, le Sentier suspendu de la Forêt de l'Aigle a attiré nombre de visiteurs.

MAIGRIR EN SANTÉ
PROGRAMME D'ALIMENTATION CONTRÔLÉE

*Ta santé t'intéresse ? Tu désires être bien dans ta peau ?
Ton médecin te recommande de surveiller ton alimentation
pour réduire TON POIDS, cholestérol, hypertension, sucre ?*

Prends ta décision et viens te joindre au programme P.A.C.
qui a tout pour répondre à tes besoins.

**OÙ ? : SALLE DE LA LÉGION CANADIENNE
QUAND ? : LES LUNDIS À 17H30**

Basé sur le guide alimentaire canadien.

• On ne vend aucun produit • Aucune calorie à calculer • On mange bien c'est tout !



Pour de plus amples informations, communiquez avec Georgette Grondin au **449-2228 / 449-4786**

Royal LePage
VALLÉES DE L'OUTAOUAIS
Courtier immobilier agréé

Confiez-moi vos projets.

Bien conseillé. Mieux logé !

*On ne vend pas ou n'achète pas un immeuble sur un coup de tête.
Pour faire le meilleur choix, confiez-moi vos projets.*

Casse-croute / MESSINES

Restaurant casse-croute, avec logis 1 chambre à l'arrière, bon chiffre d'affaires. Incluant les équipements et meubles. Réf. TNE640

Guy Ménard
Agent immobilier affilié

Tél.: 449-0566
Pagette: 1-819-778-4563
Fax: 465-1434
gmenard@ireseau.com

ATTESTATION PLATINE DU DIRECTEUR 2001 à 2003

Offert à seulement 99 000\$

BUNGALOW RIVIÈRE DÉSERT Jolie maison, très propre, 3 chambres, 2 salles de bain, sous sol part. aménagé. Inclus poêle comb. lente, ech. d'air, stores, lave vaisselle. Prix : 79500\$ Réf.: NOM882 www.guymenard.com	2 ÉTAGES MANIWAKI Maison 2 étages, 4 chambres, avec grand terrain plat, située près du centre-ville. Prix : 39 500 \$ Réf.: NIK712 www.guymenard.com	100 ACRES NOUVEAU PRIX Bungalow, 2 chambres, avec terrain de 100 acres, avec plantation de 10 ans et une partie de bois mature. Prix 99 900\$ Réf.: 501174 www.guymenard.com	Nouveau prix GRACEFIELD Jolie maison, 2 chambres, sur 2 paliers, plafond cathédrale, coin tranquille, à 15 min. du Mont Ste Marie, sur terrain de 5 acres boisé. Vendeur motivé. Prix : 59 900 \$. Réf.: UAL210 www.guymenard.com	COMMERCIAL GRAND-REMOUS Immeuble de 9 000 pieds carrés, situé au coin des routes 105 et 117. Une aubaine. On demande 49 000 \$. Réf.: ART522 www.guymenard.com	1 1/2 étages MANIWAKI Grande maison 1 1/2 étages, 4 chambres, 2 salles de bain, près des services, grand terrain avec cour arrière très privée. Prix : 64 500\$ Réf.: LB0392 www.guymenard.com
2 BUNGALOWS CAYAMANT Deux maisons dont une de 2 chambres et l'autre de 1 chambre, actuellement louées à 500\$ par mois. Prix : 48500\$ Réf. RAL550 www.guymenard.com	2 ÉTAGES GRACEFIELD Grande maison, 4 chambres, grand terrain avec remise, situé près des écoles et services. Vendeur motivé. GUE900 www.guymenard.com	SUPERBE Bois Franc Jolie bungalow à 5 min. de Maniwaki, 3 chambres, 2 salles de bain, sous-sol aménagé, très bien décoré, grand terrain paysagé, inc. piscine, remise, jeu air, four encastré, micro onde et lave vaisselle. Prix demandé : 139 900\$ Réf. ARB200 www.guymenard.com	BUNGALOW GRACEFIELD Jolie résidence, grandes pièces. Beaucoup de boiserie, grand terrain paysager, petit garage, situé dans un coin tranquille, à 10 minutes du village. Vendeur motivé. Réf. IUR181 www.guymenard.com	PRÈS DE L'ÉCOLE MANIWAKI Grand semi détaché, 3 chambres, 2 salles de bain, avec abri d'auto, situé dans le secteur comeauville, grand terrain paysagé, avec garage. Prix 88 500\$ Réf. RAM481 www.guymenard.com	2 ÉTAGES MANIWAKI Maison ancienne rénovée, située près de la rivière Désert, 4 chambres, système de chauffage à air forcé neuf, grand terrain avec 2 remises et piscine. Prix : 79 500 \$. Réf.: REP944 www.guymenard.com
BUNGALOW CONSTRUCTION 1999 Près du lac 31 Milles, à 1/2 km du quai public, magnifique maison, 3 chambres, 2 salles de bain, sous-sol aménagé, garage double, très bien fini et propre, sur terrain boisé de 5 acres, inc. poêle comb. lente et lave-vaisselle. Prix : 111 900 \$. Réf.: AUQ901 www.guymenard.com	VENDEUR MOTIVÉ MESSINES Joli bungalow, 2 chambres, possibilité d'une 3ième, armoires neuves, plancher bois franc salon et chambres, salle de bain neuve, garage et terrain de plus d'un acre bien aménagé. inc. piscine. Réf. RAF010 www.guymenard.com	4 SAISONS LAC DES CÈDRES Jolie chalet entièrement rénové ext. et int. en 2004, beau terrain plat et privé. Inclut les meubles. Prix 99 900\$ Réf. PAL010 www.guymenard.com			

De nombreux immeubles à visiter : www.guymenard.com

Le projet de William Commanda appuyé

Maniwaki – Le projet d'un Centre de guérison sur l'île Victoria à Gatineau fait son chemin.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

William Commanda a eu l'idée de construire le centre de guérison, sur l'île Victoria, lieu de rassemblement des Algonquins depuis plusieurs siècles. Des cérémonies sacrées et des rencontres se tiennent sur cette île par les Algonquins et non-Algonquins.

Le Centre de guérison serait un centre qui soignerait les gens par soins individuels ou communautaires à l'aide de l'esprit, Dame nature et de

l'environnement. Ce centre de traitements serait basé sur le développement de la paix.

L'île Victoria est gérée par la Commission de la capitale nationale (CCN). Le projet a été présenté à la CCN il y a quelques années et l'organisme l'appuie.

«Nous soutenons le projet et nous sommes en faveur du concept de M. Commanda», a indiqué Eva Schachel, porte-parole de la CCN.

Par contre, Mme Schachel a précisé qu'ils attendaient d'autres nouvelles du projet et d'autres précisions. «Nous attendons d'autres nouvelles. Aucun financement n'a été alloué encore au projet»,



William Commanda a initié le projet du Centre de guérison sur l'île Victoria.

a-t-elle ajouté.

«Le projet est approuvé par plusieurs partenaires et organismes. Les réactions que nous avons lorsque nous présentons le projet sont très positives», a mentionné la coordonnatrice du «Circle of all nations» Ramola Trebilcock.

Avec le changement de gouvernement le projet a été mis de côté. «Nous attendons que le gouvernement fédéral approuve la vision de M. Commanda et que le projet se réalise», a précisé Mme Trebilcock.

Lettre au premier ministre

Lors du rassemblement spirituel de William Commanda, au début du mois d'août, une invitation a été lancée aux participants afin d'envoyer des lettres d'appui pour le centre de guérison au premier ministre du Canada.

Les lettres seront envoyées à Paul Martin, le 11 novembre prochain, journée

du Souvenir et anniversaire de naissance de William Commanda.

«Nous sommes en faveur du concept



L'île Victoria, située à Gatineau pourrait être l'endroit choisi pour le Centre des autochtones.

d'un centre autochtone et nous sommes préparés à offrir un site pour un tel projet. L'île Victoria serait un site très approprié», a conclu Mme Schachel.

«J'espère que la population va bien répondre à notre appel et que nous allons voir le Centre autochtone rapidement» a terminé Mme Trebilcock.

RECHERCHÉ



POUR SES EXCELLENTS PRODUITS !

Michel Marinier

conseiller aux ventes et à la location, entend vous offrir le meilleur service que vous n'ayez jamais eu. Recherchez-le chez Marinier automobile.



Marinier Auto
MANIWAKI, QC
Depuis plus de 25 ans!



Tél.: 449-1544

57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

Minçavi



Votre nouvelle conférencière
Lucille Rice Rochon

1 800 567-2761
www.mincavi.com

RÉOUVERTURE À MANIWAKI

Nouvelle journée

Mercredi,
la pesée a lieu de 18h à 19h,
suivie d'une conférence de motivation.

Nouvelle salle

Auberge du Draveur
85, rue Principale Nord

Paiement comptant
ou Interac

Gracefield: Centre Récréatif, 5 rue de la Polyvalente. Jeudi, 18h à 19h



GMC SIERRA
1500 4X4 Z71
CABINE MULTIPLACE

Louez à
349\$ /mois*
Termes de 36 mois.
Transport et préparation inclus.
Avec comptant de 3 323\$.

Location de 36 mois

Mensualité	Comptant (ou échange équivalent)
369 \$/mois*	2 609\$
442 \$/mois*	0 \$

UN FAIBLE POUR LA PUISSANCE?

Le Sierra possède plus de chevaux, de couple, de charge utile et de capacité de remorquage de série que les modèles Ford ou Dodge.*

Moteur V8 Vortec 5300 de 295 HP • Boîte automatique à surmultipliée et mode remorquage/charge lourde • Autotrac – Fonction 4RM automatique
• Freins ABS aux 4 roues • Différentiel à blocage • Climatisation électronique à deux zones • Glaces électriques, télédéverrouillage, rétroviseurs à commande électrique, siège conducteur à réglage électrique en 6 sens • Radio AM/FM avec lecteurs de cassettes et de disques compacts • Sièges baquets avant à haut dossier
• Équipement de remorquage spécial à grande capacité • Roues de 17 pouces en aluminium



Participez au concours
« Décrochez votre GM »
jusqu'au 31 août 2004 !*
Crédit automatique de 1 000\$ inclus**

0%
FINANCEMENT
À L'ACHAT
JUSQU'À 60 MOIS.

Comparaison faite en fonction de véhicules Ford et Dodge de même catégorie que le Sierra. L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2004 Sierra (TK 15543/1SE/Z71/A95/UB1/CJ2/B7/Z82) en stock. Sujet à l'approbation du crédit GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. *Aucun achat requis. Le concours est ouvert aux résidents du Canada qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours prend fin le 31 août 2004. Les prix s'appliquent à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules neufs 2004 achetés et livrés avant le 31 août 2004. Le concours ne s'applique pas aux modèles 2004/2005 de Cadillac, Hummer, Saturn, Saab, Isuzu, camions poids moyen, camionnettes des modèles 2500 HD à cabine régulière, allongée et cabine d'équipe/3500 (camionnettes et châssis-cabine), SSR de Chevrolet et fourgonnettes (passagers, marchandises et coupées). Les chances de gagner ne sont pas les mêmes pour tous les prix à gagner. L'attribution d'un prix à un participant choisi au hasard est subordonnée à ce qu'il réponde correctement à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Au Québec, tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 1 000 \$ ou gagneront l'un des prix suivants : 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devrait payer au concessionnaire pour le véhicule qu'il a acheté ou loué, selon le cas, incluant les taxes applicables : 6 crédits d'achat d'une valeur de 10 000 \$; 10 crédits d'achat d'une valeur de 5 000 \$; 21 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 \$; 99 crédits d'achat d'une valeur de 2 000 \$; 495 crédits d'achat d'une valeur de 1 500 \$. Le nombre de prix diminuera au fur et à mesure de leur attribution. Pour les chances de gagner ainsi que tous les autres détails, visitez gmc.canada.com. **À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec ou sans versement initial ou échange équivalent (voir tableau ci-dessus). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 60 000 km. Première mensualité exigible à la livraison et dépôt de sécurité d'au plus 525\$. **Le crédit de 1 000 \$ est inclus dans les offres de cette publicité, comprend les taxes applicables et ne peut être jumelé à aucun des prix offerts dans le cadre de ce concours. Cette offre est exclusive et ne peut être jumelée à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmc.canada.com ou au 1 800 463-7483.



Rencontre de la famille Labelle

(H.R.) Bouchette – La famille Labelle s'est retrouvée le 7 août dernier au terrain municipal de Bouchette. Plus de 175 personnes ont participé à cette rencontre «Cette rencontre regroupait les descendants d'Elzéar Labelle, qui a

longtemps vécu à Bouchette et à Cayamant, a expliqué Fernand Lapratte, un des organisateurs de cette journée. Cette rencontre nous a permis de nous retrouver et de fêter ensemble. J'y ai même revu un cousin que je n'avais pas



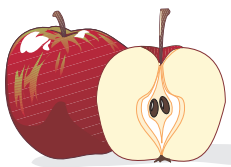
FIERS DE VOUS SERVIR DEPUIS 35 ANS

PELLETIER 320, boul. Desjardins
fruits et légumes Maniwaki 449-3566



MINI CAROTTES

99¢
SAC



POMMES QUÉBEC

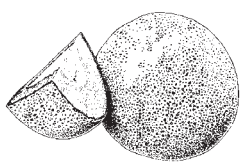
LOBO

99¢
/lb
2,18/Kg

ÉCHALOTTES
QUÉBEC

2 POUR 99¢

CANTALOUPE #18



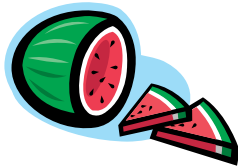
99¢
/CH.

RADIS

Québec - Sac 1 lb

99¢
/CH.

MELON D'EAU



39¢
/ lb
,86/Kg

Fruiterie de qualité et bas prix

Prix en vigueur du : lundi 30 août au samedi 4 septembre.

Robert Séguin

Conseiller en sécurité financière

449-8080 Sans frais 1-888-849-3533

Les Assurances Séguin Sunderland & Ass. inc.

Cabinet en assurance de personnes

Assurance-vie

Assurance salaire

Assurance collective

Assurance maladies graves



Groupe Financier Empire	Financière Manuvie
La Maritime	Transamérique
Canada-Vie	Stardard Life
Nationale-Vie	L'Excellence
Union-Vie	La Croix-Bleue
RBC Assurances	Desjardins Sécurité financière
La Great-West	La Survivance
Unum-Provident	AIG

Avez-vous fait vérifier vos assurances dernièrement?

rencontré depuis 40 ans», a-t-il affirmé. La journée qui s'est déroulée de 11 heures à 23 heures a été un succès selon M. Lapratte. «Nous avons organisé un pique-nique avec de la musique et des

jeux. Tout le monde a été très emballé par notre journée. Nous comptons bien en refaire une dans deux ou trois ans sous une formule améliorée», a-t-il conclu.

- Invitation - Marche et Barbecue

Venez Faire Connaissance!!!

Venez faire connaître vos préoccupations aux gens du PQ du comté de Gatineau

5 septembre 2004

à partir de 10h
Cité Étudiante, Maniwaki

Pour info : 819-664-2815



Lisette Lafrance

Agent immobilier affilié

(819) 441-0777

Sans frais : (866) 441-0777



VISITEZ MON SITE INTERNET : WWW.LLAFRANCE.COM



80, ch. Lacroix, STE-THÉRÈSE
LAC MITCHELL - Chalet-maison
4 saisons, 2 chambres, plafond
cathédrale, 145 pieds sur le lac,
petit chalet d'invité, garage
Être bien chez soi ! 119 900 \$



135, ch. Lac des Îles, BLUE SEA
LAC RIOPEL - Chalet (bungalow), très,
très privé et tranquille, 3 chambres,
2 chalets en tout sur le lac, eau
cristalline, région montagneuse.
Le paradis à votre porte ! 119 900 \$



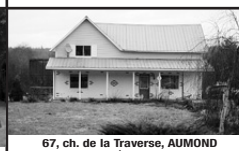
route 105, BOIS-FRANC
Maison de campagne, grange
rustique, voisins éloignés,
presque 7 acres de terrain.
Idéale pour petite famille active.
55 000 \$.



18, ch. du lac Perreault, GRACEFIELD
Chalet rustique,
meubles antiques, poêle
de cuisson à bois.
Un havre de paix et de repos !
29 900 \$.



143, rue Britt - MANIWAKI
SECTEUR CHRIST-ROI - Unifamiliale, 5
chambres à coucher, sous-sol aménagé,
près des écoles - 84 900 \$
POSSESSION IMMÉDIATE !



67, ch. de la Traverse, AUMOND
BORD DE LA RIVIÈRE JOSEPH, maison-
chalet 4 saisons, terrain : + de 5 acres,
beaucoup de plantes, garage isolé de
18x16', de la rivière Joseph, naviguez
jusqu'au lac Joseph et sur la rivière
Gatineau. 60 000 \$. Pêcheur ! Jardinier !
Elle est pour vous !



28, chemin Principale, CAYAMANT
Impeccable et très joli maison située
dans le village, à deux pas de l'école
et en face de la plage publique du lac
Cayamant. Garage attaché.
Une vraie aubaine ! 59 000 \$



184, Lac Murray, AUMOND
Chalet 4 saisons, garage, abris
d'auto, bateau et moteur...
Profitez de la vie !
Prix réduit. Contactez-moi !



32, chemin Leduc, AUMOND
BORD DE L'EAU - Lac Murray - Maison
mobile de 3 chambres, terrain plat.
WOW ! Toute une baisse de prix.
45 900 \$ 35 900 \$



101 Joliette, MESSINES
Gracieux et superbe bungalow,
3 chambres, foyer, sauna, sous-sol
aménagé, garage double (partie isolée),
aménagement paysager.
POUR ACHETEUR EXIGEANT ! 135 000 \$



3, rue Lacroix, GRACEFIELD
Maison ou chalet d'un étage et demi, 3
chambres, partie du sous-sol fini, presque 600
pieds sur le bord de l'eau, excellent pour la
pêche, remarquable endroit pour vaste jardins.
UNE SOURCE DE DÉLICE ! 79 900 \$



LAC BASKATONG
163, chemin Lafrance, GRAND-REMOUS
Bungalow comme neuf, à
2 minutes à pieds d'un descente
au lac, sous-sol fini, 3 chambres,
foyer au bois, 66 900 \$
Ne laissez pas passer cette chance !



42, ch. Val-Guérin, MESSINES
Bungalow (ancienne école) - 3 chambres -
murs hauts (10 pieds) - secteur en demande
- 7 minutes de Maniwaki seulement.
CONSTRUITE POUR MILLE ANS !
65 000 \$



232, Route 105, MESSINES
COMMERCIAL - Bungalow et grand garage
(3 portes), beaucoup de rénovations (cuisine
et salle de bain), sous-sol partiellement
aménagé, piscine, possibilité d'acheter
équipements de débousselage et peinture.
125 000 \$ - UNE BONNE AFFAIRE !



96, rue l'Heureux, MANIWAKI
SECTEUR CHRIST-ROI - Récent bungalow
très, très propre, près des écoles et de l'hôpital,
3 chambres, logis d'une chambre au sous-sol
(bien éclairée), grand terrain de 15 463 p.c.
Soyez les premiers ! 74 900 \$



73, ch. Piché, STE-THÉRÈSE
LAC BEAULIEU - Chalet de 3 chambres,
très bien aménagé (comme dans les revues de
décoration) - foyer au gaz propane, poêle à bois
pour cuisson - IMAGINEZ LA BEAUTÉ !
99 000 \$



39, ch. Petit Lac des Cèdres, MESSINES
PETIT LAC DES CÈDRES - Chalet/maison 4
saisons - Rénovation majeure en 1993 - Belle
plage de sable avec pente douce -
Terrain plat aménagé - 164 900 \$
INUTILE DE CHERCHER PLUS LOIN !



30, chemin du lac Boileau, MESSINES
Gracieux bungalow, splendide cuisine,
4 chambres, sous-sol aménagé, terrain de
3.78 acres, garage de 2 étages de 24' x 16'.
EN PLUS, VOUS AIMEZ LE GOLF ?
1 seule petite minute du Algonquin ! 129 900 \$



63, ch. de la traverse, AUMOND
Chalet construit sur le bord
de la rivière Joseph ! L'endroit rêvé
de tous les pêcheurs !
45 000 \$ - SOYEZ LE PREMIER !



29, rue Morin, BOIS-FRANC
Maison mobile en très bon état,
armoires et fenêtres neuves, sous-sol,
près des usines de Bois-Franc et
Grand-Remous - 44 900 \$
HEY ! LES TRAVAILLEURS !
POURQUOI PAYER UN LOYER ?



TERRAIN DE 2.66 ACRES - DÉLÉGÉ
7-9, Montée des Sables, DÉLÉGÉ
(près du ch. à Ferme-Joseph), prêt à
construire incluant garage de 20' x 30',
poteau d'hydro installé, plantation de cyprès.
À 3 minutes de Maniwaki ! 24 000 \$



TERRAIN PRÊT À CONSTRUIRE - DÉLÉGÉ
TERRAIN CH. RIVIÈRE GATINEAU N. DÉLÉGÉ
Prêt à construire, 1/2 minute du pont de la
Gatineau, services municipaux (eau et
égouts), début de fondation, 14 000 \$.
POUR LES AMANTS DE LA NATURE



TERRAIN LAC BLUE SEA 81 358 P.C.
Chemin Poulin, Messines
Beau terrain boisé en pente à ± 300 pieds
du lac seulement, grande remise, accès
à la plage et descente de bateau en béton.
Secteur recherché. 32 000 \$



TERRAIN LAC BLUE SEA 34 150 P.C.
Chemin Poulin, Messines
Beau terrain boisé à ± 300 pieds du lac seulement,
accès à la plage et descente de bateau en béton.
Servitude d'eau. Secteur recherché. 28 000 \$

ACHETEURS ! Je vous offre GRATUITEMENT LES GARANTIES APEC (appareils, plomberie, électricité, chauffage) et GVH (garantie de versements hypothécaires) et ce, QUEL QUE SOIT L'ÉCRITEAU en avant de la propriété. Téléphonez-moi pour en savoir plus.

Rentrée 2004

30 août

Transport scolaire, informations générales

Les circuits qui seront effectués à compter du 30 août 2004 seront les mêmes que ceux parcourus au cours de la dernière année scolaire et l'horaire pour l'embarquement des élèves demeurera identique.

Dans le cas des élèves de la maternelle, toutefois, les circuits sont refaits à chaque année, surtout dans le secteur de Maniwaki. Il y a d'ailleurs eu une rencontre d'information à ce sujet, pour les parents d'enfants qui fréquenteront les classes de maternelle à l'école Woodland (rue des Oblats à Maniwaki). Cette rencontre a eu lieu le 26 août, à 19 h, à l'école Woodland.

Changements d'adresse

Pour les changements d'adresse et les nouvelles inscriptions, les parents sont priés de contacter les écoles concernées au moins 48 heures à l'avance, préférablement une semaine, afin que le service du transport scolaire puisse effectuer les changements nécessaires pour assigner un nouveau circuit à votre enfant, coïncidant avec votre date prévue de déménagement.



Pour avoir de l'information générale sur le transport scolaire, les parents sont invités à contacter Mme Chantal Langevin, technicienne en transport scolaire. Mme

Langevin coordonne les activités de transport pour l'ensemble du territoire de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais. Son bureau se trouve au centre administratif (331, rue du Couvent, Maniwaki) et on peut la rejoindre au numéro de téléphone (819) 449-7866, poste 244, ou, sans frais, au (888) 831-9606, poste 244, durant les heures de bureau, soit de 8 h à 16 h. Dans le cas des élèves de maternelle, il est cependant préférable de contacter les écoles.

Lieu de résidence de l'élève et transport

Le transport est organisé en se basant sur l'adresse fournie à la commission scolaire. Les parents doivent, dans les cas de garde partagée, indiquer les adresses où l'élève devra être embarqué au retour de l'école.

Si, pour des raisons de gardiennage, l'adresse de l'élève change en cours d'année, aucun transport spécial ne sera organisé. Dans ce cas, l'élève sera intégré, si possible, aux circuits existants. Sinon, les parents devront assumer la responsabilité du transport. La même mesure s'applique pour tout changement temporaire d'adresse. Toute demande à cet effet devra être adressée au service du transport scolaire pour autorisation.

Laissez-passer occasionnel

À cause de l'étendue du territoire, de la complexité du réseau de transport et du nombre de places disponibles dans les autobus, il sera dorénavant impossible d'accorder des laissez-passer occasionnels pour les demandes telles que :

- changement d'autobus pour aller coucher chez un ou une ami(e) et revenir le lendemain matin
- changement d'autobus pour passer la fin de semaine chez un ou une ami(e)
- changement d'autobus pour participer à un carnaval, festival ou fête dans une autre localité, le soir ou la fin de semaine.

Cependant, les cas d'urgence seront traités par le service du transport. Les parents doivent appeler durant les heures d'ouverture de la commission scolaire. Il sera donc inutile d'appeler les responsables à leur résidence, le soir ou la fin de semaine.

Élèves de la Western Quebec School Board

La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais continue d'assurer le transport des élèves anglophones de son territoire vers leurs écoles, comme cela se faisait antérieurement.

Informez votre enfant sur ses responsabilités

Les élèves doivent accepter que l'autobus scolaire est un moyen de transport et non un endroit de récréation. Le conducteur de l'autobus a l'entière responsabilité de la sécurité et du bien-être de tous. Il a toute autorité pour maintenir l'ordre et s'assurer que les règlements relatifs au transport scolaire sont respectés.

Les élèves ont droit au transport scolaire, mais ce droit est assujéti à leur bon comportement.

Ce que l'élève DOIT et NE DOIT PAS faire

En attendant l'autobus

1. La ponctualité est de rigueur. Se rendre sans délai au lieu assigné pour le départ.
2. Demeurez hors de la partie carrossable de la route ou sur le trottoir s'il y en a un. Abstenez-vous de pousser, de bousculer ou de vous bagarrer. Respectez les propriétés privées.
3. Attendez que l'autobus soit complètement immobilisé avant de vous en approcher. Ne vous précipitez pas car les marches peuvent être glissantes, surtout l'hiver. Utilisez la barre d'appui à l'entrée.
4. Retournez à la maison si l'autobus est très en retard.

Dans l'autobus

5. Dirigez-vous à votre siège et restez-y assis tout le long du trajet. Il est strictement défendu de se déplacer lorsque l'autobus est en marche.
6. Gardez toujours vos livres, vêtements et boîte à lunch hors de l'allée centrale. Celle-ci doit demeurer libre en tout temps.
7. Abstenez-vous de siffler, de crier ou d'interpeller bruyamment les autres passagers et le conducteur. Les conversations se font sur un ton très modéré.
8. Ne sortez jamais les bras, les mains ou la tête par une fenêtre.
9. Ne lancez rien par la fenêtre. Vous pourriez blesser un passant ou provoquer une fausse manœuvre d'un automobiliste. Vous en seriez responsable et vous auriez à en subir les conséquences.
10. Ne touchez pas au dispositif des sorties d'urgence.
11. N'ouvrez les fenêtres qu'avec l'autorisation du conducteur.
12. Les élèves coupables de sacres, jurons, blasphèmes, de langage ou de gestes injurieux ou immoraux, de bousculades, seront passibles de sanctions les plus sévères, allant jusqu'à la suspension du transport.
13. Il est formellement interdit de fumer, de boire et de manger dans l'autobus. De

plus, l'élève doit s'abstenir de cracher, de répandre des déchets ou papiers de toutes sortes.

14. Tout élève qui sera en possession de boisson alcoolisée, de drogue ou d'arme de quelque nature que ce soit sera immédiatement suspendu.
15. À cause des risques reliés au déplacement de certains objets, le transport de bâtons de hockey, de skis ou d'autres objets volumineux est défendu. Les patins peuvent être transportés s'ils sont munis d'un protège-lames ou déposés dans un sac convenable.

À la descente d'autobus

16. Attendez que l'autobus soit arrêté avant de vous lever et de quitter votre siège. Ensuite, descendez calmement.
17. S'il vous faut traverser la route, passez à environ trois mètres devant (jamais derrière) l'autobus. Regardez dans toutes les directions et attendez le signal du conducteur.
18. L'élève ne peut descendre qu'à l'arrêt prévu pour lui.

En cas de panne ou d'accident

Suivez les indications du conducteur ou de la personne qui sera assignée. Si le conducteur vous confie une tâche, montrez-vous digne de confiance.

Cap sur la réussite!



**Commission scolaire
des Hauts-Bois-de-l'Outaouais**
331, rue du Couvent, J9E 1H5

Tournoi de pêche du lac Murray : une 1ère édition réussie

Aumond - L'Association pour la protection du lac Murray a tenu son premier tournoi de pêche samedi dernier et les organisateurs sont très satisfaits de leur initiative. Soixante-quatre participants se sont inscrits et ont pêché diverses espèces de poissons présentes dans le lac Murray.

PAR HUBERT ROY



Gaétan Brazeau s'est mérité 15 \$ pour avoir pêché ce meunier noir de 37,7 centimètres.

Les organisateurs regardent déjà pour préparer un autre tournoi l'année prochaine. «Notre premier tournoi a été couronné de succès. Nous sommes très fiers de ce qui a été accompli. Nous espérons en faire un autre l'année prochaine», a souhaité Valory Roy, président de l'Association.

Claude Martel, relationniste du tournoi, est aussi très satisfait de cette journée, surtout

que le tournoi a été organisé en moins d'un mois. «Ce fut très bien. La température a également été de notre côté. Nous avons organisé ce tournoi en moins d'un mois, car c'est une idée qui a poussé à notre assemblée de juillet dernier. Nos commanditaires ont été très généreux de nous appuyer ainsi. Nous sommes donc très satisfaits de la participation pour la première édition. Nous regardons vers une deuxième édition, qui sera sûrement plus grosse», a-t-il anticipé.

Prix

Le prix de 100 \$ pour la plus grosse prise de touladi ou d'omble moulac n'a pas été remis, vu qu'aucun de ces poissons n'a été enregistré au cours du tournoi. Le montant retourne donc dans les coffres de l'Association pour la protection du lac Murray. Le grand brochet a représenté 80 % des prises du jour, et c'est Raymond Turpin qui a gagné le prix de 75 \$



Raymond Turpin a remporté deux prix au cours du tournoi et a empoché 125 \$.

pour en avoir ramené un de 63,1 centimètres. M.Turpin a également remporté le prix de 50 \$ pour la plus grosse prise d'achigan à petite bouche, avec un poisson de 47,5 centimètres.

Personne n'a enregistré de corégan, alors le prix de 25 \$ est également retourné dans les coffres de l'Association. Le dernier prix de 15 \$ pour les autres espèces est revenu à Gaétan Brazeau qui a pêché un meunier noir de 37,7 centimètres.

Avenir du lac Murray

Le président de l'Association pour la protection du lac Murray Valory Roy a aussi pris le temps de parler de l'avenir du lac aux participants du tournoi. «L'Association existe

depuis 15 ans et nous essayons toujours d'améliorer la santé du lac en contrôlant le myriophylle à épis. Nous demandons donc aux gens de ne pas détruire les berges sur le bord du lac, ce qui retardera le vieillissement de notre cours d'eau», a-t-il demandé aux gens.

Une nouvelle truite a également été ensemencée dans le lac Murray. «Nous avons ensemencé des moulacs pour améliorer l'oxygénation du lac. Le prochain ensemencement aura lieu en mai 2005 avec 2 500 nouveaux poissons ensemencés, pour un total de 5 000 \$ en tout, car 2500 \$ ont déjà été investis cette année», conclut M.Roy.



Avis important - sous toute réserve

Propos mensongers et diffamatoires

Plusieurs personnes de la région de Maniwaki m'ont informé de rumeurs à l'effet que la Chambre des Notaires du Québec avait suspendu ou révoqué le droit de pratique du notaire soussigné.

Le soussigné informe la population qu'en aucune circonstance la Chambre des Notaires du Québec de son propre chef n'a suspendu ou révoqué la licence lui permettant d'exercer son métier de notaire et que le soussigné pratique toujours comme notaire.

Ces propos mensongers portent sérieusement atteinte à la réputation du soussigné et les membres de sa famille ainsi qu'aux clients traitant avec le notaire soussigné. J'invite toute personne qui aurait entendu ces propos en ce sens à communiquer avec le notaire soussigné.

Je n'hésiterai pas, par le biais de mes procureurs, à poursuivre en justice tous ceux qui diffusent, participent directement ou indirectement, ou encore laissent croire à de tels propos.

Bien vouloir agir en conséquence.

Me Denis St-Amour notaire Tél. : (819) 664-3277
153A, rue Commerciale, Maniwaki, Québec J9E 1P1
(Tous les jeudis et vendredis)



Pratique. Adorable.



SERVICE

Il n'existe pas de meilleur moyen d'entretenir votre véhicule... **laissez-nous vous le prouver.**

Protégez votre véhicule de la chaleur extrême de l'été avec notre service d'entretien complet.

Service d'entretien médaille d'or

39⁹⁵ \$[†]

Des frais environnementaux peuvent s'appliquer.

- ☒ Graissage (lorsque pertinent), vidange d'huile et remplacement de filtre
- ☒ Rotation des pneus
- ☒ Inspection tranquillité d'esprit
- ☒ Rapport écrit des résultats



Affichez votre appui pour l'équipe olympique

avec un t-shirt équipe Canada **ROOTS** de qualité supérieure*.

Profitez de notre spécial d'entretien et il vous sera offert gratuitement.

ROOTS

*ROOTS EST UNE MARQUE DE COMMERCE DÉPOSÉE DE ROOTS CANADA LTÉE.

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE

*Jusqu'à épuisement des stocks. Cette offre de service ainsi que le prix et l'incitatif qui l'accompagnent ne s'appliquent qu'aux concessionnaires Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge participants. Le service d'entretien inclut jusqu'à cinq litres d'huile Mopar. Certaines exceptions s'appliquent. [†]Des frais peuvent s'appliquer pour les diesels, V10, V8 HEMI^{MD}, et pour l'élimination des fluides et des huiles moteur semi-synthétiques et synthétiques. Le prix affiché ne comprend pas les taxes. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Cette offre est en vigueur jusqu'au 25 septembre 2004 inclusivement. Jeep est une marque de commerce déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc. Consultez votre concessionnaire DaimlerChrysler participant pour tous les détails.



CÉLÉBRONS L'EXCELLENCE
CHRYSLER | JEEP^{MD} | DODGE

PAR L'ENTREPRISE COMMERCIALE OFFICIELLE DE L'ÉQUIPE OLYMPIQUE CANADIENNE

SE CONCERTER POUR MIEUX RAYONNER

Un touriste qui entre dans une région donnée désire presque toujours syntoniser un poste de radio locale et lire le journal du lieu. Il lui importe généralement de découvrir autant les gens que les sites visités. Les médias s'avèrent alors le miroir de cette région visitée, le moyen le plus rapide de connaître l'intimité du milieu.

En ce sens, beaucoup de nos gens se demandent ce que les visiteurs de notre région ont décodé de l'éditorial du journal LA GATINEAU du vendredi 20 août dernier. Quelle image leur a renvoyé l'écrit principal de cet hebdo, sur ses administrateurs, sur son éditorialiste, sur les orientations générales du média?

On connaît tous l'importance d'un éditorial, son caractère transcendant qui engage les propriétaires du média. On sait que le mot éditorial vient de l'anglo-américain «éditeur», lequel signifie rédacteur en chef. Il s'agit d'un article qui émane de la direction d'un journal, d'une revue et qui définit ou reflète une orientation générale (politique, littéraire, etc). L'éditorialiste écrit dans le respect le plus strict de cette définition.

Un éditorial, c'est comme le code génétique moral des propriétaires. C'est l'écrit qui livre la pensée, la philosophie, les valeurs de ceux qui possèdent ici le pouvoir de dévoiler une région sous son vrai jour. C'est l'article de fond qui dit : «Gens de chez nous, gens d'ailleurs, voici qui nous sommes!»

C'est pourquoi les propriétaires de journaux conservent jalousement, presque religieusement, le droit et le devoir de présenter en éditorial des écrits respectant totalement l'orientation générale qu'ils se sont donnée. Ils mandatent pour ce faire quelqu'un capable de respecter à la lettre le contrat si engageant de dévoiler les valeurs du Journal.

Les administrateurs de LA GATINEAU, qui ont lu «leur éditorial» du 20 août, se montrent-ils d'accord avec leur «éditorialiste», quand il écrit étrangement

cette phrase : «Beaucoup trop d'importance a cependant été accordée à ce que les autres régions du Québec pensaient de nous. Que La Presse, Le Devoir et Radio-Canada parlent du FIL est certes bon, mais est-ce que le FIL a reçu beaucoup de visiteurs de l'extérieur de l'Outaouais? Ça reste à prouver. Il est bien beau que le nom de Maniwaki soit à la UNE partout dans les médias, mais il le serait aussi si un accident majeur survenait dans la Vallée».

N'était-ce pas le désir de la communauté val-gatinoise entière de se placer «sur la carte» du Québec, pour autre chose que des tornades, des inondations, des meurtres ou autres histoires sordides? Nos gens d'affaires, nos développeurs touristiques ne sont-ils pas heureux que des organismes à but non lucratif comme le Festival Images et Lieux fassent appel à des médias géants comme Le Journal de Montréal, La Presse, Le Devoir, Radio-Canada et d'autres pour faire connaître notre région. La ville de Maniwaki, les pôles Grand-Remous et Lac Ste-Marie, ne sont-ils pas satisfaits qu'au lendemain du premier festival, tant de citoyens du Québec aient su qu'il se déroulait un événement important dans notre coin de l'Outaouais?

Alors avec quelle intention réelle le texte en question livrait-il la phrase suivante : «Drôle de stratégie de la part des organisateurs de prioriser les grands médias»? Comment comprendre qu'il fut mauvais que la première organisation du FIL prenne les moyens nécessaires pour que plusieurs millions de lecteurs et d'auditeurs du Québec et d'ailleurs apprennent que nous existons, que nous sommes capables en équipe dans la Vallée, avec l'appui de nos organismes d'envergure, d'organiser des événements touristiques d'envergure?

Comment comprendre les liens de l'éditorial qui laisse lire dans un paragraphe que «le FIL pourrait devenir un chef de file en matière de cinéma, mais après beaucoup de temps et (...) que ça ne se fera pas du jour au lendemain», alors que, trois paragraphes

plus loin le même texte suggère contradictoirement que : «si l'année prochaine le FIL n'est pas un succès commercial, son avenir sera sérieusement remis en question»? En se basant sur une telle théorie économique du succès financier en deux ans, combien de commerces de la région seraient encore ouverts? On répète plutôt qu'un commerce peut prendre cinq ans avant de prouver sa rentabilité. Pourquoi se montrer si restrictif envers le FIL?

Ailleurs, dans l'éditorial, on peut lire : «il ne faudrait pas que les organisateurs visent trop haut et qu'ils se lancent dans des dépenses folles. Qu'ils ne tentent pas de faire de Maniwaki un second Sundance tout de suite. Il est nécessaire de ne pas brûler les étapes trop rapidement». D'abord, quelle morale limitative oblige une région à prendre tant de temps pour viser bas en faisant de surcroît des dépenses folles? L'éditorialiste sait-il que les partenaires et décideurs du FIL sont par exemple des organismes comme la MRC, le CLD, les caisses populaires, le CREO, la SDEO... L'éditorialiste pense-t-il que ce sont gens à voler bas, à s'engager dans des dépenses folles? C'est bien mal comprendre la situation.

Mais, la plus grande contradiction de tout le texte, la plus incroyablement moralisatrice, on peut la lire dans le paragraphe qui commence tout au bas de la deuxième colonne du texte. Il y est dit : «Les organisateurs devront également penser à accrocher les gens de la région pour s'assurer d'une base solide de participants dans la région, ce qui n'a peut-être pas été fait pour cette édition».

L'éditorialiste lit-il son propre journal? Trois et quatre textes ont été fournis au journal par l'organisation du FIL chaque semaine, durant au moins les deux derniers mois d'organisation, en plus d'achat de publicité. Les lecteurs ont quelquefois trouvé ces textes après les sports, après la nécrologie, rarement dans les premières pages..

Il a même fallu faire pression pour que

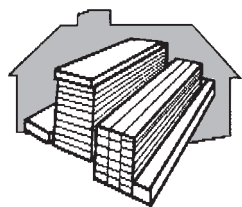
l'espace soit chaque semaine accordé «pour accrocher les gens de la région, pour s'assurer d'une base solide de participants», comme l'écrit l'éditorialiste, qui avoue tout du même souffle qu'il «faut comprendre que ça ne se fera pas du jour au lendemain». Mais comment, avec le même souffle, soutenir honnêtement que« l'effort d'accrochage n'a pas été fait pour cette édition»?

En définitive, n'est-ce pas le rôle d'un journal solidaire, aidant sa communauté, soucieux du développement de sa région, de travailler ferme à «accrocher les gens de la région pour s'assurer d'une base solide de participants»? Le jour où l'avenir du FIL pourrait être remis en question à cause de l'accrochage, le Journal n'aura-t-il pas sa grande part de responsabilité?

Enfin, aux dernières lignes du texte, une répétition sur cet «accrochage» supposément non fait laisse bien perplexe sur les intérêts réels qui la motivent. Il y est écrit, en conclusion: « Sans cette base, le FIL pourrait vivre sa dernière édition l'an prochain». Qu'exprime fondamentalement cette redite économiquement désagréable? Le souhait de difficultés futures?

Mais non, avec la force de la région, le Festival vivra; il deviendra une tradition. Les administrateurs de ce journal sauront prendre les moyens pour que leur Journal soit l'un des piliers du développement de cet événement touristique qui veut s'installer en tradition et se publiciser dans tous les coins du Québec, de l'Amérique du Nord et du Monde. Ils sauront, nous en sommes sûrs, placer positivement leur hebdomadaire au service de la région pour qu'une nouvelle fois, l'an prochain, le nom de la Vallée-de-la-Gatineau réapparaisse, sans reproche, à la UNE des grands médias. Ils le feront, parce qu'ils comprennent qu'un tel battage publicitaire demeure toujours une chance inespérée de se faire connaître massivement à l'extérieur de l'Outaouais.

Agathe Quevillon



LES ENTREPRISES ATLAS
PRODUCTEURS DE BOIS - PIN BLANC
LOW - NORTHFIELD

ACHETONS PIN BLANC FRAIS PAIEMENT RAPIDE

*Contactez-nous pour une évaluation gratuite.
Possibilité d'achat de bois franc.*

Jean-Denis Rochon
Acheteur de bois

Tél.: (819) 463-2378
Céll.: (819) 661-3957
Fax: (819) 463-4559

Div. de La Compagnie Commonwealth Plywood Ltée

PRENDS TON AVENIR EN MAIN!

Assistance aux bénéficiaires en établissement de santé

DEP 630 heures

**DÉBUT
DES COURS
2 AOÛT 2004**

Pour devenir :

► Préposée, préposé
aux bénéficiaires

**Taux de placement : 84%
Relance 2003**

Moi...

je m'inscris



Les inscriptions sont limitées.



Ce 2^e groupe débutera sous peu pour répondre aux présents besoins de main-d'oeuvre du Centre hospitalier Antoine-Labelle de l'Annonciation et aux futurs besoins du Centre hospitalier de Maniwaki.

Pour inscription:
du lundi au vendredi
de 8h30 à 16h30



**Centre de Formation
Professionnelle
Mont-Laurier**
850, Taché
Mont-Laurier

1.866.314.4111

L'efficacité en formation!

cfpml.qc.ca



CÉLÉBRONS L'EXCELLENCE

LE GRAND SOLDE OLYMPIQUE 2004

Nous sommes un fier commanditaire de l'équipe olympique canadienne.
C'est pourquoi nous célébrons l'excellence avec des offres exceptionnelles.

Dodge Caravan

LA MINI-FOURGONNETTE PRÉFÉRÉE AU PAYS



Dodge Caravan 2005

- Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch
- Habitacle pour 7 passagers
- Climatiseur • Régulateur de vitesse
- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Panneau et bouclier de couleurs assorties
- Sacs gonflables avant à déploiement progressif
- Système de prévention du vol Sentry Key^{MD}

LOUEZ À

199\$[†] par mois.
Location de 48 mois.

COMPTANT INITIAL DE 4999\$ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT.

OU CHOISISSEZ **0%** de financement à l'achat pour 60 mois*

Options de location de 48 mois offertes[†]

Mensualités	Comptant initial
261\$ 303\$	2 000\$ 0\$



Dodge Grand Caravan 2004

- 6 po supplémentaires de longueur et capacité plus grande de chargement (25,6 pieds cubes)
- 4 baquets • Freins antiblocage
- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique

LOUEZ À

220\$[†] par mois.
Location de 48 mois.

COMPTANT INITIAL DE 4820\$ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT.

OU CHOISISSEZ **0%** de financement à l'achat pour 60 mois* avec une remise comptant de 2 000 \$ sur tous les modèles Dodge Grand Caravan 2004^{MD}

INCLUANT 4 BAQUETS



LE GRAND SOLDE OLYMPIQUE SE TERMINE LE 31 AOÛT.

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE OU DODGE.CA.

L'acheteur avisé lit les petits caractères: * † ∞ Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs 2004 ou 2005 sélectionnés en stock. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Transport (1 100 \$), immatriculation, assurance, frais d'inscription au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires et le RDPRM en sus. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. * 0 % de financement à l'achat pour 60 mois sur les Dodge Caravan 2004 ou 2005 et les Dodge Grand Caravan 2004 en stock. Exemple: 30 000 \$ à 0 % pendant 60 mois, le paiement mensuel est de 500,00 \$. Le coût de l'emprunt est de 0 \$. L'engagement total est de 30 000 \$. Si le consommateur choisit le 0 % de financement à l'achat, il renoncera au rabais du fabricant applicable au prix d'achat. Le taux d'intérêt effectif, considérant ce rabais, peut aller jusqu'à 6 %. ∞ L'offre de la remise de 2 000 \$ s'applique seulement au financement à l'achat sur les Dodge Grand Caravan 2004 et ne peut être combinée au prix d'achat mentionné. Un montant de 2 000 \$ sera déduit du prix négocié sur le véhicule financé après les taxes. Les taxes sont payables sur le montant total négocié. † Tarif mensuel pour 48 mois établi pour la Dodge Caravan 2005 et la Dodge Grand Caravan 2004. L'engagement total de la location est de 15 651 \$ avec un comptant initial de 4 999 \$, 15 628 \$ avec un comptant initial de 2 000 \$ ou 15 644 \$ avec un comptant initial de 0 \$ pour la Dodge Caravan 2005 avec l'ensemble 28C. L'engagement total de la location est de 16 480 \$ avec un comptant initial de 4 820 \$, 16 492 \$ avec un comptant initial de 2 000 \$ ou 16 508 \$ avec un comptant initial de 0 \$ pour la Dodge Grand Caravan 2004 avec l'ensemble 28C + CYS. Le taux d'intérêt à la location est de 0 %. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. © Marque officielle du Comité olympique canadien.

FINANCEMENT OFFERT
EXCLUSIVEMENT PAR

SERVICES FINANCIERS
CHRYSLER CANADA

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge de Ottawa-Outaouais



1 3 5 10 20 25 30 40 50 60 70 75 80 90 95 100



MEDIA LIST:		OTTAWA - B/W FR. QUEBEC		Tel: (416) 972-5641, Fax: (416) 413-7507			
Prepared by SGL Studio for BBDO Canada				Creative Signoff	Production Signoff	Account Signoff	Prep Signoff
Client: DaimlerChrysler		Date: Aug 09 2004					
Pub. Ad #: DCC RCA P4 3081A		Operator: matt					
Main Docket #: SCD COR P4 2152		Correction:					
(Studio use only)		Prep: GC					
Size: 9.1875 X 14.25							
File Name: P4 3081A		☒ PDF	☐ .SEA	☒ PREFLIGHT		K	Black

K Black

Festival d'eau vive de la Haute-Gatineau

Maniwaki – Le Festival d'eau vive de la Haute-Gatineau débute aujourd'hui et se tiendra tout au long de la fin de semaine.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

Le site de camping sera sur le terrain de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau. L'année dernière, le site avait accueilli 500 campeurs et cette année, les organisateurs espèrent avoir le même nombre de visiteurs.

but du Festival est que les gens s'amuse, a précisé l'organisateur du Festival, Don Karn. Nous visons aussi la préservation de nos rivières».

Cette année, des descentes sur la rivière Désert, aux chutes de Grand-Remous près du pont Savoyard et sur le tronçon entre Maniwaki et Bouchette sont prévues. «Les gens vont pouvoir observer les payeurs



Le Festival d'eau vive se tient tout au long de la fin de semaine.

Un service de navette sera aussi offert pour les campeurs entre le site d'hébergement et les sites de promenade.

Des gens de partout au Canada et même des États-Unis sont attendus pour le Festival.

Tous les profits du Festival sont versés au Fonds pour la préservation des rivières. «Le

sur nos sites, a expliqué M. Karn. Sur le site du pont Savoyard, les gens vont pouvoir assister à beaucoup d'action».

De plus, les jeunes et moins jeunes pourront encore cette année observer les prouesses de leurs proches à partir du site Bonnet rouge de Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau qui donne accès aux derniers



Une compagnie de rafting offrira des randonnées à prix modiques tout au long du Festival

rapides du trajet.

«Je suggère une descente en rafting aux résidents de la Vallée-de-la-Gatineau qui ne connaissent pas la rivière Gatineau et qui n'ont pas d'expérience», a ajouté M. Karn. Une compagnie de rafting offrira des randonnées à prix modiques tout au long du Festival.

Sur le site Internet du Festival, les buts fixés sont, de faire découvrir cette section de la rivière Gatineau au plus grand nombre d'amateurs d'eau vive et aux citoyens de la région; de les sensibiliser sur les conséquences patrimoniales et environnementales négatives de la construction de barrages hydroélectriques sur les rivières du Québec dont le projet de la rivière Gatineau ; et de recueillir des sommes d'argent pour le Fonds pour la préservation des rivières de la Fédération québécoise du canot et du kayak.

«Nous voulons que les gens de la région découvrent leur rivière et découvrent la promenade en eau vive» a précisé M. Karn.

Guide de la rivière Gatineau

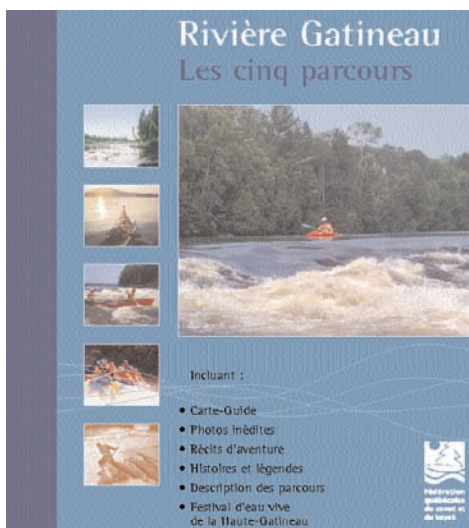
Maniwaki – Un nouveau guide sur la rivière Gatineau sera lancé lors du Festival d'eau vive de la Haute-Gatineau.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

Le guide «Rivière Gatineau, les cinq parcours» dresse un portrait détaillé de la rivière. On y retrouve des cartes-guides des 353 kilomètres de rivières, des photos, des récits d'aventures, des histoires, des légendes, des descriptions de parcours et on parle du Festival d'eau vive.

«Le guide passe de fond en comble la rivière et ses secrets», a indiqué Alain Bonin président du Festival d'eau vive de la Haute-Gatineau.

Le guide sera disponible à l'accueil durant le Festival et auprès de la Fédération québécoise de canot et kayak au 514-252-3001.



La couverture du nouveau guide de la rivière Gatineau

Sécurité

La sécurité lors du Festival est primordiale. «La sécurité c'est très important. Les ambulanciers seront avertis de la tenue de l'événement et un service de kayakistes experts en sécurité est aussi assuré, a indiqué M. Karn. Tout sera en place pour assurer que le Festival se passe bien».

Une trentaine de bénévoles travaillent au succès du Festival. M. Karn a souligné que le travail de préparation et d'organisation en était un d'équipe. «Nous serons prêts pour le Festival. Grâce à l'appui du milieu, je suis confiant que le Festival réussira comme à chaque année d'ailleurs», a conclu M. Karn.



Prêt pour la rentrée scolaire?





Conseil beauté



Métamorphose



Tina Vincent et Tiina Whelan



Idée cadeau



Couleur de l'heure

Tendance Coiffure

Unisex

157, Principale Sud (819) 441-3334

Perspective d'affaires



Un nom et toutes les solutions en assurance des entreprises

Madeleine Caron Cléo Monette Gracefield • 53, rue St-Joseph Téléphone • 463-4766 Télécopieur • 463-3881	Guy Joanis Henri Joanis Maniwaki • 147, boulevard Desjardins Téléphone • 449-2962 Télécopieur • 449-7091
---	--

Agents en assurance de dommages



PROMUTUEL

LA VALLÉE

www.promutuel.ca

Promutuel La Vallée, société mutuelle d'assurance générale est un cabinet en assurance de dommages et en services financiers.

Assurance • Sécurité financière • Services financiers

Nouvelle administration

au bar de l'Auberge du Draveur

Nouvelles heures d'ouverture

8h à 3h00am

Avec service 7 jours / 7

Nouveau concept

Grande variété de produits

« Happy hour » 4 à 8

Nouvelle assistante gérante

Lynda-Lee vous invite à venir la rencontrer dans une ambiance intime et décontractée!



AUBERGE du DRAVEUR

85, Principale Nord, Maniwaki
Tél.: (819) 449-7022 - Fax 449-2081
Sans frais: 1-877-449-7022
www.aubergedraveur.qc.ca



LE GRAND SOLDE OLYMPIQUE 2004 CÉLÉBRONS L'EXCELLENCE

Nous sommes un fier commanditaire de l'équipe olympique canadienne.
C'est pourquoi nous célébrons l'excellence avec des offres exceptionnelles.



TJ



JEEP TJ SPORT 2004

- Système 4 roues motrices Command-Trac[™]
- Moteur I-6 PowerTech de 4,0 L
- Pneu de secours pleine grandeur assorti
- Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Toits rigide et souple assortis
- Dispositif de prévention du vol Sentry Key[™]

LOUEZ À PARTIR DE
335\$[†] PAR MOIS.
LOCATION DE 48 MOIS.
0 \$ COMPTANT INITIAL.

OPTIONS DE LOCATION DE 48 MOIS OFFERTES	
MENSUALITÉS	COMPTANT INITIAL
291\$ [†]	2,000\$
313\$ [†]	1,000\$

LIBERTY



JEEP LIBERTY SPORT 2004

- Moteur V6 PowerTech de 3,7 L • Transmission automatique
- Roues de 16 po • Climatiseur • Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Système 4 roues motrices en prise temporaire Command-Trac[™]
- Dispositif de prévention du vol Sentry Key[™]
- Pneu de secours pleine grandeur assorti
- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique

ACHETEZ À **26 999\$**

LOUEZ À PARTIR DE
\$258^{††} PAR MOIS.
LOCATION DE 36 MOIS.
COMPTANT INITIAL DE 4 600 \$
OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT.

OPTIONS DE LOCATION DE 48 MOIS OFFERTES	
MENSUALITÉS	COMPTANT INITIAL
330\$ ^{††}	2,000\$
359\$ ^{††}	1,000\$
387\$ ^{††}	0\$

GRAND CHEROKEE



JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 2004

- Moteur I-6 PowerTech de 4,0 L • Transmission automatique
- Système 4 roues motrices Selec-Trac[™] • Télédévrouillage
- Climatiseur • Roues de 16 po en aluminium de luxe
- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Dispositif de prévention du vol Sentry Key[™]

ACHETEZ À **31 888\$**

LOUEZ À PARTIR DE
\$339[†] PAR MOIS.
LOCATION DE 48 MOIS.
COMPTANT INITIAL DE 4 200 \$
OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT.
∞ AVEC UNE REMISE COMPTANT DE 1 000 \$
SUR LE FINANCEMENT À L'ACHAT

OPTIONS DE LOCATION DE 48 MOIS OFFERTES	
MENSUALITÉS	COMPTANT INITIAL
445\$ [†]	2,000\$
465\$ [†]	1,000\$
486\$ [†]	0\$

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT*
SUR LA PLUPART DES VÉHICULES CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE 2004.



CÉLÉBRONS L'EXCELLENCE
CHRYSLER | JEEP[®] | DODGE
FIER COMMANDITAIRE
DE L'ÉQUIPE OLYMPIQUE CANADIENNE

LE GRAND SOLDE OLYMPIQUE SE TERMINE LE 31 AOÛT.

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE OU JEEP.CA L'acheteur avisé lit les petits caractères :
*, ♦, †, †† Offres d'une durée limitée et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés, et qui s'appliquent à la livraison au détail des modèles 2004 neufs en stock. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. * 0 % de financement à l'achat jusqu'à 36, 48 et 60 mois sur les véhicules Chrysler, Jeep, Dodge 2004 sélectionnés. Exemple : 30 000 \$ à 0 % de financement à l'achat pendant 36/48/60 mois, le paiement mensuel est de 834 \$/625 \$/500 \$. Le coût de l'emprunt est de 0 \$. L'engagement total est de 30 000 \$. Si le consommateur choisit le 0 % de financement à l'achat, il renoncera au rabais du fabricant applicable au prix d'achat. Le taux d'intérêt effectif, considérant ce rabais, peut aller jusqu'à 9 %. ∞ L'offre de la remise comptant de 1 000 \$ s'applique seulement au financement à l'achat sur les Jeep Grand Cherokee 2004 et ne peut être combinée au prix d'achat mentionné. Un montant de 1 000 \$ sera déduit du prix négocié sur le véhicule financé après les taxes. Les taxes sont payables sur le prix total négocié. † Location de 48 mois. L'engagement total de la location est de 17 030 \$ avec un taux d'intérêt de 2,3 % pour le Jeep TJ avec l'ensemble 25S + AEM + ACN et de 24 302 \$ avec un taux d'intérêt de 0 % pour le Jeep Grand Cherokee avec l'ensemble 26E. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 c le kilomètre. †† Location de 36 mois. L'engagement total de la location est de 14 838 \$ avec un taux d'intérêt de 1,3 % pour le Jeep Liberty avec l'ensemble 28B. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 61 200 km au taux de 15 c le kilomètre. ♦ Le prix d'achat s'applique seulement sur le modèle Jeep Grand Cherokee 26E et le modèle Jeep Liberty 28B. *, ♦, †, †† Le transport (950 \$), le permis de conduire, les assurances, les taxes, l'immatriculation, les frais d'administration des concessionnaires et le RDPRM sont en sus. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. ® Marque officielle du Comité olympique canadien.

FINANCEMENT OFFERT
EXCLUSIVEMENT PAR
**SERVICES FINANCIERS
CHRYSLER CANADA**

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep[™] • de Ottawa-Outaouais.



PUBLICATION LIST: OTTAWA - B/W FRENCH QUEBEC

Prepared by SGL Studio for BBDO Canada

Client: DaimlerChrysler

Date: August 16, 2004

Prep: RJ

Creative Name: Canada's Best

Filename: P4 3085A Rev1

PDF: ☒

Main Docket #: SCD COR P4 2162
(Studio use only)

Trim Size: 9.1875" x 14.25"

.SEA: ☒

Ad Number: DCC RJB P4 3085A Rev1

Operator: RS

Preflight: ☒

Creative Signoff Production Signoff Account Signoff Prep Signoff

K BW

**PAYEZ PLUS CHER AILLEURS,
C'EST VOTRE AFFAIRE...
MAIS POUR ÉCONOMISER DE L'ARGENT,
PASSEZ CHEZ
CANADIAN TIRE !**



**Garantie
sur les
prix :**



Ça commence ici !
Marc Gaudreau inc.

TÉL.: (819) 449-2000

250, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec) J9E 2C8

**obtenez
le pneu
de votre
choix**

En plus de notre gamme de
pneus disponible en magasin,
VOUS POUVEZ CHOISIR
parmi une vaste gamme de
pneus de marques réputées
et de dimensions variées
pour véhicules de tourisme,
minitourgonnettes et VUS.

MICHELIN
GOODYEAR
BFGoodrich
UNIROYAL
DUNLOP

Pour plus de détails,
s'adresser aux préposés en magasin.

**Nous égalons le prix* de nos concurrents
et vous donnerons 10% sur le prix le plus bas
en «argent» Canadian Tire^{MC}.**

Sur tout articles en magasin, pièces d'auto, pièce Performance
(Keystone), centre de l'automobile, pneus.

* Pour article identique. Détails en magasin.

MOYENS D'ACCÈS ET DE PAIEMENT



**Ceci
n'est pas
une simple
carte
de guichet**

**C'est l'accès direct
à vos finances en
toute liberté**

Vous poursuivez vos études à l'extérieur
de la région ? Sachez que la caisse populaire
Desjardins de la Haute-Gatineau est disponible
où que vous soyez grâce au service AccèsD
Internet et téléphone.

Gérer vos opérations financières n'aura jamais
été aussi facile avec les moyens d'accès et
de paiement de Desjardins, partout dans
le monde, 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7.

- **AccèsD Internet et téléphone**
- **Guichet automatique**
- **Paiement direct chez le marchand**

**Tout est plus simple quand
on a les solutions.**



1 800 CAISSES
www.desjardins.com

**Caisse populaire Desjardins
de la Haute-Gatineau**
100, rue Principale Sud
Bureau 29
Maniwaki (Québec)
(819) 449-1432



Desjardins
Solutions en ligne

Conjuguer avoirs et êtres

Cours offerts

enfants
ados
adultes

Pré-danse
(2-4 ans)



Hip-Hop
/ Funky

Jazz
(style vidéoclip)



Cheerleading

Danse
actuelle



Ballet-
classique

Moderne



Danse
Irlandaise

Une école à ton image

À
partir
de
20\$/mois

Rabais
famille

**Isabelle
Chantal**

**Nouveau
cours offerts
également à
Grand-Remous**

Isabelle Chantal, directrice-professeure chorégraphe et interprète, est certifiée par la commission provinciale de cheerleading (CPC) qui est associée avec Football Québec. De plus, elle possède 17 années d'expérience dans l'enseignement de la danse.

L'école de Dimension Danse
a remporté de prestigieux
prix à toutes les
compétitions auxquelles
elle a participé
depuis 1996.

*Faites-vite,
les classes débutes bientôt !*

INSCRIPTIONS

Vendredi le 27 août de 17h à 21h
Samedi le 28 août de 11h à 14h
dans le mail des Galeries Maniwaki

**Inscription en personne ou par
téléphone en tout temps**

INFORMATIONS : 449-0519 (Isabelle)

www.dimensiondanse.com

**Cadeau-
surprise à
l'inscription**

Vandalisme chez R. Hamel et fils

Maniwaki – L’entrepôt R. Hamel et fils, situé sur la rue de la Montagne à Maniwaki a été vandalisé.

PAR FABIENNE LACHAPPELLE

Les méfaits ont eu lieu entre 17 heures le mardi 24 août et 6 heures mercredi matin. L’entrepôt de la compagnie de grossiste alimentaire a eu beaucoup de dommages.

«Nous estimons à plusieurs dizaines de milliers de dollars les dommages causés à l’entrepôt et à la marchandise», a indiqué le propriétaire de R. Hamel et fils, Raynald Hamel.

Le système d’alarme sonore de l’entrepôt aurait retenti lorsque les malfaiteurs se sont introduits par la porte d’entrée en brisant le cadenas. Par contre, les brigands ont coupé les fils du système qui se serait éteint rapidement.

Des bouteilles de bière, des cannettes de boisson gazeuse, des aliments, des boîtes de savons ont entre autres été saccagés et éparpillés dans l’entrepôt. Des produits ont aussi été retrouvés dans les sentiers de la montagne située au bout de la rue.

«Ces gestes sont violents et inutiles! Les malfaiteurs ont utilisé beaucoup de force», a indiqué M. Hamel.

Récompense

Le propriétaire de R. Hamel veut offrir une récompense pour toute information menant à l’arrestation et la condamnation des bandits.

«On a des problèmes de vandalisme et on doit s’entraider, a souligné M. Hamel. La population doit avertir les autorités pour toutes activités suspectes.»

Retard de livraison

Des retards de livraison pourraient survenir suite à ces actes de vandalisme. «Nous devons faire le ménage et l’inventaire mais au cours de la prochaine semaine, les livraisons pourraient être de deux à trois jours en retard», a souligné le gérant d’entrepôt Charles Robidoux.

La compagnie dessert plusieurs commerces des Hautes-Laurentides et de l’Outaouais. La Sûreté du Québec enquête sur l’incident et demande à toute personne ayant de l’information sur ces méfaits de les contacter.



Des dizaines de milliers de dollars en dommage ont été faits à l’entrepôt de R. Hamel et fils.

LE 2 SEPT.

16h00 Expo ouvert
Beauce Carnaval ouvert
18h00 Bière jardine ouvert
19h00 Tous objet exposé ouvert
Mlle Expo de Shawville
Camion tiré
Tracteur tiré
20h00 Cérémonies de l'ouverture officielles

09h00 Expo ouvert
09h00 - 23h00 Animaux favoris - Monalea
09h30 Matin de l'éducation de l'agricole
10h00 - 22h00 La salle d'exposition/artisans
10h30 Boeufs jugé
Cheval lourd règle classe
12h00 - 20h00 Exposition de train modèle
12h00 Beauce Carnaval ouvert
Bière jardine ouvert
13h00 Local club jeune de l'exploit des fermiers
13h00 - 21h00 Musée du Pontiac ouvre
13h30 Maine Anjou et Limousin exposition
17h00 - 20h00 Bingo
18h30 Cheval lourd exposition
Bandaloni - musique d'homme
King's Kids Puppets
19h00 - 01h00 Amusement :
• Ambush
• MICHELLE WRIGHT
• Mick Armitage Band
20h00 Boeufs d'encan
21h00 Charité vend aux enchères dans l'arène
produits à HCP pour l'unité palliatif

VENDREDI LE 3 SEPT.

08h00 Expo ouvert
09h00 - 23h00 Animaux favoris - Monalea
09h30 Inter-club régional compétition de jugé
10h00 Enregistré "Western Horse"
10h00 Cheval lourd exposition
10h00 - 22h00 La salle d'exposition/artisans
11h00 Beauce Carnaval ouvert
Bière jardine ouvert
12h00 - 20h00 Exposition de train modèle
12h30 Animaux favoris
13h00 Jeunes fermiers régionaux exposition
Cheval exposition continue
Après-midi King's Kids Puppets
Clown Rosietoes
Bandaloni - musique d'homme
"Hear the Anvil Ring"
Performance de feu par Ash Circle
Tour du poney des enfants - gratuit
Démonstration d'artisan et cuisson
13h00 - 21h00 Musée du Pontiac ouvre
13h00 - 17h00 Amusement :
• D.W. James
• Musique d'évangile la garant de par
Pontiac Clergy Association
14h00 - 20h00 Bingo
16h00 Directeur concours dans l'arène
Événement d'amusement d'invitation
Charolais, Hereford et Simmentals
expositions des boeufs
19h00 Holstein - expositions des laiteres
19h00 - 01h00 Amusement :
• D.W. James
• EMERSON DRIVE
• Mick Armitage Band

SAMEDI LE 4 SEPTEMBRE

08h00 Expo ouvert
09h00 - 23h00 Animaux favoris - Monalea
10h00 - 22h00 La salle d'exposition/artisans
10h00 L'exposition des chevaux léger
12h00 - 20h00 3 Exposition de train modèle
12h00 Bière jardine ouvert
Beauce Carnaval ouvert
13h00 Tiré à chevaux
13h00 - 17h00 Amusement :
• Tribut Willie Nelson
• Midnight Highway
• The Town Pants
13h00 - 21h00 Musée du Pontiac ouvre
Après-midi Danseurs Corriveau
Bandaloni - musique d'homme
Amprior - McNab Pipes & Drums
King's Kids Puppets
Clown Rosietoes
Tour du poney des enfants - gratuit
Danseurs d'Oktoberfest Ladysmith
Démonstration d'artisan et cuisson
13h00 - 20h00 Bingo
16h00 Bétail expose fermé
19h00 Rodéo penning compétition dans l'arène
19h00 - 24h00 Amusement :
• Midnight Highway
• CAROLYN DAWN JOHNSON
• Mick Armitage Band

DIMANCHE LE 5 SEPTEMBRE

08h00 Expo ouvert
09h00 - 23h00 Animaux favoris - Monalea
10h00 - 22h00 La salle d'exposition/artisans
10h00 L'exposition des chevaux léger
12h00 - 20h00 3 Exposition de train modèle
12h00 Bière jardine ouvert
Beauce Carnaval ouvert
13h00 Tiré à chevaux
13h00 - 17h00 Amusement :
• Tribut Willie Nelson
• Midnight Highway
• The Town Pants
13h00 - 21h00 Musée du Pontiac ouvre
Après-midi Danseurs Corriveau
Bandaloni - musique d'homme
Amprior - McNab Pipes & Drums
King's Kids Puppets
Clown Rosietoes
Tour du poney des enfants - gratuit
Danseurs d'Oktoberfest Ladysmith
Démonstration d'artisan et cuisson
13h00 - 20h00 Bingo
16h00 Bétail expose fermé
19h00 Rodéo penning compétition dans l'arène
19h00 - 24h00 Amusement :
• Midnight Highway
• CAROLYN DAWN JOHNSON
• Mick Armitage Band

LE 6 SEPTEMBRE

08h00 Expo ouvert
09h00 Cheval style anglais exposition
10h00 - 14h00 La salle d'exposition/artisans
11h00 Beauce Carnaval ouvert
Pompier du Pontiac compétition
12h00 Bière jardine ouvert
12h00 Tiré ATV
Après-midi King's Kids Puppets
13h00 Derby de démolition
13h00 - 17h Amusement : • Mick Armitage Band
13h00 - 16h00 Musée du Pontiac ouvre

FOIRE DE SHAWVILLE

2, 3, 4, 5, 6, SEPT. 2004

ADMISSION-UN-PRIX

"inclut toutes midway, spectaculaires, expositions et amusement"

BEAUCE CARNAVAL

PAS DE BÊTES OU LASER OU ALIMENTAIRE OU CAMPING SUR TERRAIN

CAROL DAWN JOHNSON

MICHELLE WRIGHT

DIMANCHE SOIR

VENDREDI SOIR

SAMEDI SOIR

VENDREDI

EMERSON DRIVE

ÉVÈNEMENTS DE FIN DU SEMAINE

• Conscience agricole voyage de la foire • L'exposition G.R.C. • ATM

• Animaux favoris - ven. - dim. • Marché boeufs • L'exposition agricole

• Valailles et petite exposition de l'animal de la ferme

• Ottawa Valley Antique Assoc. - ven. - dim. • Sûreté du Québec

• Cuisine de maison - vendredi - dimanche • Camping rugueux

Appellez pour information: 819-647-3213 ou www.shawvillefair.ca

Programme sujet au changement sans communication préalable

D.W. JAMES

MIDNIGHT HIGHWAY

THE TOWN PANTS

MICK ARMITAGE BAND

Shawville, Quebec est situé 45 minutes d'Ottawa ou 25 minutes de Renfrew, Ontario.

Nouvelle série de rencontres prénatales

Maniwaki - Une nouvelle série de rencontres prénatales débutera mardi, le 21 septembre 2004 à 18 h 30 au point de service du CLSC à Maniwaki. Cette série de rencontres s'adresse à toutes les personnes qui attendent un premier enfant. Les personnes qui ont déjà connu une grossesse et qui désirent participer à une ou plusieurs rencontres peuvent aussi se joindre au groupe.

A l'occasion de la première rencontre, on abordera surtout les habitudes de vie et les exercices en lien avec la grossesse et l'accouchement, le développement du fœtus et les malaises reliés à chaque trimestre. Au cours des autres rencontres, on abordera des sujets aussi importants que l'alimentation de la femme enceinte, le travail et l'accouchement, le vécu de la grossesse, l'alimentation du bébé, plaisirs et passion d'être parent, le soin du bébé et le retour à la maison. Ces rencontres sont organisées par l'infirmière Odile Danis-Emond, mais des invités sont appelés à se joindre au groupe afin d'apporter des connaissances sur des sujets précis.

Les personnes désireuses de participer à cette série de rencontres peuvent le faire en s'adressant au point de service du CLSC à Maniwaki en composant le 449-2513 entre 8h30 et 16h30, du lundi au vendredi.

Avis de Naissance

Félicitations à Michelle Payette et Gilles Renaud pour la naissance de leur fille Léane, le 9 août à 15h03. Léane pesait 7 livres et mesurait 20 pouces et 2/3.

Vos grand-parents

Avis de naissance

Bienvenue à bébé Mégan Lafrance, fille de Manon Lacourcière et Serge Lafrance, petite soeur de Maxime. Elle est née le 18 août 2004, à Mont-Laurier. Elle pesait 6 livres, 7 onces et mesurait 50 cm. Merci aux docteur Latulippe, docteur Voyer, docteur Gingras et pour les bons services reçus des infirmières.

IMPLANTATION DE 2 CPE DANS LA RÉGION

Ouverture en 2005 à Gracefield et Kazabazua

Montcerf-Lytton – Deux Centres de la petite enfance (CPE) devraient ouvrir leurs portes au début de l'année 2005 dans la Vallée-de-la-Gatineau. Le premier Centre sera implanté à Gracefield et le second à Kazabazua.

PAR HUBERT ROY

Les deux bâtiments représentent un investissement total de 1 111 510 \$. «Le CPE Vallée Sourire a obtenu l'autorisation pour l'implantation de deux établissements de 24 et 20

places, un à Kazabazua et l'autre à Gracefield», a convenu Pierre Rondeau, préfet de la MRC Vallée-de-la-Gatineau lors du conseil des maires du 18 août dernier.

Le maire de Gracefield Réal Rochon affirme que sa municipalité est prête à aller de l'avant dans le projet. «Le CPE de Gracefield devrait être en fonction au début du mois de janvier 2005. Nous allons actionner la machine. C'est très gros pour la Ville de Gracefield. Nous sommes prêts à aller de l'avant», a-t-il

précisé. La motion a été acceptée par le conseil de ville de Gracefield lors d'une assemblée spéciale le 19 août dernier.

Kazabazua a aussi accepté le projet. «La motion a été acceptée par le conseil municipal à trois voix contre deux lors d'une assemblée spéciale. Le CPE de Kazabazua devrait donc ouvrir en janvier ou en février 2005», a-t-il expliqué.

Huit municipalités seront concernées par le projet. «Une rencontre avec les

promoteurs et des discussions avec les municipalités les plus touchées, Gracefield et Kazabazua, nous permettent de croire que les municipalités locales peuvent participer financièrement à 50 % de la mise de fonds du milieu. Une seconde rencontre doit se tenir prochainement», a affirmé Pierre Rondeau.

L'argent pour financer les deux centres proviendra aussi de diverses sources. «Au niveau régional en collaboration avec le Centre local de développement (CLD) de la Vallée-de-la-Gatineau, suivant un protocole antérieurement admis, nous pouvons garantir un investissement régional de 65 000 \$. Le CLD, par son programme, peut injecter 20 000 \$ par bâtiment, soit 40 000 \$. La MRC devrait garantir actuellement 25 000 \$ pour la bonne marche du projet. Nous aurons à déterminer éventuellement la provenance de ce fonds», a terminé le préfet.

Accident dans le parc de la Vérendrye

(F.L.)Maniwaki – Un accident de la route a fait quatre blessés mineurs sur la route 117 au km 278 le samedi 21 août.

L'accident qui est survenu vers 10 heures impliquait un véhicule. Le conducteur a tenté un dépassement dangereux et a perdu le contrôle de sa voiture. Le véhicule a fait quelques tonneaux pour se trouver en sens inverse du trafic.

Les quatre jeunes hommes occupants la voiture ont été transportés au Centre hospitalier de Mont-Laurier pour des blessures mineures.

*50^e anniversaire
de mariage
Merci! Merci! Merci!*



Nous désirons profiter de l'occasion pour remercier, parents et amis, d'être venus fêter avec nous le 50^e anniversaire de mariage de nos parents qui s'est avéré un franc succès!

La famille Lafrance, Marcel, Marie-Rose, Diane, Gilles, Gaston, Ginette et Jean, ainsi que tous les beaux-enfants et les petits-enfants.



LA FOCUS ZX5 SES 2005

Moteur Duratec 20 de 2 L à DACT développant 136 chevaux
Jantes de 16 po à 5 rayons, en alliage
Commandes audio auxiliaires sur colonne de direction
Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser
Climatisation à commande manuelle

+ L'ensemble édition hiver plus, unique sur le marché

Antipatinage à toutes les vitesses
Freins antiblocage aux 4 roues
Rétroviseurs chauffants à réglage électrique
Sièges avant chauffants

La nouvelle Focus 2005
L'une des 10 meilleures voitures selon *Car and Driver*
de 2000 à 2004



**PARFAITE MAÎTRISE
DES VIRAGES
IMMENSE
PLAISIR DE CONDUIRE**

249 \$*
/mois
pour une location de 48 mois

Mise de fonds
ZX5 SES : 2 395 \$
ZXW SE : 1 995 \$



LA FOCUS ZXW SE 2005

Moteur Duratec 20 de 2 L à DACT développant 136 chevaux
Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser
Climatisation à commande manuelle
Entrée sans clé à télécommande
Essuie-glace/lave-glace arrière
Glaces en verre solaire teinté
Verrouillage des portes à commande électrique
Siège conducteur réglable en hauteur



Bien pensé



Photos à titre indicatif seulement. * Dépôt de sécurité (Focus ZX5 et ZXW : 300 \$), mise de fonds (ZX5 SES : 2 395 \$, ZXW SE : 1 995 \$) et première mensualité exigés à la livraison. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 80 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Ces offres s'appliquent à des particuliers sur approbation de crédit de Crédit Ford. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Les mensualités annoncées incluent une remise taxable du constructeur de 1 000 \$. Les taxes sont calculées sur le plein prix de location avant la déduction de la remise. Frais de transport inclus. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre offre en vigueur, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut louer ou vendre moins cher. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.

Économie et affaires

BOUTIQUE «REBELLE» AUX GALERIES MANIWAKI

De la mode «dernier cri» pour les femmes

(H.R.) La boutique «Rebelle» a ouvert ses portes le 29 juillet dernier aux Galeries Maniwaki. Sa jeune propriétaire Émilie Lapointe propose des vêtements aux femmes de la région qui aiment être habillées dans le style «dernier cri».

Émilie s'est fait plaisir en ouvrant son commerce, qu'elle gère seule sans employé. «J'aime beaucoup le linge et j'adore être proche des gens. J'apprécie beaucoup être en contact avec eux pour les conseiller. De plus, avec la fermeture de la boutique Lafrance, il y avait un manque à combler pour la mode féminine dans la

région», a-t-elle expliqué.

C'est d'ailleurs Émilie qui a acheté la boutique Lafrance pour ouvrir son propre magasin. «Celui-ci s'adresse aux jeunes femmes de 17 à 30 ans, mais aussi à toutes les femmes qui aiment la mode et les styles "dernier cri"», a-t-elle précisé.

La jeune propriétaire a également choisi elle-même le nom de sa boutique. «Je voulais avoir un nom qui me ressemblait. Je voulais aussi quelque chose qui a du punch et qui était pour avoir du succès auprès des gens», a-t-elle affirmé.



Le logo de la boutique «Rebelle», que l'on voit derrière la jeune propriétaire du commerce Émilie Lapointe, a été confectionné par l'un de ses amis. Il représente le symbole de l'anarchie, mais avec un R à la place du A.

Devenez chauffeur de camion professionnel



Le Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR) en collaboration avec le Centre de formation professionnelle de Mont-Laurier, offre aux résidents de la grande région de Mont-Laurier le programme « Conduite de camions » de 615 heures pour 150,00 \$. Cette formation est payée par le ministère de l'Éducation du Québec (MÉQ) et mène à un diplôme d'études professionnelles.

SÉANCE D'INFORMATION

Où : Centre de formation professionnelle de Mont-Laurier
850, rue Taché (salle de regroupement)
Mont-Laurier

Quand : 9 septembre 2004 Heure : 18h30 (6h30 p.m.)

RÉSERVEZ VOTRE PLACE EN APPELANT AU CFTR au 1-877-435-0167 poste 101
OU au CFPML au 819-623-4111 poste 7401



Centre de formation
du transport routier Saint-Jérôme
(CFTR)



Centre de Formation
Professionnelle
Mont-Laurier



Commission scolaire
de la Rivière-du-Nord

SOUVENIRS INOUBLIABLES

ENSEMBLE
DE PHOTOS
INCLUANT :

1= 8" X 10"

1= 5" X 7"

27= PHOTOS
PORTE-FEUILLE

32= MINI-PHOTOS
POUR SEULEMENT

\$2.95

PAYABLE À LA
LIVRAISON DES PHOTOS



BÉBÉS - ENFANTS - ADULTES - FAMILLES

AU GALERIES MANIWAKI
LES 31 AOÛT ET 1^{ER} SEPT.

MARDI DE 10 HR. À 17 HR.
MERCREDI DE 10 HR. À 17 HR.

SANS
RENDEZ-VOUS

FRAIS DE POSES DE \$3.95 PAYABLES LORS DE LA SÉANCE. \$2.00
PAR SUJET ADDITIONNEL POUR GROUPES. CHOIX D'ARRIÈRE-PLAN
DISPONIBLE. DES PORTRAITS ADDITIONNELS PEUVENT ÊTRE OBTENUS
À UN PRIX TRÈS COMPÉTITIF. UNE OFFRE SPÉCIALE PAR FAMILLE.



Michel et Rachel

Quille-O-Rama 105

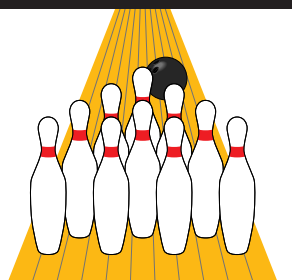
• BAR • RESTAURANT

370, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1977

OUVERTURE DE LA SAISON 2004-2005

Début de la ligue des adultes
le 7 septembre 2004 et la ligue
pour enfants le 11 septembre 2004.

Ouverture du restaurant
le 29 août 2004.



Pour la ligue
des adultes, quelques
places seulement sont
disponibles !

Tournoi d'ouverture abat 9
le 29 août 2004, 1er départ à 9h30 et
2e départ à 13h30. Souper de hot dogs
et blé d'inde gratuit pour les
participants. Le restaurant sera
ouvert pour la journée!

Les soirées **CLAIR
DE LUNE** débutent
samedi le 11 septembre.
Bienvenue à tous !



La tournée des municipalités

DENHOLM

par Hubert Roy

LA GATINEAU reprend sa tournée des municipalités jusqu'à la fin de l'année 2004. À chaque quatrième vendredi du mois, votre hebdo préféré vous fera découvrir tous les aspects d'une municipalité de la Vallée-de-la-Gatineau.

Entourée par la beauté de la nature

La municipalité de Denholm est la municipalité qui est située la plus au sud de la MRC Vallée-de-la-Gatineau. Celle-ci est entourée par la nature. «Si les municipalités de la MRC sont toutes des bijoux, Denholm en est le diamant», a décrit Colette Canavan, mairesse de la municipalité de Denholm.



La mairesse de Denholm Colette Canavan est en poste depuis le mois de novembre 2003.

L'environnement qui entoure la localité de 522 habitants est ce qui fait la force de Denholm selon Mme Canavan. «C'est la beauté qui caractérise Denholm. Nous avons le plus beau paysage possible avec des érables, des sapins et tous les autres feuillus. C'est incroyable. Nous avons beaucoup de faune aussi et une qualité de lac exceptionnelle. En plus, nous sommes à moins d'une heure de la ville. Nous sommes très bien placés», a-t-elle affirmé.

La population de Denholm double presque avec les résidents des chalets. La population passe à 1000 habitants au cours de la période estivale. «Le problème que nous avons cependant est que nous n'avons pas d'endroit public pour nos lacs. Plusieurs lacs sont sur des terres publiques, mais leur accès est privé. Nous travaillons cependant là-dessus avec la MRC avec le schéma d'aménagement et le plan d'urbanisme», a convenu la mairesse.

Projets en cours

Denholm fête d'ailleurs son 80e anniversaire cette année, puisque celle-ci a été fondée en 1924. «Nous sommes d'ailleurs en train de monter l'historique de notre municipalité. Nous avons cependant deux réalités à Denholm. Nous avons une population résidente qui vit bien souvent de l'agriculture. De l'autre côté, nous avons des lacs et des chalets qui se sont

développés. Nous avons demandé aux associations de lacs de faire leur historique et par la suite, nous mettrons tout cela ensemble», a expliqué Mme Canavan.

Les gens de Denholm travaillent d'ailleurs sur un projet des vétérans de la guerre. «Nous voulons souligner l'apport de nos vétérans avec une plaque le 11 novembre prochain. Nous l'avons fait une première fois l'année dernière, mais nous voulons faire quelque chose de plus officielle cette année. Nos vétérans étaient en larmes l'année dernière tellement la cérémonie était émouvante. C'était la première fois que ceux-ci se faisaient dire merci pour leur participation à la guerre», a mentionné la mairesse.

Mme Canavan travaille aussi à rendre les assemblées municipales plus sociales pour ses concitoyens. «Notre rencontre d'assemblée du Conseil a lieu à chaque premier jeudi du mois. La population participe de plus en plus à nos conseils. De 20 à 25 personnes participent à chaque assemblée et nous les invitons à nous questionner. Il y a plus de monde à nos assemblées parce que les gens de Denholm participent activement à la vie de leur communauté. Ils sont une partie prenante de celle-ci et non parce que les choses vont mal», a-t-elle précisé.

La mairesse croit que le plus gros problème de la municipalité réside dans les communications. Elle se dit aussi concernée par la sécurité publique. «Les



Le sentier pédestre «Vers le sommet» permet de découvrir toute la beauté de l'environnement qui entoure Denholm.

cellulaires ne fonctionnent pas très bien à Denholm. Nous aurions besoin d'une autre tour. C'est très important pour nous un bon réseau de communication. Nous avons



La salle municipale de Denholm a été construite en 1984 par un groupe de jeunes de Katimavik.

aussi un problème avec une minorité de chasseurs qui sont irresponsables. Nous avons besoin de plus d'effectifs pour répondre aux appels des gens. Certains chasseurs sont parfois très près des bâtiments. Ce n'est pas une situation idéale», s'est-elle désolée.

Investissements

Plusieurs investissements ont également été réalisés au cours des derniers mois à Denholm. «Nous avons remis en ordre tous les équipements de voirie. Nous avons fait beaucoup de réparations sur nos chemins, surtout celles qui étaient les plus urgentes. Nous avons également isolé notre caserne de pompiers. Nous avons d'ailleurs mis sur pied un service de premiers répondants. Nous sommes une des seules municipalités de la MRC à avoir mis sur pied un tel service. Lorsqu'on appelle une ambulance pour qu'elle vienne à Denholm, il y a au moins une heure d'attente. Ce n'est pas acceptable. Il y a une façon de faire que l'on doit changer et adapter aux régions», a demandé Mme Canavan.

La mairesse encourage d'ailleurs les gens à venir s'installer à Denholm. «Nous sommes en campagne, mais près de la ville. C'est l'endroit idéal pour demeurer. Nous voudrions attirer les jeunes familles, mais nous devons régler nos problèmes de services. Même si nous sommes isolés, nous devons faire fonctionner ces services.

Nous travaillons présentement à faire fonctionner ce que nous n'avons pas. Ce n'est pas parce que nous sommes sur la limite que nous n'avons pas droit à ces services», a-t-elle indiqué.

Mme Canavan croit que les points de services de sa municipalité seront vers le sud. «Ceux-ci vont être à Wakefield et à Gatineau. Pas parce que nous n'avons pas une bonne MRC, mais parce que nous sommes plus proches de Wakefield que de Maniwaki. Nous avons déjà une entente inter-incendies avec Low et Val-des-Monts», a-t-elle soutenu.

La mairesse voudrait deux choses pour sa municipalité. «J'aimerais que nous ayons des habitations alternatives pour personnes âgées, pour que nos aînés puissent demeurer ici toute leur vie. J'essaie d'encourager le privé et les programmes gouvernementaux avec des bénévoles, mais ce n'est pas évident. Je voudrais aussi que le gouvernement reconnaisse le besoin de donner un montant d'argent à un parent pour qu'il puisse rester à la maison. La famille est une chose très importante à Denholm et ce serait bien pour nous que ce projet se réalise», a-t-elle souhaité.

Mme Canavan voit d'un bon œil l'avenir de Denholm. «C'est très positif, car nous avons un potentiel incroyable. Il faut pour cela encourager la population résidentielle. Nous sommes aussi proches de la ville. Nous avons du développement à faire et espérons qu'il sera bien planifié. Il faut faire revivre le sens de la communauté à Denholm. Il est bon de vivre à Denholm. J'espère que nous pourrions amener des services pour être bien desservi comme les autres municipalités», a-t-elle terminé.

La Croix-Rouge remercie la population et les gens d'affaires de la région

En mars dernier, la Société canadienne de la Croix-Rouge entreprenait une campagne de levée de fonds dans la Vallée-de-la-Gatineau, couvrant tout le secteur Grand-Remous à Low. Grâce à la générosité de la population et des gens d'affaires de la région, ainsi que de la fidèle collaboration de nombreux bénévoles, la Croix-Rouge a pu recueillir 10 745 \$ par l'organisation de kiosques d'information.

Nous tenons à remercier très sincèrement tous nos donateurs et toutes les personnes qui ont contribué de près ou de loin à faire un succès de cette campagne de financement et tout particulièrement à Lucille Addleman et Sylvie Roy et leurs équipes de bénévoles ainsi que Sylvia McDonald et Jeanne Chantigny pour les diverses levées de fonds.

Chaque don compte et, déjà avec l'argent

amassé, nous avons pu secourir 24 personnes dont neuf familles. La plupart de ces personnes ont perdu leur maison, détruite par le feu. Les sinistrés ont reçu de la Croix-Rouge une trousse d'hygiène, des couvertures, des vêtements neufs et de l'aide pour de la nourriture, grâce à l'aide précieuse de Pierrette Thibeault, Jeanne Chantigny et Francine Hardy, responsable service aux sinistrés. Chaque année la Croix-Rouge canadienne aide de milliers de personnes sinistrées... grâce à vous. À tous et à toutes, merci ! En espérant que vous serez aussi généreux lors de notre prochaine campagne de souscription. De nombreuses familles comptent sur vous en 2005!

La Croix-Rouge canadienne
Division du Québec

Messe au cimetière l'Assomption

Une messe sera célébrée au cimetière l'Assomption (le «nouveau cimetière», au bout de la rue Joanis à Maniwaki), le dimanche 29 août à 10h30.

Cette célébration spéciale veut rappeler la mémoire de tous nos défunts, spécialement ceux qui ont été inhumés au cours des douze derniers mois.

Pour le confort des participants, chacun est prié d'apporter sa chaise. Des fleurs pour orner les tombes seront disponibles sur place.

En cas de mauvaise température, la célébration aura lieu dans l'église l'Assomption à la même heure.

CSHBO

Rentrée : 30 août

MANIWAKI, 23 août 2004- Les parents et les élèves de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais sont prié(s) de noter que la rentrée, cette année, débutera le lundi 30 août 2004, aussi bien dans le Pontiac que dans la Vallée-de-la-Gatineau.

La date du 30 août 2004 est valable pour les élèves du primaire et du secondaire, ainsi que pour les élèves de l'éducation des adultes. Pour plus d'informations, on peut contacter l'école ou le centre que fréquentera l'élève.

Bonne rentrée à tous!

Ça vend 100 bon 100

449-1725

Les p'tites annonces classées

Vous avez jusqu'au

mercredi

MIDI

MAISONS À VENDRE

Maison 36'x60', située route 105, Kazabazua, construite en 1994, tapis murs à murs, chauffage et air conditionnés centraux, garage double, terrain de 1 acre, réservoir septique et puit artésien, 75 000\$ négociable. Financement par le propriétaire. 819-664-5506

Maison située au 74 Britt, Maniwaki, 3 chambres, 2 salles de bain, sous-sol fini, avec garage, 2 remises, grand terrain, 125 000\$. Intéressés seulement. 449-7218

Chalet situé au Lac Murray, 2 chambres, salon-cuisine, grande galerie moustiquaire, face au lac. Pas de voisin. Prix à discuter. 449-4671

Près de Messines, 1 minute de la 105, très belle maison moderne, fini en brique. 3 chambres mezzanine, sous-sol semi fini. 2 salles de bain grande piscine intérieur très fonctionnelle. Chauffage radian à l'eau. Bois et électrique. 10 acres de terrain. Petite érablière. 200,000\$ 465-2317 laissez message pour visite.

Située dans le village de Blue Sea, grandeur 28 x 40, 3 cc., cuisine, salon, chambre de bain. Depuis 4 ans a été refait : fenêtres, portes, armoires de cuisine, plomberie, galerie, toiture, fosse septique. Prix 60 000\$ Info : 465-2652.

Bloc 4 appartements, centre de Maniwaki. Revenus de 1,425\$ par mois. Demande 80,000\$. Infos : 465-2652.

Maison située à Bois-Franc, 4 chambres à coucher, chauffage au bois et à l'huile, avec garage, grand terrain, 50 000\$. Infos : 449-7218.

Maison 3 ch. à coucher, village de Messines. 465-1321.

TERRAINS À VENDRE

Dans la région de Délage, 5 à 6 minutes de Maniwaki, pour terrains résidentiels, boisé ou non boisé, 200X200 et plus, infos : 449-3157 après 17 h.

ANIMAUX À VENDRE OU À DONNER

Section Affaires

SERRURERIE
YVES COUSINEAU
enr.
SERRURERIE & CORDONNERIE
YVES COUSINEAU ENR.

449-2245
La nuit: **449-5674**

Aimérenza

Résidence pour les personnes âgées

- Construction neuve
- Salle de bain dans chaque chambre

Tout comme à la maison !

Tél.: 449-4301 **Maurice & Isabelle**

200, ch. Principal, Ste-Thérèse-de-la-Gatineau

Maçonnerie
071720

PIERRES - BRIQUES - BLOCS
Paul ou Gaétanne
Commercial et Résidentiel
20 ans d'expérience !

77, Bitobi
Maniwaki (Québec) J9E 3B1
R.B.Q. : 82108176

Tél.: (819) 441-0163
Cell.: (819) 441-7347

Les couvreurs
ROCHON

Nous faisons des toitures de tous genres

- Résidentielles • Commerciales • Industrielles

ESTIMATION GRATUITE

LICENCE RBQ : 2537-2913-00

78F, Route 105, Egan-Sud
(819) 449-4976

Kazabazua
(819) 467-2958 • 467-2849

Sans frais : 1-888-2849

McCONNERY
Depuis... 1927

Michel Ménard
Représentant des ventes

BUR.: (819) 449-1632 • RÉS.: (819) 449-1148
REMORQUAGE (819) 449-3078 • FAX: (819) 449-4266

105, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec) J9E 2C8

SALLE DE RÉCEPTION
60 À 120 PERSONNES
MUSICIENS GRATUITS !!!

Située au sous-sol de la Brasserie.
Possibilité de repas chaud ou froid et bar sur place.

POUR RÉSERVATION : 449-4652

BRASSERIE LA TABLE RONDE
304, BOUL. DESJARDINS, MANIWAKI

TRANSPORT J.V.

Gilles Céré, propriétaire

Résidence **449-5311** Cellulaire **441-4665**

DÉMÉNAGEMENT
Résidentiel — Commercial

DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE

PUITS ARTÉSIENS

Vente et installation de pompes submersibles

(819) 449-1802
Alain Lapierre, prop.

C.P. 376, Maniwaki (Québec) J9E 3G9

LICENCE R.B.Q. 1687-0511-30

Tél.: (819) 623-3369
ou (819) 623-3372
Fax: (819) 623-9551

MÉTAL GOSSELIN LTÉE

- FER NEUF ET USAGÉ
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER
- TUYAUX POUR PONCEAUX

Mario & Denis Gosselin
GÉRANTS

1591, boul. Paquette
Mont-Laurier J9L 1M8

PHILVITE
TRANSPORT

PROP. PHIL PAYETTE
TÉL.: (819) 449-0745
FAX: (819) 441-1512

MANIWAKI-HULL
GATINEAU-OTTAWA
BUCKINGHAM

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION
- RÉCLAMATION D'ASSURANCES

Licence RBQ: 8290-8641-40

Dufran 2003

François P. Lafontaine
54, rue Principale Nord,
Maniwaki J9E 2B3

tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535
télécopieur (819) 449-5474
courriel f.lafontaine@ireseau.com

Tél.: (819) 449-6115
Tél.: (819) 449-8404
Télécopieur : (819) 449-3380

Excavation
Jean Robillard inc.

Licence RBQ : 8241-4632-12

EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE
INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES

RÉSIDENCE 395, R.R. #1
Délage (Québec) J9E 3A8

ADRESSE POSTALE C.P. 498
Maniwaki (Québec) J9E 3G9

Ford HUBERT maniawaki STERLING

Gérard Hubert Automobile liée

VENTES ET SERVICES AUTORISÉS
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)
Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217

Sans frais : 1 877 449-2266
Résidence : (819) 465-6452

Pierre Guertin
Représentant

Multi-Prêts
COURTIER HYPOTHÉCAIRE

Multi-Prêts Hypothèques
Courtier immobilier agréé
Tél.: 819 623-3261
www.multi-prêts.com

Le meilleur taux, tout simplement
Service gratuit

Taux sujet à changement sans préavis
certaines conditions s'appliquent

TAUX EN DATE DU 27 AOÛT 2004

5 ans Taux bancaire: 6.35 Meilleur taux: 4,90

Transfert, achat, renouvellement, refinancement

L & L 2000 enr. Résidentiel
VIDANGE DE FOSSES SEPTIQUES Commercial
Industriel

7 jours/7

Juggler
Vidangeage écologique

Service rapide professionnel et propre

C.P. 112, Lac Blue Sea (Québec) J0X 1C0
(819) 463-4029 / (819) 449-7720 / 1-877-463-4902

Nous desservons toute la Haute-Gatineau !

TRANSPORT
branchaud

SPÉCIALITÉ :
Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre
TERRITOIRES :
Montréal, Québec, Toronto, Ottawa

VÉRONIQUE BRANCHAUD
Présidente
52, Route 105, Maniwaki (Québec) J9E 3A9

Tél. : 819-449-6222
Sans Frais : 866-449-6222
Fax : 819-449-8191

• ZENITH • SHARP
• SAMSUNG • STAR CHOICE

GILBERT DAVID TV LTÉE

La Boutique Électronique

273, Notre-Dame
Maniwaki (Québec)

Tél.: (819) 449-3545
Télec.: (819) 449-6748

GMP Garage MOTO PRO

Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Remorque

Entreposage de bateaux
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES
MÉCANIQUE MOBILE

Mario Beaudoin (819) 449-1881
157, Route 107, Délage (Québec) J9E 3A8

technopieux
Laurentides

- Agrandissements de maison
- Chalets
- Solariums
- Patios
- Abris d'autos

Stéphane Rivest
Mario Rivest

526, Des Glaileuls
Des Ruisseaux, (Québec)
J9L 3G3

Cell.: 1(514)606-7602(Stéphane)
Cell.: 1(819)440-7602(Mario)
Fax : 1(819)440-2114
www.technopieux.com

RBQ 8293-4985-41
Membre CMMTQ

Plomberie Aumond inc.

Philippe Aumond
PRÉSIDENT

ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL

(819) 449-1729
Cel. (819) 441-4573
Fax (819) 449-9915

47 Aqueduc, Délage (Gc) J9E 3A1

CENTRE DE SERVICE ÉLECTRONIQUE

Électromax Enr.

138A, Route 105
Egan-Sud (Québec) J9E 3A9

L'Électronique au maximum

Démarré à distance
AUTOSTART

François Moreau
Propriétaire
(819) 441-2002
electromax@ireseau.com

EXCAVATIONS M. AUMONT INC.

DRAINAGE
EXCAVATION
TERRASSEMENT
CHAMPS D'ÉPURATION
MARTEAU HYDRAULIQUE

R.B.Q. 3129-3913-13

68, ch. Rivière Gatineau, Délage QCJ9 E3A6

Cel. 819-441-4446 Rés. 819-449-3781

Plomberie Centrale

905531199 Québec inc.
SPÉCIALISTE EN PLOMBERIE ET CHAUFFAGE

Entretien de brûleur à l'huile
Réparation de pompes à eau
Vente et service

Estimation gratuite

JACQUES ROLLIN, prop.
284, rue Champlain
Maniwaki (Québec) J9E 1L7

Tél. et fax : (819) 449-5128
PAG.: 1 (613) 786-4391



Les p'tites annonces classées



DIVERS À VENDRE

Fournaise centrale, combustion lente à bois avec «blower». Bien entretenue. 449-4952

2 tracteurs Massey Harris avec «loader» et pelle, en bon état, 3000\$ chacun. Maison : 463-1190
Pagette : 613-560-3132

5 moteurs omc / 9.9 - 1982, 500\$ // 9.9 - 1989, 550\$ // 9.9 - 4 temps 1996, 950\$ // 6 hp 1991, 325\$ // 3 hp 1996, 400\$ // 9.8 mercury 1978, 500\$. Garantie 1 mois. Pour infos : 449-1881

Hachoir à viande électrique, 1 hp, idéal pour chasseur. 441-3535 Steve ou Sylvain.

Ensemble de salon La-z-boy noir, 150\$. Pharmacie-miroir, 58" large, 40\$. Buts d'hockey, 5\$ chacun. Bibliothèque en mélamine, 24", 5\$. Ensemble de ski alpin complet, 13-14 ans, 100\$. 441-3583.

Attention ! Le Centre économique est déménagé au 216 Commerciale à Maniwaki. En plus de nos appareils ménagers, nous vendons et achetons maintenant des meubles neufs et usagés tels que sofas, ensembles de cuisine et plus. Info : 441-1203.

Remise 12' X 16', à déménager, 1000\$ négociable. Réservoir pour l'huile de 100 gallons, 100\$. Poêle à bois "Buck stove", 40\$. Cuisinière à bois, 400\$. 449-5071.

Inventaire de pin, environ 15 000 pieds, planches toutes grandeurs. 463-3663

Fournaise à bois Sahara. // Soufleur à neige, 5 hp, Craftman. Pour infos : 463-0754

Kayak de mer avec équipement. Old town, expert 575\$ // Chaise de barbier antique 350\$ 449-1630

Chariot élévateur de marque Raymond, électrique, capacité de lavage 3 000 livres, la hauteur de levage 15'6", poids de l'appareil 3 610 livres, chargeur 220 volts inclus dans le prix, sa valeur à neuf est de 35 000 \$, prix demandé 6 000 \$, parfaite condition. Infos. : 449-1656, Raynald ou Sébastien.

Achèterais 4 roues, motoneige ou motomarine. Les véhicules peuvent être en état de marche, avoir besoin de réparations ou être vendus pour

les pièces. Infos. : 449-2083, demandez Marc.

Allis Chalmer HD (11) 3000\$ - Fourgonnette Safari 1994, 4x4 besoin transmission. 2500\$ - Compresseur HONDA 11 forces avec moteur à essence. 1000\$ Infos : 449-7489.

Érablière à vendre, terre publique, 12 000 entailles, installation automne 1996, cabane à sucre, 72' par 34'. Fini tôle intérieur + extérieur + 3 stations de pompage. 819-449-7790.

VÉHICULES À VENDRE

FORD CROWN-VICTORIA 1994 : Grande familiale, moteur V8, kilométrage élevé mais très bien entretenue, un seul propriétaire, plus économe en essence qu'une Dodge Caravan, tout équipée, pneus d'été et d'hiver en bon état, offre confort et fiabilité. Le prix est négociable - demandez André au 449-1114

FORD F150, 1987, 4 x 4 V8, automatique, 1200\$. On demande Martin après 18 heures. 441-2728

BUICK Rendez-vous 2003, 37 000 milles, accidentée, réparée. Prix : 17 500\$ Voiture très fiable. 819-465-1930

MAZDA - Precidia MX3, 1994, V-6, tout équipé, toit ouvrant. CD, 4 pneus d'hiver. Demande 4500\$, négociable. 441-2020 jour ou 449-7533 après 17h00.

GMC Camion 4x4, 1988, avec pelle à neige, 3900\$ négociable. // Cadillac 1990, très propre, 3900\$ négociable. 438-1727

MERCURY Sable, 1993, Automatique, 2500\$ 449-4392

CHEVROLET Cavalier Z-24, 1998, 131000km, transmission manuelle, tout équpé. P-Flow, vitres teintées, air climatisé, toit ouvrant, freins avant et pneus neufs, 6000\$. 441-1286 441-8387

DODGE - DAKOTA- 1998 noir, V8 Magnum, avec mag eagle. 4 pneus d'hiver et suspension 3". 127 000km. Très propre 14 500\$. Pour infos : 441-3654 441-4940

JIMMY noir, 4x4, année 2000, 69 000km, Transfert de location 380\$/mois Infos: 441-7916.

PLYMOUTH Reliant 1986, 140 000 km, 500 \$, 463-1790.

VÉHICULES RÉCRÉATIFS À VENDRE

Terra Jet 1988, modèle VA-6 industriel, en métal, 3 500\$. Maison 463-1190 Pagette : 613-560-3132

Autobus scolaire (stationnaire) moteur GM366. Bien équipé pour chasse ou camping. Comprend : salle de bain, cuisinière, fournaise à l'huile. etc. Couche 4 personnes. Prix : 3200\$ pour infos : 465-2132

Tracteur Oliver 1250, diesel, 5000 milles heures d'usure. Prix 5700\$ Pour infos : 463-4579 ou le 613-749-9331

4 roues, SUZUKI, 250 cc, 1983, à vendre pour les pièces. 449-5948

Bateau 2000-2001, ProSerie. Princecraft. 169, moteur 60 hp, toile de transport. Bi-mini toit. 17 500\$ infos : 449-1596

Moto YAMAHA, 1997, V-MAX, 1200, noire, dossier, pare-brise, excellente condition, à voir chez Rembourrage Flansberry. Jean 449-3383

Voilier Catamaran 16' État A-1 avec remorque 3200\$ / négociable. Pour infos : 449-7307

BANSHEE YAMAHA 2000, bleu. Pipe Fmf Fatty KNN. Kit graphic. pneus presque neuf, 5 100\$. Infos: 441-4940 ou 441-3654.

ROULOTTES À VENDRE

Roulotte 38 pieds, 4500\$ Maison : 463-1190
Pagette : 613-560-3132

Maison mobile luxueuse, 11'x36' 2004, toit cathédrale, isolée, 4 saisons, armoires en vrai chêne, fenêtres à manivelle, meublé luxueux, 1 chambre fermé, valeur de 50 000\$ pour 39 000\$ taxes incluses. Gilles Paquin (819) 438-2355

Roulotte Salem 30', 1995, très propre. Pour infos : 449-1722

Roulotte 1998, Mallard, 24' 6 places, chambre privé, salle de bain complète. Divan, auvent, micro-ondes. Utilisé 3 mois depuis l'achat à neuf. 15 000\$ / négociable. 449-7238

Roulotte fifth wheel, 1985, 26 pieds, besoin de réparations. // Camion Dakota 1997, 175000km, 4x4 King Cab. 819-623-5821

Roulotte fifth wheel 22 pieds, 1998, très bonne condition, propre et bien entretenue. Intéressé ? prix 13 000\$. / Négociable Info : Carole ou Claude après 17h15 465-1423.

Camper Bellefeuille, 10 pieds, 2400 lbs, 2000. Très propre. À qui la chance! 8500\$ pour information 449-2610. Demander pour le département de roulotte.

Roulotte de chantier 50 x 10 avec cuisine commerciale complète et équipement, système de feu, air climatisé, friteuse, poêle, etc. et plusieurs équipements. Pour inf. : (819) 568-2090.

MAISONS, APPARTEMENTS À LOUER

Maison secteur Commeauville, pas chauffée, ni éclairée, 3 chambres. 465-2585

Appartement à louer. 2 chambres, face au lac Blue Sea. Pas chauffé, ni éclairé. 500\$/mois. Pour infos : 465-1010

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Local commercial 1 000 pieds carrés à louer situé au 137, boul. Desjardins, Maniwaki. Pour inf. : **449-5319**, demandez François Langevin.

VENTE DE GARAGE

ATTENTION ! ATTENTION !

Les gens de Maniwaki et des environs sont cordialement invités à une « Super » vente de garage organisée au profit de la paroisse de l'Assomption de Maniwaki, le samedi 28 août prochain, au sous-sol de l'église Christ-Roi.

En plus d'aider financièrement la Fabrique, cette vente se veut aussi une occasion pour trouver des choses utiles à très bon prix.

Avec votre participation et votre encouragement, nous ferons un succès de cette activité.

Au plaisir de vous rencontrer

Rachel Auger, responsable



APPEL D'OFFRES

La MRC de la Vallée-de-la-Gatineau est intéressée à recevoir des soumissions pour exécuter l'exploitation forestière des lots intramunicipaux localisés dans la municipalité de Low. Les travaux comportent la construction du chemin forestier, la récolte, l'ébranchage et l'ensemble des opérations de transport. Le chantier d'un seul tenant de 159 hectares générera près de 9300 mètres cubes de bois.

Les documents de soumission seront disponibles entre 8 heures et 12 heures et entre 13 heures et 16 heures, à l'adresse ci-dessous, à tous les jours ouvrables à partir du vendredi 20 août 2004, au coût de 50\$ plus taxes, non remboursable.

Les soumissions remplies selon les dispositions du cahier des charges seront reçues sous pli scellé à ladite adresse et auxdits jours et heures, jusqu'au mardi 7 septembre 2004 à 14 heures. Un reçu sera émis sur demande, les envois postaux ordinaires sont déconseillés.

Pour les intéressés, nous organisons une visite terrain lundi le 30 août au matin. Le point de rencontre se fera à 9:00 au bureau municipal de Low à l'adresse suivant : 4A, chemin D'Amours, Low (Québec) J0X 2C0. Pour participer, veuillez vous inscrire en téléphonant à Jean-Guy Boissonneault au 463-3241 poste 242. La date limite pour l'inscription est le vendredi 27 août 2004 16:00.

La MRC ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

**M. RICHARD DAIGLE, ING. F.
MRCVG - APPEL D'OFFRES (180804)
7, RUE DE LA POLYVALENTE
C.P. 307, GRACEFIELD, QC
J0X 1W0**

Richard Daigle, ing. f.
Gestionnaire des TPI



Appel d'offres

FOURNITURE D'UN CAMION AVEC ÉQUIPEMENTS POUR DÉNEIGEMENT ET BENNE À SABLE

La municipalité de Messines recevra jusqu'à 11h00, vendredi le 10 septembre 2004, au bureau municipal sis au 3, chemin de la Ferme, Messines (Québec) J0X 2J0, des soumissions dans des enveloppes scellées, portant la mention «*Soumission - CAMION DÉNEIGE-MENT*», à l'attention de monsieur Jim Smith, Directeur général, pour y être ouvertes publiquement au même endroit à 11h01.

La municipalité de Messines ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir à aucune obligation, ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires. Il est également convenu que la municipalité se réserve le droit de retenir la proposition la plus avantageuse pour l'une ou l'autre des options qu'elle aura choisie.

Donné à Messines, ce 24^e jour du mois d'août 2004.

Jim Smith
Directeur général

Ca vend 100 bon 100

449-1725

Les p'tites annonces

Vous avez jusqu'au

mercredi

MIDI

Bachelor, meublé, chauffé, éclairé, secteur Christ-Roi. 300\$/mois. Infos : 449-1722

Chalet à louer à 10 minutes de Gracefield. 4 saisons, 30'x30' toit cathédrale. 2 chambre + 1 mézzanine. Poêle, frigidaire, laveuse et sècheuse. 1 lit superposé. 2 acres de terrain avec ruisseaux. 475\$/mois. Propriétaire 450-655-0199 ou 819-463-3780

Maison situé 185 Lévis, Centre-ville, 3 chambres, grande cour, grande remise, idéal pour bricoleur, 475\$/mois pas chauffé ni éclairé, livre le 1^{er} octobre, références demandées. 819-685-3603 après 18h00. Demandez Dan McConnery.

Appartement, libre 1er septembre, 1 chambre, situé au centre-ville Maniwaki, 400\$/mois chauffé et éclairé. 449-4403 après 18h00.

Appartement rue Gareau à Maniwaki, 1 chambre semi-meublé, sous-sol pour une personne seule. Chauffé, éclairé, pas d'animaux. Non fumeur. 350\$/mois. Libre 1er septembre. Infos : 441-0758

Logis 4^{1/2}, 2 chambres, petite chambre de lavage, petite remise, situé au 150 Britt, secteur Christ-Roi, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux. 410\$/mois. Libre 1er octobre. Infos : 449-1522

Bouchette, appartements 2 chambres, fraîchement peinturé et rénové, non chauffé ni éclairé, près de l'école, stationnement inclus, 350\$ et 360\$ / mois. Libre immédiatement 465-2854.

Logement de 2 chambres, nouvellement renové à neuf. Libre immédiatement 395\$/mois. Pas chauffé ni éclairé à 5 minutes à pied du centre-ville de Maniwaki. Pour infos ou visite : 465-1423 après 17h30.

Bachelor à louer, chauffé, éclairé, meublé, au Lac Blue Sea, chemin Poulin. Secteur Messines. 15 minutes de Maniwaki. Libre immédiatement infos : 465-2542

Appartement 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, situé rue Notre-Dame, libre le 13 septembre. 449-1368

Chambres à louer, situées au Centre-Ville, accés au réfrigérateur et micro-ondes. Info : 449-7011.



MUNICIPALITÉ DE MESSINES

Appel d'offres

FOURNITURE D'UNE RÉTROCAVEUSE/CHARGEUSE

La municipalité de Messines recevra jusqu'à 10h00, vendredi le 10 septembre 2004, au bureau municipal sis au 3, chemin de la Ferme, Messines (Québec) J0X 2J0, des soumissions dans des enveloppes scellées, portant la mention «*Soumission - Rétrocaveuse/Chargeuse*», à l'attention de monsieur Jim Smith, Directeur général, pour y être ouvertes publiquement au même endroit à 10h01.

La municipalité de Messines ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir à aucune obligation, ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires. Il est également convenu que la municipalité se réserve le droit de retenir la proposition la plus avantageuse pour l'une ou l'autre des options qu'elle aura choisie.

Donné à Messines, ce 24^e jour du mois d'août 2004.

Jim Smith
Directeur général

Logis 21/2 meublée, chauffé, éclairé, satellite fourni, situé Boulevard Desjardins à Egan Sud. 395\$ / mois entièrement rénové. Demandez André : 441-1919.

Logement (chalet) sur le lac Blue Sea, 1cc. Foyer, chauffé, éclairé, meublé. prix à discuter. pour couple ou personne seule. Pas d'animaux. De septembre à juin. Pour infos : 819-771-6503 ou 819-664-8399

Grand 2 chambres à coucher situé à Bois-Franc, prise laveuse/sècheuse, 375\$/mois. Pas chauffé, ni éclairé. Libre à partir du 1er juillet. Pour informations : Soir :449-0627 ou 449-4320

2 chambres à coucher situé à Maniwaki, prise laveuse/sècheuse, 375\$/mois. Pas chauffé ni éclairé. Libre à partir du 1er juillet. Pour informations 449-0627 ou 449-4320 Soir.

Grand 3 chambres à coucher situé à Bois-Franc, prise laveuse/sècheuse. 400\$/mois, pas chauffé ni éclairé. Libre à partir du 1er juillet. Pour informations : 449-0627 ou 449-4320 Soir.

Appartement 2 chambres à coucher, situé à Maniwaki, prise Laveuse-sècheuse. 375\$/mois, pas chauffé ni éclairé. Libre le 1er Juillet pour informations communiquer 449-0627.

Appartement 2cc. situé à Bois-Franc, Grand salon, grande cuisine, salle de bain avec prise laveuse-sècheuse 375\$/mois. pas chauffé ni éclairé libre le 1er juillet, pour informations communiquer au 449-0627.

Chambres à louer avec entrée privée, satellite, chambre de bain et salon avec frigidaire et micro-ondes. Info : 441-0427 ou 449-0640.

Appartement 3cc. situé à Bois-Franc, Grand salon, grande cuisine, salle de bain avec prise laveuse-sècheuse. 400\$/mois, pas chauffé ni éclairé. Libre le 1er Juillet. Pour informations communiquer au 449-0627

Chambre à louer pour travailleur(se) avec télévision. 78 principale Nord, à Maniwaki. Infos : 449-2576.

Appartement situé au 239, Principale Nord à Maniwaki. Pour informations: 449-1458.

Logis 1 chambre à coucher situé au centre de Gracefield. Pour informations: 463-2434.

Appartement de 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bain, refait complètement à neuf avec ventilateur, installation pour laveuse et sècheuse, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, au 113 de la Colline, 375 \$ par mois, poêle et

Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux		
Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence		
Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les trente jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les quarante-cinq jours de la publication du présent avis.		
Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur par tout moyen permettant d'établir son expédition et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal (Québec) H2Y 1B6.		
NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
107873 Canada Limitée BAR DU MOULIN MG 656, route Principale Aumond (Québec) J0W 1W0 Dossier : 168-427	1 Bar avec danse et spectacles sans nudité (suite à une cession)	656, route Principale Aumond (Québec) J0W 1W0

Québec

réfrigérateur inclus, libre immédiatement. Personnes bruyantes s'abstenir. Pour inf.: 111, rue de la Colline à Maniwaki ou composez le 449-2349.

Joli grand 2 chambres à coucher situé à Bois-Franc, avec prise laveuse/sècheuse, satellite de base, déneigement et tonte de gazon inclus, 375 \$ par mois, pas chauffé ni éclairé. Disponible le 1er juin. Pour inf., communiquez avec Joël au 449-0627 ou Conrad au 449-4320.

Hébergement : idéal pour couples ou personnes autonomes, à quelques petites minutes de Maniwaki, secteur Déléage. Grande propriété paisible, services offerts, salon pour fumeurs. Infos : 441-2761.

Logis à louer secteur Christ-Roi, 2 chambres dont une avec porte-patio qui donne sur grand patio. Cuisine, salle de bain, salon avec plancher de bois franc. Stores et lumières avec ventilateur fournis dans toutes les pièces. grand terrain avec 1/2 remise. Pas d'animaux. Libre 1er septembre. 515 \$ par mois, pas chauffé ni éclairé. infos: 449-4013, demandez Suzie après 18 heures.

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Espace à bureaux ou boutique situé au centre-ville à Maniwaki, rue Commerciale et l'autre en face du McDonald, prix défiant toute compétition, chauffage à l'électricité inclus, libres immédiatement. Pour inf. : 449-1656 le jour ou 449-2985 le soir, demandez Raynald.

À louer : bâtiment commercial 2500 pi. carrés, 16' haut, idéal pour atelier de mécanique, assemblage, situé au 54 chemin Rivière Gatineau à Déléage, disponible le 1er juin, visite sur rendez-vous. Infos : 449-1729.

Restaurant Lola à louer. Rénové, près de l'usine, intéressé seulement. Bachelor à louer. Pour infos: 449-2506 cell: 449-0618.

Local commercial à louer au 178 Commerciale Maniwaki. Pour infos: 449-1422. Soir: 441-2207.

SANTÉ

Produits Rawleigh. Accélérateur de perte de poids. Info : 819-465-2030 ou sans frais, 1-877-901-2030.

OFFRES DE SERVICE

Cherchez-vous une femme de ménage avec expérience et de bonne référence? Je suis disponible le jour pour la région de Maniwaki. On demande Chantal au 449-6045.

Platrier et peintre, carte de compétence, plus de 25 ans d'expérience, références sur travaux antérieurs, estimation gratuite. Michel 441-3737

Recherche pompistes, secteur Grand-Remous 449-2827

Scierie mobile disponible, aussi pin et cèdre à vendre. Info : 463-3663

Garderie privée située dans un secteur tranquille à Déléage, repas équilibrés et jeux éducatif, horaire très flexible et reçu pour fin d'impôts. Suivie du cld. Pour une visite ou plus d'information contacter moi Manon Bergeron. 2 places de disponible pour fin août. 449-1978

Armoires R.N. Fabrication d'armoires de cuisine etc. Estimation René Beauvais. Infos : 449-4688.

Pour un mariage, graduation, etc. Vous désirez une création exceptionnelle, je confectionne et loue des vêtements. J'ai des complets pour hommes, robes de soirée, ensembles de baptême, robes de première communion, bouquetières et dames d'honneur. Certains vêtements sont influencés de l'époque médiévale et autres. J'ai aussi des vêtements pour vos soirées costumées. Location création Loufo, 463-4157; Site web : www.loufo.com.

Poseur de gyproc(drywall), joint, céramique, finition pin, pavé-uni, terrassement, muret de bloc, élevez chalet. Estimation gratuite. Michel : 449-5316.

Service d'émondage et d'abattage d'arbres, construction de lignes électriques privées, assurance-responsabilité 1 000 000 \$. Pour inf. : Les Entreprises Latourelle 463-4001.

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 33 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ: #8229-7813-10. Pour inf.: 449-2538.

DISCO MOBILE, tout genre de musique, moderne et autres, imitations, spectacle d'humour sur demande, très vaste choix musical : rock'n'roll, rétro, danse, disco, québécois et country américain. Info : 441-0679 après 6h p.m., demandez Serge.
Scierie mobile D.A. Richard, disponible pour faire la coupe de vos billes de bois. Infos : 449-2007.

Garderie privée située è Déléage, places disponibles è partir de 10 mois. Aussi disponible pour les scolaires. Éducatrice avec expérience. Infos: 449-2007.

M E U B L E S

branchaud

Poste disponible

Chef livreur
Permis de classe III

Tél. : (819) 449-2610
Fax. : (819) 449-4259
chantaltasse@branchaud.qc.ca



Joignez les rangs de l'équipe du tout nouveau MAXI Maniwaki !

GÉRANT(E) ÉPICERIE DE NUIT

GÉRANT(E) MARCHANDISE GÉNÉRALE

Vous désirez mettre vos connaissances à profit dans la gestion quotidienne de votre département ? Vous recherchez des défis stimulants et êtes motivé par le travail d'équipe ?

Nous vous offrons des opportunités de carrière des plus intéressantes, une rémunération concurrentielle et un régime complet d'avantages sociaux.

Veuillez faire parvenir votre candidature à l'adresse suivante :

Département de développement et services aux employés
Bannière Maxi / Maxi & Cie
400, avenue Ste-Croix, Ville St-Laurent (Québec) H4N 3L4
Télécopieur : (514) 383-3012
Courrier électronique : maxivacant@provigo.ca



L'invitation est lancée...
Nous attendons votre candidature !

Ca vend 100 bon 100

449-1725

Les p'tites annonces

Vous avez jusqu'au

mercredi
MIDI

Briqueur, estimation gratuite, briques, blocs, pierres, travail garanti, 463-2758 Émile.

Vous êtes à la recherche d'une gardienne d'expérience pour votre enfant? repas équilibré, bricolage, sortie à l'extérieur et bien d'autres. J'ai 1 place de disponible à 7 \$ pour une petite fille de 3 ans ou 4 ans. Pour infos: Contactez Manon au 449-2580.

OFFRES D'EMPLOI

On recherche opérateur de pelle avec expérience. Pour travailler à Baie James. Horaire de 21 jours, 7 jours de congé. Pour infos : 465-1222

À domicile augmenter vos revenu de 500\$ etplus par mois. Idéale pour maman à la maison, formation complète, cd-rom gratuit. Pour infos : 1-866-285-7960 ou www.lasolution2000.com

Aide cuisinière demandée, se présenter en personne à La Brasserie table ronde et demander Robert.

Recherche représentants(es) temps partiel ou complet, possibilité de 500\$ à 1000\$ par semaine. Info : 449-2835.

Recherche «bus-girl» et laveuse de vaisselle pour travailler à Low. Info : 819-422-3413.



Western
Quebec School

Maniwaki
Woodland School

TEACHER REQUIRED

Full Time Position

French Second Language
General High School Subjects

Apply in writing to :
Mr. Gary Hannam, Principal
Maniwaki Woodland School
247, rue des Oblats
Maniwaki QC
J9E 2R6

Fax : 819-449-7663



VILLE DE
MANIWAKI

AVIS PUBLIC

RÈGLEMENTS NO 857

Avis public est par la présente donné par la soussignée, greffière de la Ville de Maniwaki, que le conseil a adopté, lors de l'assemblée régulière du 16 août 2004 le règlement d'emprunt portant le no 857 intitulé : « **RÈGLEMENT 857 DÉCRÉTANT UN EMPRUNT DE 225 000\$ ET UNE DÉPENSE DE 225 000\$ POUR L'EXÉCUTION DE TRAVAUX DE REMPLACEMENT DU RÉSEAU D'AQUEDUC SUR LA RUE NOTRE-DAME, ENTRE LES RUES COMMERCIALE ET LAURIER** »

Ledit règlement est maintenant en vigueur et déposé au bureau du greffe, à l'Hôtel de Ville, situé au 186, rue Principale Sud, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures d'ouverture.

DONNÉ à Maniwaki, ce 27^e jour du mois d'août 2004.

Me Andrée Loyer, greffière

RECHERCHÉ

Avis! Avis! Avis! Avis! Nous sommes à la recherche de contenants de margarine vides, 1/2 lb, 1 lb et 2 lb. Apportez-les au Centre St-Eugène situé au 67, chemin Rivière Gatineau. Ils serviront pour le projet du Pain Quotidien.

Recherche terrain de chasse (territoire privé) pour chasse au chevreuil. 465-2080 soir : 465-1501 Demandez Denis.

DIVERS

NOUVEAU : Nous avons maintenant un site Internet www.lacgrenon.qc.ca pour le Centre plein air lac Grenon.

Besoin de 7 clients sérieux et engagés pour perdre 10, 20 ou 50 livres. ou plus, évaluation gratuite. 1-800-296-1337 x-slim.com.

Débusqueuse John Deere 440A, très bonne condition, 20 000 \$, infos: 449-2007.

RENCONTRE

Homme de 57 ans, célibataire, désire rencontrer une amie de coeur dans la cinquantaine, les qualités recherchées : une femme, qui prend soin de sa personne, qui prend des initiatives,

HABITAT
MÉTIS DU NORD

APPEL D'OFFRES

Projet : Installations de traitement
des eaux usées

No. de dossier : K-1040-E

Emplacement : Édifice de 4 logements -
8 à 14, rue Gareau,
Grand-Remous (Québec)

Avis est par les présentes donné que des soumissions cachetées dans des enveloppes adressées et fournies par Habitat Métis du Nord seront reçues au bureau de la corporation au 125, rue Laurier, Maniwaki, jusqu'à 14 heures le mardi 14 septembre 2004 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissionnaires pourront se procurer les documents de la soumission à partir du 27 août 2004 au bureau, entre 8h30 et 16h30 contre un chèque visé de 25 \$, non remboursable, ou en argent comptant.

Pour toutes questions supplémentaires, s.v.p. s'adresser à M. Donald Lévesque, chargé de projet ou Céline Aumond, son assistante au téléphone (819) 449-6403 ou par télécopieur (819) 449-0084.

Les soumissions seront à forfait et devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de 5% de la soumission ou d'un cautionnement de soumission de 10% de la soumission valide pour trente (30) jours.

Cette garantie de soumission devra être échangeable, le cas échéant, à la signature du contrat par un cautionnement d'exécution 50-50 ou à défaut par un chèque visé correspondant à 10% du prix du contrat et à remettre à l'entrepreneur sans intérêt quarante-cinq (45) jours après la date de parachèvement des travaux.

Habitat Métis du Nord ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Maniwaki, le 27 août 2004.

Donald Lévesque, chargé de projet

patiente, dynamique et qui a un brin d'humour, une femme qui voudrait m'accompagner pour faire des sorties diverses. Si intéressée, postez votre message à C.P. 133 Maniwaki. J9E 3B4.

Homme 35 ans, nouveau dans la région, cherche homme gai, 35 ans et moins. 819-660-0996



La grande gagnante
de Carmella.

Pour le tirage de carte à 40\$ qui a eu lieu le mardi soir 20h00 est :

Christina Savard

FÉLICITATIONS!



SON PLUS BEAU CADEAU! -Chiffons Trend “miraculeux” pour vitres et miroirs. Le vrai de vrai! Aucun savon! Aucun détergent! De l'eau chaude seulement et ça brille sans aucun chamarrage. “Cher mais bon et durable”. Comme tous nos clients, vous en serez tellement enchantés que vous l'offrirez en cadeau. Ce sera son plus beau cadeau. Attention aux imitations. Ne se vend pas dans les magasins. Agathe Grondin, 819 449 1237 représentante Trend pour la région. 455 Ste-Cécile, Maniwaki.



VILLE DE
MANIWAKI

AVIS PUBLIC

CONVOCATION AU REGISTRE DES PERSONNES HABLES À VOTER

AVIS PUBLIC EST DONNÉ

AUX PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE L'ENSEMBLE DE LA MUNICIPALITÉ.

1. Lors d'une séance du conseil tenue le 16 août 2004, le conseil de la de la Ville de Maniwaki a adopté le règlement 857 intitulé: " **RÈGLEMENT 857 DÉCRÉTANT UN EMPRUNT DE 225,000\$ ET UNE DÉPENSE DE 225,000\$ POUR L'EXÉCUTION DE TRAVAUX DE REMPLACEMENT DU RÉSEAU D'AQUEDUC SUR LA RUE NOTRE-DAME, ENTRE LES RUES COMMERCIALE ET LAURIER.**"

2. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité peuvent demander que le règlement 857 fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.
(Les personnes habiles à voter voulant enregistrer leur nom doivent présenter une carte d'identité: carte d'assurance-maladie, permis de conduire ou passeport.)

3. Ce registre sera accessible de 9 heures à 19 heures le jeudi 2 septembre 2004, au bureau de la municipalité, situé au 186, rue Principale Sud, dans la Ville de Maniwaki.

4. Le nombre de demandes requis pour que le règlement "857" fasse l'objet d'un scrutin référendaire est de 325. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement numéro 857 sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

5. Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé à 19 heures le jeudi 2 septembre 2004, au 186 rue Principale sud à Maniwaki.

6. Le règlement peut être consulté au bureau de la Ville de Maniwaki, du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30.

7. Toute personne qui, le 16 août 2004, n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue à l'article 524 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités et remplit les conditions suivantes:

- être une personne physique domiciliée dans la municipalité et être domiciliée depuis au moins 6 mois au Québec ET
- être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

8. Tout propriétaire unique non résident d'un immeuble ou occupant unique non résident d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes:

- être propriétaire d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise situé dans la municipalité depuis au moins 12 mois;
- dans le cas d'une personne physique, être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

9. Tout copropriétaire indivis non résident d'un immeuble ou cooccupant non résident d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes:

- être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé dans la municipalité depuis au moins 12 mois;
- être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou occupants depuis au moins 12 mois, comme celui qui a le droit de signer le registre en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. Cette procuration doit avoir été produite avant ou lors de la signature du registre.

10. Personne morale

- avoir désigné par résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 16 août 2004, et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la loi.

DONNÉ à Maniwaki, ce 27^e jour du mois d'août 2004.

Me Andrée Loyer, greffière

Nécrologie

M. OSCAR "Scouri" CÉCIRE

De Maniwaki est décédé le 18 août 2004 au Centre de Santé Vallée de la Gatineau, à l'âge de 86 ans. Il était le fils de feu Adélar Cécire et de feu Georgiana Renault. Il laisse dans le deuil ses 3 frères; Hector, Alexandre et Rolland, sa soeur; Jacqueline, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il fût précédé par de nombreux frères et soeurs. La direction des funérailles a été confié à la **Maison Funéraire McConnery de Maniwaki**. Le service religieux eût lieu le mercredi 25 août 2004 à 11 heures à l'église St-Raphaël de Messines, suivi de l'inhumation des cendres au cimetière paroissial. Des dons à la fondation du C.S.V.G. seraient appréciés.



M. FRANK BILLOT

De Maniwaki est décédé le 21 août 2004 à son domicile, entouré des siens, à l'âge de 90 ans et 4 mois. Retraité de la C.I.P., Vétérane de la dernière guerre mondiale et membre de la Légion Canadienne. Fils d'immigrants Belges flamand Florimond Billot et Sylvia Blanckaert. Il laisse dans le deuil son épouse Irène Lacroix, ses 3 filles; Françoise, Margot et Pierrette, ses petits-enfants; Stéphan, Carolyne, Sylvie, Benoît, France-Andrée, Esther et Maxime, ses 2 arrière-petits-enfants; Cédric et Jeremy, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux ami(e)s dont Claude Brosseau. Prédécedé par ses soeurs; Clara, Irène et Blanche et ses frères; René et Alphonse. La direction des funérailles a été confié à la **Maison Funéraire McConnery de Maniwaki**. Heures de visite; vendredi 27 août 2004 de 14h à 17h, 19h à 22h et le samedi à compter de 9h. Le service religieux aura lieu le samedi 28 août 2004 à 11 heures en l'église Christ-Roi, suivi de l'inhumation au cimetière Assomption. Des dons à la fondation du Centre de Santé Vallée-de-la-Gatineau seraient appréciés.





**Maison Funéraire
McConnery**
449-2626
 206, Cartier
 Maniwaki

Remerciements

Maurice Lapointe



À la douce mémoire de Maurice Lapointe qui nous a quittés subitement le 1er juillet 2004. Vos nombreux gestes de sympathie et de respect envers lui nous ont énormément touchés. Merci à ceux et à celles qui ont tenté de le réanimer au Marché Métro et à l'hôpital de Maniwaki. Pour vos nombreux dons pour le cœur, dons à l'hôpital, fleurs, offrandes de messes, visites et assistances aux funérailles, recevez nos sentiments de profonde gratitude. À ceux qu'on n'a pas pu rejoindre faute d'adresse, considérez ces remerciements comme personnels. Au revoir Maurice, merci pour l'amour et la générosité que tu nous as prodigués.

*Tes frères et soeurs,
ton épouse Suzanne, tes enfants;
André et Sylvie*

3^e Anniversaire

Denis Beauregard (1965-2001)

Déjà 3 ans. Denis, tu as rejoins Dieu, sois en paix, guide nous sur ce chemin cahoteux. Tu sais, c'est dans les moments les plus sombres qu'on voit les plus belles étoiles. En levant les yeux vers le ciel, tu l'as, c'est bien toi Denis, continue d'éclairer nos cœurs, d'ici là, ce n'est qu'un au revoir. Que Dieu te protège. On t'aime éternellement.



*Suzie, Norman Lessard
et la famille Beauregard - xxx*

**REMERCIEMENTS
À LA STE-VIERGE**
Pour faveur obtenue

F.L.

Remerciements

Luc Morin-Richard



Nous désirons exprimer nos sincères remerciements et notre appréciation à nos parents, amis, voisins et collègues de travail pour votre assistance aux funérailles, envois de cartes, offrandes de messes, prières, fleurs, messages de sympathie et toute autre marque d'amitié, lors de la perte de notre fils survenue le 8 août dernier. Merci à Josée Lauriault, infirmière au Centre hospitalier de Maniwaki, pour avoir été si attentionnée à notre égard. Merci également, à la famille Houle pour votre générosité, lors de cette épreuve. À la famille Maris du Restaurant Rialdo, qui considérait Luc comme un membre de leur propre famille, un merci bien spécial, pour tout ce que vous avez fait pour nous, pour votre serviabilité et aussi pour votre soutien constant. À tous et chacun, du fond du cœur, nous vous sommes très reconnaissants. Pour toutes les autres personnes, dont l'adresse nous est inconnue, veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

Suzanne Morin et Jacques Richard

3^e Anniversaire

René Archambault 20 août 2001

Le vide et le mal que l'on vit depuis ton départ. Le regret qu'aucun mot ne peut décrire. Seuls l'amour et l'encouragement que tu nous as transmis nous aident à surmonter cette épreuve avec une certitude qu'un jour on pourra encore te caresser.



Une messe anniversaire sera célébrée le 5 septembre à 11h en l'église du Christ-Roi de Maniwaki.

*Ton épouse, tes enfants, petits
enfants et arrière-petits-enfants.*

Remerciements

Ubaldo Barbe (3 août 1984)



Déjà 20 ans et pourtant c'est hier... Cher papa, Ton sens de l'humour, ta générosité, ta grande sagesse et ta curiosité intellectuelle ont laissé une empreinte sur nos vies et c'est ce qui perdure de toi au travers nos souvenirs... Merci !

Tes enfants

3^e Anniversaire

Denis Beauregard 23 août 2001

À mon père... Déjà trois ans écoulés derrière moi, je n'ai que des souvenirs, des pensées pour toi que je ne peux oublier. J'effacerais jamais notre temps passé ensemble près de toi, tu me manques beaucoup mon «P'tit papa». Passé à une autre étape pour moi est bien près de l'impossible, mais j'ai pas l'choix. Si je m'suis rendu à trois ans d'absence, j'dois être capable de continuer.



Par dessus tout, je suis reconnaissante à Dieu de m'avoir laissé mon père 12 ans. Je suis heureuse aussi d'avoir eu l'occasion de te dire à quel point je t'aimais. Cet homme s'est éteint le sourire aux lèvres et le cœur content comme s'il avait accompli son passage en ce monde.

Je t'aime papa et t'aimerai toujours.

Ta fille Shanny Beauregard

REMERCIEMENTS À ST-JOSEPH

Pour faveur obtenue

M.A

3^e Anniversaire

Janel Morin

29 août 2001 (3 ans)

Trois années se sont écoulées depuis ton départ. Pas une journée ne passe sans que ton souvenir ne vienne occuper nos pensées. Tu nous manques beaucoup mais notre plus grande consolation est de penser que les souffrances sont terminées. Là où tu es maintenant, continue à veiller sur nous et à nous protéger comme tu savais si bien le faire quand tu étais parmi nous. Donne-nous le courage de continuer notre route sans toi.



Ceux qui l'ont aimé, ayez une pensée pour lui en ce jour anniversaire de son décès.

Ton épouse et tes enfants

Desjardins présent au collégial et l'université

Gatineau, le 18 août 2004 - Une entente conclue entre Réseau intercollégial des activités socioculturelles du Québec (R.I.A.S.Q.) et le Mouvement Desjardins permet d'offrir une gamme de services et d'informations financières axée sur les besoins des étudiants du collégial.

Dès la rentrée scolaire de l'automne, les caisses Desjardins de l'Ouest du Québec seront présentes dans les établissements d'enseignement collégial et universitaire de la région pour informer les étudiants de

l'importance d'une bonne gestion de leurs finances personnelles. Des conseils, des informations, des outils et des services adaptés aux jeunes adultes seront donnés aux étudiants par des conseillers Desjardins compétents attentionnés. Les étudiants auront aussi la possibilité de compléter les formulaires de demande de prêt sur place.

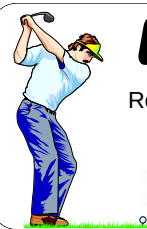
Ils pourront également participer au concours «Un coup de pouce pour la rentrée !», un concours hors de l'ordinaire offert sur le site Internet Desjardins :

(www.desjardins.com/generation 18-24)

où les étudiants sont invités à répondre correctement à la question Desjardins. De nombreux prix à gagner!

De plus, les caisses de l'Ouest du Québec en collaboration avec la Coopérative collégial et universitaire de l'Outaouais et la Coopérative scolaire économique du Centre collégial de Mont-Laurier, proposeront aux étudiants un concours régional intitulé «Branché sur ta réussite !» permettant de gagner un ordinateur portable.

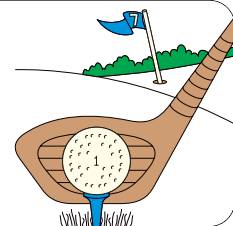
C'est une occasion à ne pas manquer et qui sait ce qui arrivera «si l'argent devenait votre matière forte !».



Club de
Route 105, Messines
449-2554

vous présente la saison de
GOLF
Algonquin

www.GolfAlgonquin.ca



Tournoi de la Légion canadienne : 3 trous d'un coup!

(H.R.) – Un exploit hors de l'ordinaire est arrivé au tournoi de la Légion canadienne qui s'est déroulé samedi dernier au club de golf Algonquin. Trois trous d'un coup ont été enregistrés dans la journée par trois joueurs différents, soit Roch Lafond, Marc Lacaille et Glen



Les trois auteurs de trous d'un coup dans la journée Marc Lacaille, Glen Whiteduck et Roch Lafond en compagnie du gérant de la Légion canadienne Louis Ryan.

Whiteduck.

«C'est du jamais vu, s'est exclamé Louis Ryan, gérant de la Légion canadienne. Tout s'est bien passé lors de notre journée avec cet exploit en plus. Dame Nature a également été de notre côté», a-t-il commenté.



Deux représentants des gagnants chez les hommes.

été excellente avec 184 participants. Sur le plan sportif, les gagnants chez les hommes ont été Jacques Gorman, Robert Clément, Norman St-Jacques et Guillaume Saumure. Ils ont joué pour -15 (57). Chez les femmes, la victoire est allée à Line Marenger, Linda Monette, Josée Lalande et Sophia Harvey qui ont ramené une carte de -6 (66). Denis



Les gagnantes chez les femmes.



Les vainqueurs du côté mixte.

Clément et Lyne Lacaille ont joué pour -8 (64) et ont gagné du côté mixte.

Les plus près du vert (ayant dépassé la ligne blanche) au trou #18 ont été Diane Odjick chez les femmes et Roch Lafond chez les hommes. Les plus près du trou ont été Marc Lacaille (avec un trou d'un coup) au trou # 2, Roch Lafond et Glen Whiteduck (deux trous d'un coup également) au trou # 5, et Jacques Gorman au trou # 16.

La participation au tournoi a également Lemieux, Danielle Denommée, Gaston

CLUB DE GOLF ALGONQUIN

Une dernière soirée des dames réussie

USINAGE C.F.
235, rue King
Maniwaki (Québec)
Tél.: 441-2020

AVIS À TOUS!

Veuillez prendre note qu'à compter du 30 août 2004,

Usinage C.F.

occupera ses nouveaux locaux situés au :

**54, chemin
Rivière Gatineau
à Délage.**

**Au plaisir de continuer
de vous servir!**



(H.R.) La dernière soirée des dames du Club de golf Algonquin a attiré 33 golfeuses mercredi soir dernier. Ce fut l'occasion d'honorer quelques dames pour leur participation à ces soirées.

Danielle Dénommée a donc remporté le titre de golfeuse la plus assidue, Christine Marcil a été la golfeuse s'étant la plus améliorée et Marie-Claude Coulombe s'est méritée le titre de golfeuse la plus persévérante. Le comité organisateur de ces soirées était composé de Danielle Dénommée, Line Labelle et Carole Letendre. Il faut aussi souligner la participation de Francine Mantha la semaine dernière.



VILLE DE MANIWAKI

186, Principale Sud, Maniwaki Tél.: 449-2800

*Le Service des loisirs et de la culture de Maniwaki
vous avise que l'activité Skate Jam au parc
rouli roulant prévue pour le 29 août est reportée
au 25 septembre 2004.*

Cours de sécurité dans le maniement d'arme à feu

Veuillez prendre note qu'il y aura un cours de sécurité dans le maniement d'armes à feu (CSMAF) et introduction à la chasse avec arme à feu (ICAF) à Gracefield aux dates suivantes :

CSMAF - Samedi 11 septembre 2004
ICAF - Dimanche 12 septembre 2004

Inscriptions en personne avant la date du cours à l'administration en haut du magasin J.O. Hubert situé au 163, rue Principale sud à Maniwaki.

Les coûts sont de 66 \$ pour le cours CSMAF et de 36 \$ pour le cours ICAF payable lors de l'inscription.

Il est à noter que les deux cours sont obligatoires pour obtenir son certificat du chasseur afin de pouvoir chasser avec un arme à feu.

Maintenant ouvert Adam & Ève Taille Plus

Boutique spécialisée pour
personnes de forte taille (1x à 5x)

- Femmes
- Hommes
- *Maternité
- *Lingerie fines

* possibilités de commandes
spéciales pour petites femmes

Place Fortin
143 B Principale Sud
Maniwaki (Qc)
J9E 1Z8

Lundi au mercredi 9h30 à 17h30
Jeudi - vendredi 9h30 à 21h
Samedi 10h00 à 17h00

Parce que les gens bien
enrobés ont droit eux aussi
d'être bien habillés

Véronique Saumure,
propriétaire
(819) 441-1748

face au Jean Coutu
Stationnement sur le côté et à l'arrière

TOURNOI DE GOLF DE LA CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE MANIWAKI

Succès pour la participation et les bénéfices

Maniwaki – Le tournoi de golf de la Chambre de commerce et d'industrie de Maniwaki (CCIM) a attiré plus de 100 golfeurs, atteignant ainsi son objectif de participation. Les organisateurs ont aussi dépassé l'objectif de 10 000 \$ de bénéfices amassés au profit de la CCIM. Le tournoi s'est déroulé mercredi dernier au Club de golf Aux 3 clochers.

PAR HUBERT ROY

«Nous sommes très satisfaits du déroulement de la journée, a affirmé Sonny Constantineau, président du tournoi. Nous voulions avoir 100 golfeurs et nous avons réussi à dépasser ce chiffre. Nous avons également eu de la belle température, car nous avons connu des éditions plus difficiles autrefois avec de la pluie et du froid. C'est la cerise sur le sundae pour nous», a-t-il ajouté.

La CCIM a aussi atteint son objectif d'amasser 10 000 \$. «Nous avons dépassé ce montant, ce qui est très satisfaisant. Nous remercions nos commanditaires majeurs, associés et

plus petits pour cela. Nous sommes satisfaits de la participation des gens d'affaires», a indiqué M.Constantineau.

Pete McConnery était le président d'honneur du tournoi. «Je suis très honoré d'avoir été choisi président d'honneur. Nous avons eu bien du plaisir. Ça fut une occasion pour tout le monde de jouer dans la fraternité», a-t-il émis.

Résultats

Trois titres étaient à l'enjeu au cours de cette journée, soit chez les hommes, les femmes et du côté mixte. Chez les hommes, c'est le quatuor de Derek



L'équipe gagnante des quatuors mixtes.

Ardis, Dave Ardis, Robert Boisvert et Denis Gendron qui a remporté la victoire avec un pointage de 28 (-7). Chez les femmes, la victoire est allée à Lyne Merenger, Linda Monette, Lise Ryan et



Les gagnantes du côté féminin.

Nathalie Ryan qui ont ramené une carte de 30 (-5). Gina St-Jacques, Éric Gauthier, Louise Martel et Martin Deguire l'ont emporté du côté mixte, ayant joué pour 31 (-4).



Les gagnants chez les hommes en compagnie du président du tournoi Sonny Constantineau.

ROYAL LEPAGE

Vallées de l'Outaouais
Courtier immobilier agréé
Franchisé indépendant et autonome de Royal LePage
1698, Route 105
Chelsea, QC J9B 1P4
500, boul. Gréber, bureau 104
Gatineau, QC J8T 7W3

Carmen Clément
Agent immobilier
1-877-248-5786

cell: 819-441-7391
Rés. : 819-463-3822

Les Entreprises d'électricité Thibault (1987) Itée

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

ESTIMATION GRATUITE
449-2866

«JOUR ET NUIT»
NOVELEC LABEL DE QUALITÉ

• Résidentiel • Commercial • Industriel

LICENCE R.B.Q. : 2432-8262-10
116, Notre-Dame, Maniwaki Fax : 449-6621

M. ET L. St-Amour PROPRIÉTAIRES

Commission Scolaire Western Québec
Western Quebec School Board

LIMITED CAREER CHOICES?
NEED A HIGH SCHOOL DIPLOMA OR
PREREQUISITES FOR OTHER PROGRAMS?
JUST LIKE TO LEARN NEW THINGS?

**MANIWAKI ADULT AND VOCATIONAL
EDUCATION CENTER**

at
265 Hill Street

will be accepting registrations for the following
programs :

- **High School Diploma and CEGEP prerequisites**
- **Hotel Front Office**
- **Accounting Studies**

WHEN ?
Monday to Thursday
August 16th to September 2nd
From 9:00 am to 1:00 pm

Unable to register at the times listed? Just call
(819) 449-1731
to secure your place

* Please bring your birth certificate and most recent school transcript

**DIMENSION DANSE
TIRAGE**

À GAGNER : 1^{er} Une année de cours de danse (1 gagnant)
2^e Une session de cours de danse (2 gagnants)
3^e Un mois de cours de danse (3 gagnants)

Le tirage aura lieu le 1^{er} septembre 2004, pour les gagnants qui seront déjà inscrits au cours de danse, un remboursement leur sera effectué.

Nom : _____ Prénom : _____

Tél. : _____ Âge : _____

Déposez le coupon dans la boîte prévue à cet effet dans le mail des Galeries Maniwaki avant le 1^{er} septembre 2004.

**PRÉARRANGEMENTS
FUNÉRAIRES**

De plus en plus de personnes désirent planifier leurs funérailles pour elles-mêmes ou pour un proche parent, au moment qui leur convient, afin d'éviter des soucis pour eux ou pour leurs proches durant des moments difficiles.

La Maison Funéraire McConnery vous propose un choix de préarrangements respectant vos volontés et vos convictions les plus profondes.

Nos conseils vous sont acquis, parce que nous oeuvrons au service de la population depuis plus de 70 ans, nous savons à quel point cela peut être important pour vous.

Si vous voulez en savoir plus sur les préarrangements, il suffit d'appeler au 449-2626 pour un rendez-vous.

**Maison Funéraire
McConnery**

449-2626 Fax: 449-7437

206, rue Cartier, Maniwaki (Québec) J9E 1R3 • Succursale Gracefield

*À
votre
service
depuis
plus
de 70
ans!*

TOURNOI JUNIOR

Vincent Courteau et Pierre Briand gagnent le tournoi

Collaboration spéciale de Claude Courchesne

TOURNOI JUNIOR

Le tournoi de nos jeunes Tigers se tenait jeudi dernier aux 3 Clochers. Il s'agissait d'un tournoi en double écossais.

L'équipe de Vincent Courteau et Pierre Briand l'a emporté sur le duo de Dominic Gauthier et Adrien Côté après deux trous supplémentaires. Grâce à une belle remontée au 2e neuf (32) de Dominic et Adrien, on a dû avoir recours à une prolongation de 2 tours. À noter que l'équipe de Vincent et Pierre prenait le départ sur des marqueurs plus éloignés que ceux de leurs partenaires de jeu.

Les jeunes ont eu droit à des concours d'habileté. Derek Crossley a remporté celui du

plus près de la coupe au trou #3. Sébastien Constantineau est sorti vainqueur du concours du putting alors que Dominic Gauthier a été le meilleur aux approches de 50 verges.

Félicitations à tous les participants et merci aux parents accompagnateurs; Caroll McConnery, Michèle McConnery, Muguet Céré, Charles Cadieux et Jean-Claude Lacourcière.

MERCI À NOS COMMANDITAIRES:
Coke, Distribution A. Lefebvre, Boucherie à l'Ancienne et le Club Aux 3 Clochers.
Merci à Joyce et Louis pour le bon spaghetti.

DEFI-MIXTE

C'est dimanche, 29 août que se tiendra la 3e rencontre du défi-mixte à l'Algonquin. La formule sera celle du quadruple écossais. On se souviendra que cette formule avait permis à l'équipe de Alban Grondin, Louise Martel, Louise Poirier et Colonel Cox de présenter une fiche de -12, aux 3 Clochers.

La dernière rencontre aura lieu aux 3 Clochers, dimanche le 3 octobre.

SOIRÉE DES HOMMES

L'équipe de Barry Hicks, Nelson Richard et Bernard Grondin a ramené une brillante carte de -5 pour rafler la première position, lors de la dernière soirée des hommes, aux 3 Clochers.

Deux équipes suivaient avec un -4, soit celle de Prudent Jolivette, Jean-Claude Beaudin et Michel Giroux et celle de Claude Courchesne, Denis Blais et Jean-Maurice Lafontaine.

Le départ de la prochaine soirée aura lieu à 17h45.

HORS-LIMITE

- Derek Crossley est venu à un cheveu près d'enregistrer un trou d'un coup au #3. Sa balle a effleuré la tige avant de s'immobiliser à environ un pied de la coupe. Bravo Derek!

- Maxime Cadieux nous a montré plusieurs bons coups roulés. Y aurait-il des grands-parents derrière ça?

- Barry Hicks s'est sauvé avec la victoire à la soirée des hommes grâce à un super coup roulé.... Au 6e essai. "Il faut savoir quand prendre son mulligan..." dira notre vétéran.

- Avec son roulé d'une trentaine de pieds au dernier trou, Prudent Jolivette croyait bien avoir égalisé les chances avec un -4 mais...non, il y avait un -5!

- Jean-Claude Beaudin (équipe de Prudent) venait (en plus...) de réussir deux bons roulés d'une douzaine de pieds aux trous 6 et 8, bons pour deux birdies.

- Denis Blais frappe son fer 4 mieux que Tiger car lui, il reste dans l'allée.

- Il y a soirée mixte ce soir (vendredi 27 août) aux 3 Clochers. Vous pouvez encore vous y inscrire.

- Je vous rappelle que vous pouvez profiter d'un super-spécial "QUATUOR DU DIMANCHE" soit neuf trous, voiturette et un steak-frites pour seulement 25\$/chacun. Et vous pouvez jouer votre ronde à l'heure que vous désirez et quand même profiter du souper entre 17 et 19 hrs.

Bienvenue à tous et à toutes.

CLUB DE PATINAGE ARTISTIQUE ÉLAN : UN CAMP D'ÉTÉ RÉUSSI



Plus de 20 jeunes ont participé au camp d'été en compagnie de leurs deux entraîneuses Pamela et Helen Marga.

(H.R.) Maniwaki – Le club de patinage artistique Élan a occupé la glace du Centre des loisirs de Maniwaki toute la semaine du 23 août pour sa pré-saison. Vingt patineuses et patineurs se sont entraînés en session de groupe avec leurs entraîneuses Pamela Marga et Helen Marga.

Les jeunes ont semblé très contents de leur semaine. Le comité de patinage tient d'ailleurs à remercier la Ville de Maniwaki pour la disponibilité de la glace, qui a permis à ses membres de débiter leur saison avec un camp d'été.

Inscriptions

Il est encore temps de s'inscrire pour la saison régulière 2004-2005 en se présentant au Centre des loisirs les mardis et jeudis de 16 heures à 18 heures et le samedi de 15 heures à 18 heures. Les membres

TOURNOIS ET ACTIVITÉS SAISON 2004

- Soirée mixte : 27 août
- Double mixte : 4 et 5 septembre
- Senior : 16 septembre
- Fermeture : 10 octobre
- SPÉCIAL DU DIMANCHE : Quatuor / 25 \$/joueur (golf 9 trous, voiturette, steak & frites)

du comité de patinage seront sur place pour prendre les inscriptions. Il est obligatoire d'être inscrit avant de pouvoir embarquer sur la glace pour la sécurité des membres. La date limite d'inscription est le 9 septembre. Les cours privés débutent le mardi 31 août et les cours de patinage débutent le dimanche 12 septembre. Pour informations, contactez le 449-5011 ou le 449-6742.

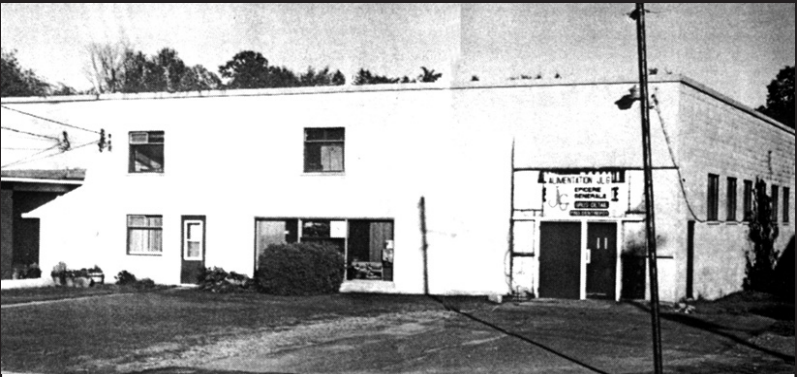
Chasseurs, sachez vous chauffer chaudement !



192, Notre-Dame
Maniwaki Tél.: 449-3200

Carte Sears acceptée

À VENDRE OU À LOUER



L'ENTREPÔT HAUTE-GATINEAU
(anciennement Alimentation J.L.G. - Lionel Carle, propriétaire)
231 rue King, Maniwaki (Québec) J9E 2L6 Tél.: (819) 449-3728

Plus de 8000 pieds carrés disponibles au même endroit

Espace idéal pour commerce

GOLF AUX 3 CLOCHERS

441-2222

274, des Oblats,
Maniwaki



Mignonne Lacroix, de chez François Langevin, fait partie des débrouillards 50! Alors qu'elle voulait faire cuire un gâteau, elle s'aperçoit que son fourneau ne fonctionne pas! C'est pas grave, elle a apporté son gâteau chez sa coiffeuse et au Salon Micheline on s'est assuré de faire cuire le gâteau pendant que Mignonne se faisait coiffer. Ça c'est du service mesdames!

Anne St-Amour, de Coulombe et frères, a eu la peur de sa vie en entrant au Jean Coutu samedi dernier. En touchant la porte elle recule, elle crie, elle devient toute pâle puis la même histoire se reproduit pour son fils. Mais qu'est-ce qui a bien pu effrayer Anne? Demandez-lui de vous raconter son histoire de...chauve-souris!



Denise Grondin, de Quille-O-Rama, m'apporte une photo en me disant qu'elle l'a prise la veille. Sur la photo on peut voir le 18/1/2003. «Je n'ai pas eu le temps de changer la date» me souligne-t-elle. Un an et demi, franchement elle est occupée la madame!



Sylvie Martin, du Golf aux 3 Clochers, est une femme très organisée. Elle a lavé tous les carts pour le tournoi de la CCIM. Ça lui a pris exactement 17 minutes par véhicule! Propre ou maniaque? On pourrait la surnommer madame Blancheville.

Bravo aux juniors du Golf aux 3 Clochers pour leur bénévolat lors du tournoi de la CCIM. Nous avons donc une relève assurée!



Finis les vacances de notre directrice, Muguette, qui sera de retour lundi très reposée! Gageons qu'elle va déplacer beaucoup d'air. On a hâte de te revoir!



CRÉATION DE QUATRE NOUVELLES ZONES DE CHASSE

Soyez attentif lors de l'achat de votre permis de chasse à l'original !

Québec, le 19 août 2004 - À la suite de la création des zones 26, 27, 28 et 29, le ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs rappelle aux amateurs de chasse sportive de porter une attention particulière lors de l'achat de leur permis de chasse à l'original afin que celui-ci corresponde à la bonne zone de chasse. La création des quatre nouvelles zones, qui s'appliquent à toutes les chasses pratiquées au Québec, vient modifier les anciennes zones 15, 18 et 19.

Ainsi, l'ancienne zone 15 a été divisée en trois zones, soit la zone 15 qui correspond approximativement aux régions des Laurentides et de Lanaudière, la zone 26 qui inclut la Mauricie et la zone 27 qui correspond à la région de la Capitale-Nationale et qui s'étend désormais jusqu'à la limite naturelle de la rivière Saguenay (portion auparavant incluse dans la zone 18).

Quant à l'ancienne zone 18, elle a été divisée en deux sections, soit la zone 18 (Côte-Nord) et la zone 28 (Saguenay-Lac-Saint-Jean). L'ancienne zone 19 sud a aussi été divisée en deux, soit la zone 19 à l'est (Côte-Nord) et la zone 29 à l'ouest (Saguenay-Lac-Saint-Jean).

Rappelons que ce nouveau zonage est en vigueur depuis la mi-avril 2004 et qu'il a été mis en oeuvre afin de faciliter la gestion de la ressource faunique par la création de zones plus petites et plus homogènes sur le plan faunique.

Pour de plus amples renseignements sur la chasse sportive au Québec, visitez notre site Internet au www.mrnfp.gouv.qc.ca ou contactez le service d'accueil et des renseignements au 1 800 561-1616.

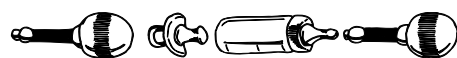
Bonne saison de chasse 2004-2005!

Claudette, la chef des chefs!!

Un merci bien spécial à notre très chère Claudette du resto de l'aéroport et toute sa belle équipe pour nous avoir accueilli lors du souper des bénévoles du Club des petits déjeuners du Québec de Messines.

Merci pour la belle ambiance, la bonne bouffe et votre si bon service.

Johanne et ses bénévoles



Avis de naissance



Félicitation à maman Mélanie Marchand et papa Réjean D'aigle pour la naissance de leur fille Raphaëlle qui a vu le jour le 25 août 2004 à 19h05.

Elle pesait 6 lbs 2 oz et mesurait 20^{1/2}.

Bienvenue Raphaëlle de Grand-Maman et Grand-Papa Lucie et Clébert Marchand



HORAIRE A.H.M.M.

Du 30 août au 5 septembre 2004

HEURES

Lundi 30 août

17:30 à 18:20
18:30 à 19:20
19:30 à 20:20
20:30 à 21:20

ÉQUIPES

Novice 1
Atome 1
Pee-Wee 1
Bantam 2

21:45 à 22:35

Bantam 2

Vendredi 3 septembre

16:40 à 18:05
19:30 à 21:00
21:10 à 22:30

Atome 2
Bantam 1
Midget

Samedi 4 septembre

7:30 à 8:20
8:30 à 9:20
9:30 à 10:20
10:30 à 11:20
11:30 à 12:55
13:05 à 14:30
18:45 à 20:05
20:15 à 21:05

Mahg 2
Mahg 1
Novice 1
Atome 1
Peewee 1
Bantam 1
Bantam 2
Midget

Dimanche 5 septembre

10:45 à 11:35
11:45 à 12:35
12:45 à 13:35
13:45 à 15:05
15:15 à 16:30
16:40 à 18:00

Novice 2
Atome 2
Peewee 2
Peewee 1
Bantam 1
Midget

**Nous sommes à la recherche d'un cédulaire.
Pour toutes informations, contactez
Yvon Poulin au 449-4130 ou Claude Benoit 465-1423**



Usine DAVIDSON Sawmill

79, Rue Thomas Lefebvre

Davidson (Québec) J0X 1R0

ACHÈTE

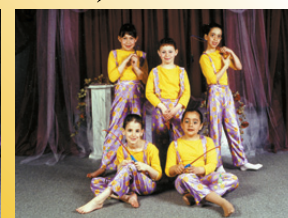
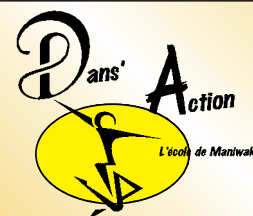
BILLES - QUALITÉ SCIAGE (Pin blanc & rouge - Bois franc - Épinette)
BILLES - QUALITÉ DÉROULAGE (Chêne rouge - Érable à sucre - Bouleau blanc et merisier)
LOTS BOISÉS

Pour des informations supplémentaires : Benoît Audet / Téléphone (cellulaire) : (819) 743-2370
ou (819) 683-2711, ext. 229 / Sans frais : 1-888-239-2711, ext. 229



L'expérience a un nom :

Dans'Action
1974-2004



- Ballet classique
- Ballet jazz
- Irish step danse
- Softshoe
- Hip Hop
- Moderne
- Créativité

**Début des cours
le 20 septembre 2004,
inscrivez-vous
DÈS MAINTENANT !
157, Principale Nord,
Maniwaki
449-3114**

**Possibilité
de suivre des cours
à Gracefield**

**On fête
30 ans
d'amour de
la danse !**

**Pour informations
appeler au :**

449-5669

Comi-Art inc.
présente

Salle Gilles-Carle

181, RUE COMMERCIALE, MANIWAKI
INFO-HORAIRE : 449-3066 • «SALLE CLIMATISÉE»



Accès pour les
personnes à mobilité
réduite, à l'arrière,
près de l'Auberge
de la Désert

COÛTS :

Enfants (0 à 12 ans)5 \$
Âge d'or (55 ans et+)6,50 \$
Étudiants (13 à 20 ans)6,50 \$
Général8 \$
SPÉCIAL DU LUNDI SOIR
Admission générale6,50 \$

LA FEMME CHAT

Acteurs : Halle Berry, Sharon Stone, Benjamin Bratt, Lambert Wilson / Distribution : Warner Bros

Patience Price est une femme dotée de pouvoirs félins surhumains et d'un soudain appétit pour les mauvais coups. Tourmentée par sa dualité, elle va devoir apprendre à brider son tempérament impulsif de femme-chat et faire appel à sa force exceptionnelle pour dévoiler un sinistre complot.

SAMEDI 28 AOÛT À 19H

LUNDI 30 AOÛT À 19H



Programmation 2004-2005



**Louis-José
Houde**
Samedi le
23 Octobre 2004
à 20h - 36\$



**Chloé
Ste-Marie**
Dimanche le
31 octobre 2004
à 20h - 30\$

Les Noces de tôle
Samedi le
27 novembre 2004
à 20h - 22\$



Patrick Groulx
Samedi le 13
novembre 2004
à 20h - 30\$



Éric Lapointe
Samedi le 4
décembre 2004
à 20h - 40\$



H'Sao
Samedi le
5 février 2005
à 20h - 22\$



**Le Boson
de Higgs**
Samedi le
19 mars 2005
à 20h - 26\$



Michel Barrette
Jeudi le
31 mars 2005
à 21h - 33\$



Florent Vollant
Samedi le
9 avril 2005
à 20h - 26\$



Les Zapartistes
Samedi le
23 avril 2005
à 20h - 22\$

**Fric...
Assez!!!**
Samedi le 14
mai 2005
à 20h - 15\$

**Quintet de
cuivre**
Samedi le 28
mai 2005
à 20h - 15\$



Sweet People
ANNULÉ

PROGRAMMATION FAMILIALE



Annie Brocol
Vendredi le
15 octobre 2004
à 18h30 - 2 à 8 ans
15\$ pour tous



Cocktail Comique
Samedi le
19 février 2005
à 13h30 - 6 ans et plus
Adulte : 13\$ - Enfant : 10\$



Tapajungle
Samedi le
29 janvier 2005
à 13h30 - 6 à 10 ans
Adulte : 13\$ - Enfant : 10\$

PROGRAMMATION : 449-3066

BILLETTERIE : 449-1651 (POSTE 10)



SOCIÉTÉ DE DIVERSIFICATION
ÉCONOMIQUE



VILLE DE
MANIWAKI

Culture
et Communications

Québec



Je regarde ailleurs J'ACHÈTE CHEZ McCONNERY !

2 événements majeurs



1 VÉHICULES NEUFS

DERNIÈRE CHANCE POUR LA VENTE DU BOULEVARD

* Gagnez votre GM :
crédit minimum de 1 000 \$

+
* La roue chanceuse McConnery :
Gagnez jusqu'à 1 000 \$ de crédit
et des tonnes d'autres rabais du manufacturier

DES EXEMPLES :

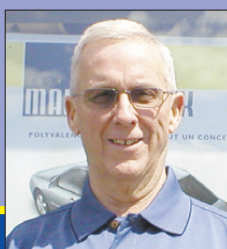
Aveo 2004 - 0 \$ comptant - À partir de 168 \$/mois
Optra 2004 - 0 \$ comptant - À partir de 192 \$/mois



2 VÉHICULES D'OCCASION

DERNIÈRE CHANCE POUR LA VENTE DE L'HEURE

Inscrivez-vous entre	8h00 et 9h00	et payez le	prix coûtant + 100\$
Inscrivez-vous entre	9h00 et 10h00	et payez le	prix coûtant + 200\$
Inscrivez-vous entre	10h00 et 11h00	et payez le	prix coûtant + 300\$
Inscrivez-vous entre	11h00 et 12h00	et payez le	prix coûtant + 400\$



Larry McConnery



Jean-Guy Séguin



Michel Ménard



Luc Morin

* Location 48 mois.



105, boul. Desjardins
Maniwaki

449-1632

McCONNERY
Depuis... 1927



SERVICE DE
REMORQUAGE 24H
449-3078

